

PL PILARKA SZABLOWA 710W

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ ŠAVLOVÁ PILA 710W

Návod k obsluze se záručním listem

SK CHVOSTOVÁ PILA 710 W

Užívateľská príručka so záručným listom

LT TIESINIS PJŪKLAS 710W

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV ZOBENZĀĢIS 710W

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU SZABLYAFŰRÉS Z 710W

Használati Utasítás Garanciajeggyel

FR SCIE SABRE 710W

Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie

ES SIERRA DE SABLE 710W

Manual de Instrucciones con la carta de garantía

RO FERESTRĂU SABIE 710W

Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

NL RECIPROZAAG 710W

Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart

DE SÄBELSÄGE 710W

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte


PL

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione

Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletnych bez uprzedniego powiadomienia

CZ

Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno.

Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.

SK

Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.

Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia.

LT

Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra

Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.

LV

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autoritēsiņu. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta.

Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma.

HU

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos

A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.

FR

Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite.

Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.

ES

Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa

Dedra Exim prohibido

Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso.

RO

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a

Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim

Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă.

NL

Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden.

De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling.

DE

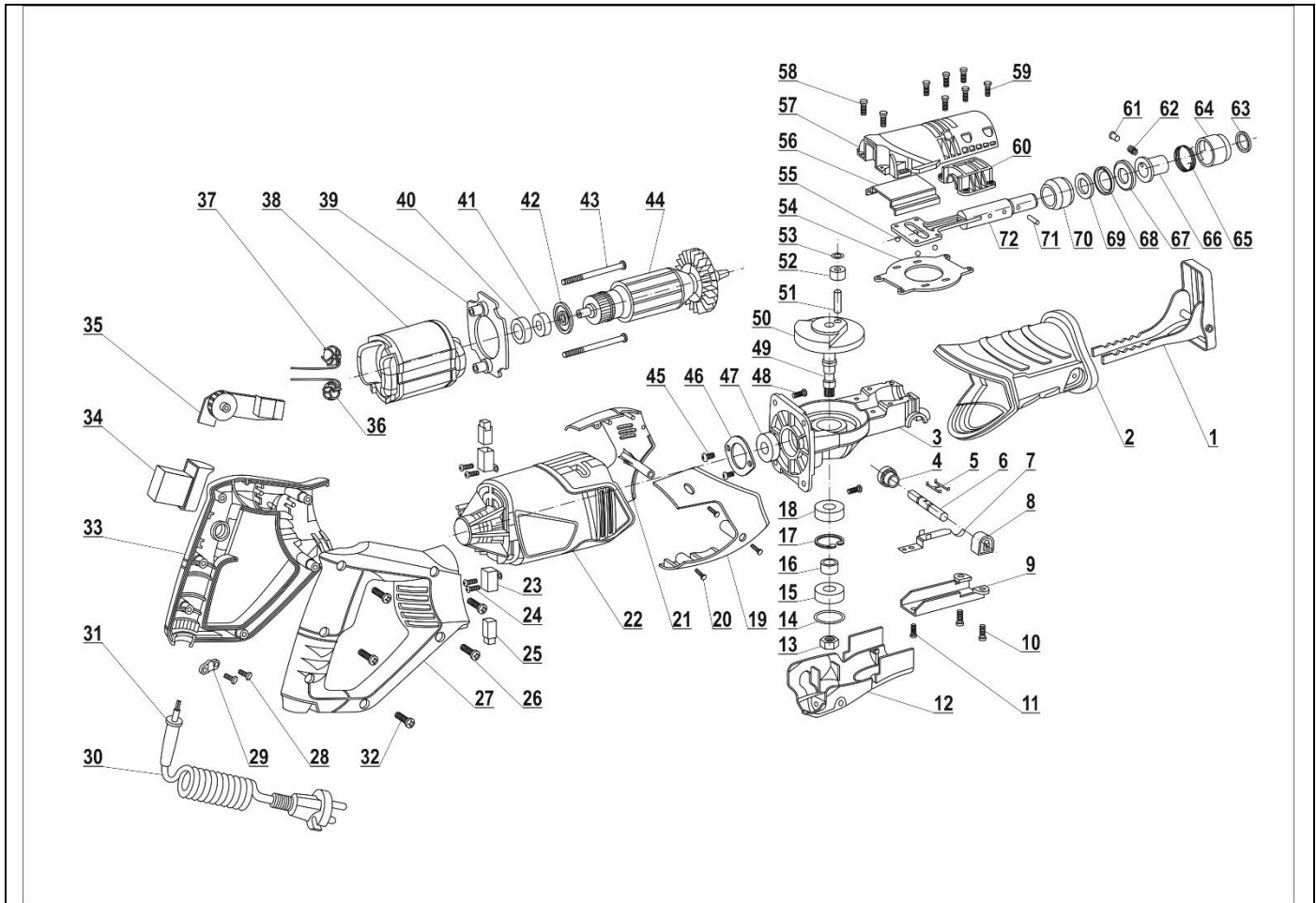
Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.

Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.

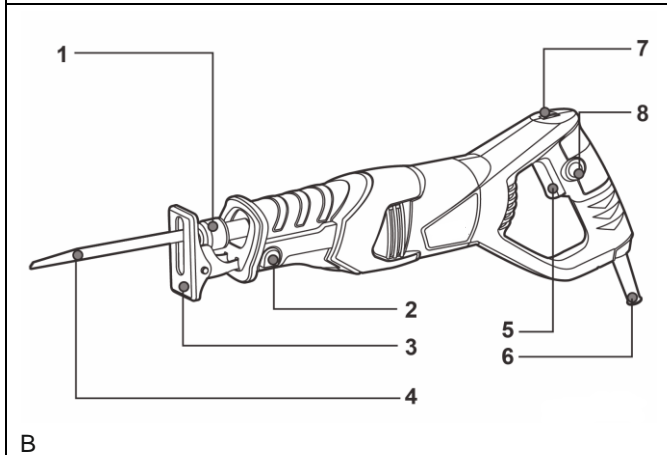
KONTAKT:

/Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/Contact:/ Contacto/ Contact/ Contact/ Kontakt:
DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl

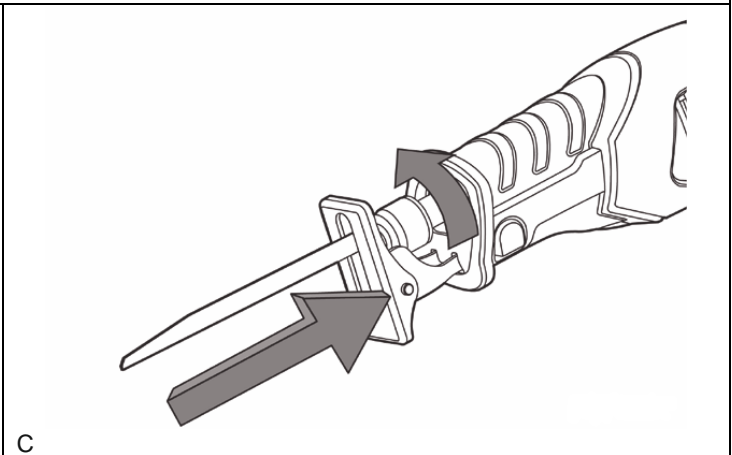




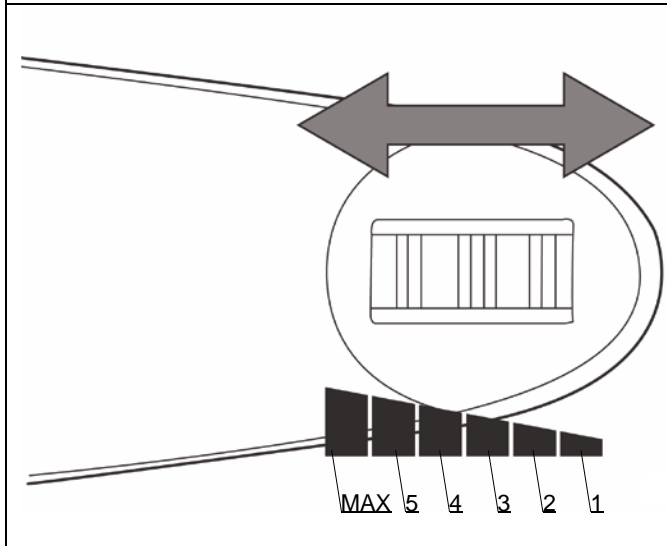
A



B



C



D

Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotu Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/interpretation Des Pictogrammes/ Descripción De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme



NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PŘÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽIVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJĄ/ NORĀDĪJUMS: RŪPĪGI IEPAZĪSTĪETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ SNIEGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ŰTMUTATÓT/ ORDRE: AVANT L'USAGE LIRE LE MODE D'EMPLOI/ INDICACIÓ: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES/ OBLIGATORIU: CITIŢI MANUALUL DE UTILIZARE/ BEVEL: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING/ GEBOT: DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN



NAKAZ: UŻYWAĆ OCHRONNIKÓW SŁUCHU / POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU/ POUŽÍVAJTE CHRÁNIČE SLUCHU/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ LIETOJĪET DZIRDĒS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKLUS/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON FŰLVÉDŐT/ ORDRE: UTILISER LA PROTECTION DE L'OUÏE/ USAR PROTECCIÓ PARA LOS OÍDOS/ TREBUIE SĂ FOLOSI-ŢI APARATE PENTRU PROTECŢIA AUZULUI/ GEHOORBESCHERMING GEBRUIKEN/ DER GEHÖRSCHUTZ IST ZU BENUTZEN



NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ NORĀDĪJUMS: NĒSĀJĪET AIZSARGACĒNES/ UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET/ ORDRE: UTILISER LES LUNETTES DE PROTECTION/ INDICACIÓ: USAR LAS GAFAS DE PROTECCIÓ/ OBLIGATORIU: FOLOSIŢI OCHELARI DE PROTECŢIE/ BEVEL: DRAAG VEILIGHEIDSBRIJ/ GEBOT: SCHUTZBRILLE TRAGEN



NAKAZ: STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE PROSTŘEDKY PRO OCHRANU DÝCHACÍCH CEST/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY NA OCHRANU DÝCHACÍCH CIEST/ PRIVALOMA: NAUDOTI KVĚPAVIMO TAKŲ APSAUGOS PRIEMONES/ PIEPRASĪJUMS: IZMANTOT ELPCEĻU ATTIECĪGU AIZSARDZĪBU/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON LÉGŰTI VÉDELMI FELSZERELÉST/ ORDRE: UTILISER LES EQUIPEMENTS DE PROTECTION DES VOIES RESPIRATOIRES/ INDICACIÓ: USAR LAS PROTECCIONES DE LAS VIAS RESPIRATORIAS/ OBLIGATORIU: UTILIZAŢI ECHIPAMENT DE PROTECŢIE A CĂILOR RESPIRATORII/ BEVEL: ADEMHALINGSAPPARATUUR GEBRUIKEN/ GEBOT: ATEMSCHUTZGERÄTE BENUTZEN



INFORMACJA: URZĄDZENIE W DRUGIEJ KLASIE OCHRONNOŚCI PRZECIWPORAŻENIOWEJ/ INFORMACE: ZAŘÍZENÍ POŽÁRNÍ BEZPEČNOSTNÍ TŘÍDY 2/ INFORMÁCIA: ZARIADENIE VYROBENÉ V 2. PROTIPOŽIARNEJ OCHRANNEJ TRIEDE/ INFORMACIJA: ĮRENGINYS TURI ANTRĄ PRIEŠGAISRINĖS APSAUGOS KLASĘ/ INFORMÁCIA: IERĪCE IZGATAVOTA PRETUGUNS AIZSARDZĪBAS OTRĀJĀ KLASĒ/ TĀJĒKŪZTĀTŌ: A BERENDEZÉS KETTES TŰVÉDELMI OSZTÁLYŲ KIVITELBEN KÉSZŰLT/ INFORMATION: APPAREIL DANS LA DEUXIEME CLASSE DE PROTECTION CONTRE L'INCENDIE / INFORMACIÓN: EL APARATO DE SEGUNDA CLASE DE PROTECCIÓ CONTRA INCENDIOS/ INFORMAŢIE: APARAT DIN A DOUA CLASĂ DE PROTECŢIE CONTRA INCENDIILOR/ INFORMATIE: DE MACHINE VAN DE TWEDE BRANDBESCHERMINGSKLASSE/ INFORMATION: EIN GERÄT DER ZWEITEN BRANDSCHUTZKLASSE

PL

SPIS TREŚCI

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Podłączenie do sieci
9. Włączanie urządzenia
10. Użytkowanie urządzenia
11. Bieżące czynności obsługowe
12. Części zamienne i akcesoria
13. Samodzielne usuwanie usterek
14. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Deklaracja Zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności należy się skontaktować z Dedra-Exim Sp. z o.o.

Informacja. Ogólne Warunki Bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura. Szczegółowe warunki bezpieczeństwa dla opisanego urządzenia załączono do instrukcji.



UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad

bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia



UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać

wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra Exim nie

odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb. Aktualna instrukcja znajduje się na stronie www.dedra.pl.

2. SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃTWA

- **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści.** Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować pojawienie się napięcia na częściach metalowych elektronarzędzia , co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- **Ręce należy trzymać w odległości bezpiecznej od zakresu cięcia . Nie wsuwać ich pod obrabiany przedmiot.** Przy kontakcie z brzeszczotem istnieje niebezpieczeństwo zranienia się.
- **Należy stosować wyłącznie nieuszkodzone brzeszczoty, znajdujące się w dobrym stanie technicznym.** Wygięte , nieostre brzeszczoty mogą się złamać dodatkowo mogą mieć wpływ na linię cięcia, a także mogą przyczynić się do odrzutu.
- **Nie należy dotykać brzeszczotu lub obrabianego materiału tuż po zakończeniu pracy.** Elementy te mogą być silnie rozgrzane i mogą spowodować oparzenie.
- **Elektronarzędziem nie wolno przecinać rur wodociągowych.** Przecięcie rury powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.
- Aby uniknąć przecinania gwoździ, śrub i innych twardych przedmiotów przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować dokładnie obrabiany materiał.
- Nie wolno przecinać materiału, którego wymiary (grubość) przekraczają wymiary podane w danych technicznych.
- Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się czy elektronarzędzie nie dotyka do materiału.
- Nie wolno odkładać elektronarzędzia, które nadal jest w ruchu.
- Przewód zasilający elektronarzędzie powinien zawsze znajdować się po stronie bezpiecznej nie narażony na przypadkowe uszkodzenie przez działające elektronarzędzie.

UWAGA Nawet jeśli maszyna jest eksploatowana zgodnie z Instrukcją Obsługi niemożliwe jest całkowite wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z konstrukcją i przeznaczeniem urządzenia.

W szczególności występują następujące ryzyka:

- Dotknięcie ostrej końcówki roboczej-brzeszczotu
- Dotknięcie gorącego brzeszczotu, który nagrzewa się w trakcie pracy
- Złamanie lub pęknięcie brzeszczotu
- Odrzucenie narzędzia z powodu zaklinowania się brzeszczotu
- Odrzucenie części lub całości obrabianego materiału

3. OPIS URZĄDZENIA

Patrz rysunek B

1. Uchwyt roboczy; 2. Przycisk blokady stopy; 3. Stopa robocza;
4. Brzeszczot; 5. Włącznik; 6. Przewód zasilający; 7. Regulator obrotów;
8. Przycisk blokady;

4. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Pilarka szablata jest narzędziem przeznaczonym do cięcia oraz wyciania kształtów w takich materiałach jak drewno i materiały pochodne, materiałach ceramicznych, metalach oraz tworzywach sztucznych. Za pomocą pilarki można wykonać cięcia proste jak i krzywoliniowe. Cięcia wykonywane jest za pomocą końcówki roboczej – brzeszczotu.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunkach pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

5. OGRANICZENIA UŻYCIA

UWAGA Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych, a Deklaracja Zgodności traci ważność.

Dopuszczalne warunki pracy:

Praca dorywcza: cykl pracy S2 15 minut. Praca w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji.

6. DANE TECHNICZNE

Model	DED7968
Typ maszyny	Pilarka szablata
Napięcie pracy [V/Hz]	230V / ~50Hz
Moc znamionowa silnika [W]	710W
Stopień ochrony	IP20
Klasa ochronności	II
Prędkość obrotowa [rpm]	800-3000rpm
Maksymalna głębokość cięcia [mm]	115mm
Emisja hałasu:	
- Lwa [dB(A)]	98dB(A)
- niepewność pomiaru (Kwa) [dB(A)]	3dB(A)
- Lpa [dB(A)]	87dB(A)
- niepewność pomiaru (Kpa) [dB(A)]	3dB(A)
Całkowita wartość drgań i niepewność K [m/s ²] dla >2,5 dla płyty wiórowej	7,94 / 1,5[m/s ²]
Całkowita wartość drgań i niepewność K [m/s ²] dla >2,5 dla belek drewnianych	6,92 / 1,5[m/s ²]

Informacja na temat hałasu i drgań.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom emisji hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.

Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone ale nie jest używane do pracy.

Wartość łączona drgań a_{hv} oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-2-11 i podano w tabeli powyżej.

7. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UWAGA Wszystkie czynności należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

W celu przygotowania urządzenia do pracy należy:

Upewnić się czy włącznik jest w pozycji wyłączony. Przeprowadzić oględziny elementu przecinanego czy nie znajdują się w nim elementy obce (gwoździe,

śruby, itp.). Sprawdzić stabilność obrabianego materiału, a w razie potrzeby zamocować stabilnie.

Mocowanie brzeszczotu (rys. C)

Mocowany brzeszczot powinien posiadać uchwyt 1/2", długość większą niż element przecinany oraz przeznaczenie zgodne z obrabianym materiałem.

Brzeszczot mocować w rękawicach ochronnych.

W celu zamocowania brzeszczotu należy obrócić uchwyt roboczy (rys. B.1) brzeszczotu o 90° w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu wskazówek zegara. Wsunąć końcówkę brzeszczotu w gniazdo i zwolnić uchwyt. Po zamocowaniu sprawdzić czy brzeszczot zamocowany jest stabilnie i przy próbie poruszenia go nie występują wyraźne luzy. Praca niestabilnym brzeszczotem jest zabroniona.

Regulacja stopy roboczej

Regulacji stopy należy dokonać w przypadku gdy zostanie użyty brzeszczot o długości większej niż 150mm. W celu zmiany położenia stopy roboczej należy wcisnąć przycisk blokady (rys.B.2) w pozycję odblokowaną, a następnie wsunąć lub wysunąć stopę o żądaną odległość. Po regulacji wcisnąć przycisk blokady w pozycję zablokowaną i upewnić się czy stopa zamontowana jest stabilnie.

8. PODŁĄCZENIE DO SIECI

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

9. WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

W celu włączenia urządzenia należy nacisnąć i przytrzymać włącznik (rys. B.6). Urządzenie posiada blokadę włącznika (rys. B.8), która umożliwi pracę ciągłą bez konieczności trzymania wciśniętego włącznika. W celu uruchomienia blokady należy trzymając wciśnięty przycisk włącznika, wcisnąć przycisk blokady.

W celu wyłączenia urządzenia należy zwolnić przycisk włącznika lub gdy jest zablokowany wcisnąć krótko przycisk blokady, a następnie go zwolnić.

10. UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Regulowanie prędkości skokowej (rys. D)

Pilarka szablata DED7968 posiada pokrętko regulacji obrotów silnika, która przekłada się na częstość skoków brzeszczota. Dobór prędkości uzależniona jest od obrabianego materiału jak i warunków pracy. Zaleca się dobór mniejszych prędkości przy rozpoczynaniu pracy w materiale, elementach z tworzyw sztucznych oraz aluminium. Prędkość należy dobrać w sposób eksperymentalny. Sugerowane prędkości dla materiałów (rys. D):

1. Stal; 2. Plastik; 3. Aluminium; 4. Miękką stal; 5. Lekki beton; MAX. Drewno.

Praca pilarką

UWAGA Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się iż brzeszczot jest dłuższy niż grubość przecinanego elementu. Istnieje niebezpieczeństwo odrzutu.

W razie zablokowania brzeszczotu w materiale zaleca się natychmiastowe wyłączenie urządzenia i wyjęcie z materiału brzeszczotu.

Wycinanie otworów

W celu rozpoczęcia wycinania otworu należy za pomocą wiertła wywiercić w materiale dziurę o średnicy większej niż szerokość brzeszczotu, a następnie wprowadzić brzeszczot w wykonany otwór i rozpocząć wycinanie po wyznaczonej ścieżce.

Cięcie wgłębne

UWAGA Cięcie wgłębne dopuszczalne jest tylko dla materiałów miękkich (drewno, płyty kartonowe gipsowe). Do cięcia wgłębnego używać krótkich brzeszczotów.

Każdorazowo upewnić się co znajduje się pod przecinanym materiałem (przewody elektryczne, rury wodociągowe, gazowe). Zabrania się ciąć wgłębnie elementów metalowych.

W celu rozpoczęcia cięcia wgłębnego zaleca się ustawienie obrotów na najwyższą wartość. W celu ułatwienia początkowego wgrzyzienia się brzeszczotu w materiał zaleca się wywiercenie otworu prowadzącego, a następnie rozpoczęcie przecinania brzeszczotem umieszczonym w tym otworze. Stopę oprzeć przednią krawędzią o obrabiany materiał a następnie włączyć pilarkę. Dociskając elektronarzędzie, powoli zagłębiając brzeszczot w

głęb materiału do momentu zrównania się stopy z materiałem. Kontynuować cięcie po wyznaczonej linii.

Cięcie metali

Zabronione jest cięcie wgłębne w metalu.

Podczas przecinania metalu należy pamiętać o doborze odpowiedniego brzeszczotu jak również zapewnieniu odpowiedniego chłodzenia i smarowania przecinanego materiału jak i brzeszczotu.

11. BIEŻĄCE CZYNNOŚCI OBSŁUGOWE

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe takie jak wymiana końcówki roboczej, regulacja stopy, należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Wymiana szczotek

W celu wymiany szczotek należy wykręcić 6 śrub znajdujących się w rękojeści pilarki, a następnie zdjąć górną część obudowy rękojeści. Delikatnie wysunąć główną część pilarki z dolnej części rękojeści by uzyskać swobodniejszy dostęp do szczotek. Za pomocą śrubokrętu płaskiego (brak w zestawie) delikatnie podważyć blaszki blokujące szczotek. Sprężyna szczotki powinna swobodnie wypchnąć górną blaszkę umożliwiając wyciągnięcie zużytych szczotek. Następnie w szczelinę szczotkotrzymacza wsunąć nowe szczotki doginając blaszki blokujące by zaczęły się z dwóch stron. Złożyć górną i dolną część rękojeści i skrócić 6 śrubami.

Przechowywanie i konserwacja

Po pracy zaleca się przedmuchać urządzenie za pomocą sprężonego powietrza, a obudowę oczyścić za pomocą wilgotnej szmatki.

Przed rozpoczęciem przechowywania należy pilarkę oczyścić oraz zdemontować brzeszczot.

Elektronarzędzie należy przechowywać w suchym i czystym miejscu, najlepiej w oryginalnym pudełku. Zaleca się temperatury przechowywania 5-20°C z dala od materiałów łatwopalnych. Miejsce przechowywania powinno być niedostępne dla dzieci.

Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

Transport

Pilarkę transportować w oryginalnym opakowaniu, zwracając uwagę by podczas transportu nie uszkodzono elektronarzędzia, a także by do wnętrza nie dostały się ciała obce.

12. CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

UWAGA Części zamienne i akcesoria nie stanowią komplectacji urządzenia, możliwe jest ich dokupienie.

DED79681 – brzeszczot do drewna

DED79682 – brzeszczot do metalu i plastiku

13. SAMODZIELNE USUWANIE USTEREK

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania i upewnić się, że nie działa.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Pilarka nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić kabel zasilający. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
	W gniazdku nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Uszkodzony włącznik	Wymienić włącznik na nowy – przekazać urządzenie do serwisu.
	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Zużyte szczotki. Wymienić na nowe – przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się	Czuć zapach spalonej izolacji	Silnik wymaga naprawy – przekazać urządzenie do serwisu.
	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchać sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała	Zużyty brzeszczot	Wymienić brzeszczot na nowy.

14. KOMPLETACJA URZĄDZENIA. UWAGI KONCOWE

Opakowanie powinno zawierać:

- Pilarkę szablową – 1 szt.
- Brzeszczoty – 2 szt.
- Szczotki elektrografitowe – 2 szt.
- Instrukcję obsługi z dokumentacją

Uwagi końcowe

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając orientacyjny termin zakupu urządzenia. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu

(sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawę wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

15. WYKAZ CZĘŚCI DO RYSUNKU ZŁOŻENIOWEGO

1	Stopa robocza	38	Stojan
2	Oslona gumowa	39	Oslona wirnika
3	Korpus przekładni	40	Oslona gumowa łożyska
4	Oslona sprężyny	41	Łożysko
5	Sprężyna	42	Stopa robocza
6	Sworzeń zabezpieczający	43	Śruba
7	Sprężyna	44	Wirnik
8	Oslona sprężyny	45	Śruba
9	Płytki dociskowa	46	Ogranicznik łożyska
10	Śruba	47	Łożysko
11	Śruba	48	Śruba
12	Oslona	49	Walek zębany
13	Nakrętka M8	50	Mimośród
14	O-ring	51	Trzpień
15	Łożysko	52	Łożysko igiełkowe
16	Ogranicznik	53	Oslona łożyska
17	Szczotkotrzymacz	54	Płyta ślizgowa
18	Łożysko 6000	55	Kulka stalowa
19	Oslona sterowania część prawa	56	Płytki
20	Śruba	57	Górna osłona
21	Oslona sterowania część lewa	58	Śruba
22	Obudowa	59	Śruba
23	Szczotkotrzymacz	60	Oslona łożyska
24	Wkręt szczotkotrzymacza	61	Sworzeń
25	Szczotka płaska	62	Sprężyna
26	Śruba	63	Oslona łożyska
27	Uchwyt strona prawa	64	Tuleja zewnętrzna
28	Śruba	65	Sprężyna
29	Stabilizator przewodu	66	Tuleja wewnętrzna
30	Przewód zasilający z wtyczką	67	Oslona łożyska
31	Odgietka przewodu	68	Oslona przeciwpylowa
32	Śruba	69	Uszczelka przeciwpylowa
33	Uchwyt lewa strona	70	łożysko kulkowe
34	Włącznik	71	Sworzeń
35	Regulator obrotów	72	Trzpień
36	Cewka indukcyjna	73	Uchwyt roboczy kpl.
37	Cewka indukcyjna		

16. INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O POZBYWANIU SIĘ URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH (dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udziela dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unia Europejska

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

CZ

1. Fotografie a výkresy
2. Podrobné bezpečnostní předpisy
3. Popis zařízení
4. Určení zařízení
5. Omezení použití
6. Technické údaje
7. Příprava k práci
8. Připojení k napájecí síti
9. Zapnutí zařízení
10. Používání zařízení
11. Běžné servisní činnosti
12. Náhradní díly a příslušenství
13. Svěpomocné odstraňování poruch
14. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky
15. Seznam dílů k technickému výkresu
16. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

Prohlášení o shodě – samostatný dokument

Všeobecné bezpečnostní pokyny – příručka přiložena k zařízení

POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před provozním přístroje seznáme se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

POZOR Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce. Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte jí také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

2. PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Při provádění prací, při kterých může pracovní nástroj narazit na skryté elektrické kabely nebo na vlastní napájecí kabel, držte elektrické zařízení za izolovanou rukojeť. Styk s vodičem pod napětím může vyvolat napětí na kovových částech elektronářadí, což může způsobit úraz elektrickým proudem.
- Ruce mějte v bezpečné vzdálenosti od roviny řezu. Nevkládejte je pod obráběný předmět. Při styku s pilovým listem existuje nebezpečí úrazu.
- Používejte pouze nepoškozené pilové listy, v dobrém technickém stavu. Ohnuté, tupé pilové listy se mohou zlomit, a navíc mohou ovlivnit linii řezu a také způsobit zpětný odraz.
- Nedotýkejte se pilového listu nebo obráběného materiálu ihned po ukončení práce. Tyto části mohou být silně zahřáté a mohou způsobit popáleniny.
- Elektronářadím neřezejte vodovodní trubky. Přefíznutí trubky způsobí věcné škody nebo může způsobit úraz elektrickým proudem.
- Abyste neřezali hřebíky, šrouby a jiné tvrdé předměty, před zahájením práce důkladně zkontrolujte obráběný materiál.
- Neřezejte materiál, jehož rozměry (tloušťka) překračují rozměry uvedené v technických údajích.
- Před spuštěním se ujistěte, že se elektronářadí nedotýká materiálu.
- Neodkládejte bokem elektronářadí, které je nadále v provozu.
- Napájecí kabel musí být vždy na bezpečné straně nevystavený náhodnému poškození fungujícím elektronářadím.

Dokonce i když stroj používáte v souladu s návodem k obsluze, nelze zcela vyloučit určitý faktor rizika spojeného s konstrukcí a určením zařízení.

Zejména vznikají následující rizika:

- Dotknutí se špičatého konce pilového listu
- Dotknutí se horkého pilového listu, který se zahřívá při práci
- Zlomení nebo prasknutí pilového listu
- Zpětný odraz elektronářadí z důvodu zaseknutí pilového listu

- Zpětný odraz části nebo celého obráběného materiálu

3. POPIS ZAŘÍZENÍ

Viz obrázek B

1. Pracovní rukojeť; 2. Blokovací tlačítko patky; 3. Pracovní patka; 4. Pilový list; 5. Spínač; 6. Napájecí kabel 7. Regulátor otáček; 8. Blokovací tlačítko;

4. URČENÍ ZAŘÍZENÍ

Šavlová pila je zařízení určené pro řezání a vyřezávání tvarů v takových materiálech jako dřevo a dřevo imitující materiály, keramické materiály, kovy a plasty. Pomocí pily můžete provádět rovné a křivočaré řezy. Řezy se provádějí pomocí pracovního nástroje – pilového listu. Zařízení můžete používat pro stavebně-renovační práce, v autoservisech, pro hobby použití, se současným dodržováním podmínek používání a přípustných provozních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

5. OMEZENÍ POUŽITÍ

Svěpomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat za protizákonné a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků. Používání v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.

Přípustné provozní podmínky:

Přerušovaný provoz: pracovní cyklus S2 15 minut. Práce v uzavřených prostorech s účinnou odtahovou ventilací.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	DED7968
Typ stroje	Šavlová pila
Provozní napětí [V/Hz]	230V / ~50Hz
Jmenovitý výkon motoru [W]	710W
Stupeň krytí	IP20
Třída ochrany	II
Rychlost otáček [rpm]	800-3000rpm
Maximální hloubka řezu [mm]	115mm
Emise hluku:	
– L _{wa} [dB(A)]	98dB(A)
– nejistota měření (K _{wa}) [dB(A)]	3dB(A)
– L _{pa} [dB(A)]	87dB(A)
– nejistota měření (K _{pa}) [dB(A)]	3dB(A)
Celková hodnota vibrací a nejistota K [m/s ²] pro >2,5 pro dřevotřískovou desku	7,94 / 1,5[m/s ²]
Celková hodnota vibrací a nejistota K [m/s ²] pro >2,5 pro dřevěné trámy	6,92 / 1,5[m/s ²]

Informace o hluku a vibracích.

Emise hluku byly stanoveny podle EN 60745, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změřena v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedená hladina emisí hluku může se také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.

Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určených ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuté, ale nepoužívá se.

Celková hodnota vibrací a_n a nejistota měření byly stanoveny v souladu s normou EN 60745-2-11 a jsou uvedeny v tabulce výše.

7. PŘÍPRAVA K PRÁCI

Všechny činnosti provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Abyste zařízení připravili k práci:

Ujistěte se, že spínač je v poloze vypnuto. Zkontrolujte řezaný předmět, zda v něm nejsou cizí tělesa (hřebíky, šrouby atp.). Zkontrolujte stabilitu obráběného materiálu a bude-li třeba, stabilně jej upevněte.

Přípevnění pilového listu (obr. C)

Přípevnění pilový list musí mít adaptér 1/2", délku větší než řezaný předmět a určený shodně s obráběným materiálem.

Pilový list přípevňuje v ochranných rukavicích.

Abyste přípevnili pilový list, otočte pracovní adaptér (obr. B.1) pilového listu o 90° ve směru proti chodu hodinových ručiček. Konec pilového listu zasuňte do sklíčidla a uvolněte adaptér. Po přípevnění zkontrolujte, zda je pilový list přípevněn pevně a při povytažení není zřetelná vůle. Nepracujte s nestabilním pilovým listem.

Seřízení pracovní patky

Patku seřídte v případě, že použijete pilový list delší než 150 mm. Abyste změnil polohu pracovní patky, stiskněte blokovací tlačítko (obr. B.2) do odblokované polohy a pak zasuňte nebo vysuňte pracovní patku na požadovanou délku. Po seřízení stiskněte blokovací tlačítko do polohy zablokováno a ujistěte se, že patka je pevně namontována.

8 ZAPOJENÍ DO SÍTĚ

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6

700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přefržání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

9. ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Chcete-li zařízení zapnout, stiskněte a přidržte spínač (obr. B.6). Zařízení má blokovací tlačítko (obr. B.8), které umožňuje nepřetržitou práci bez nutnosti držení stisknutého spínače. Abyste aktivovali blokovací tlačítko, stiskněte blokovací tlačítko přidržetím tlačítka spínače.

Chcete-li vypnout zařízení, uvolněte tlačítko spínače nebo pokud je zablokováno, stiskněte krátce blokovací tlačítko a pak jej uvolněte.

10. POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Seřízení zdvihové rychlosti (obr. D)

Šavlová pila DED7968 má otočný regulátor otáček motoru, které se přenášejí na četnost zdvihu pilového listu. Výběr rychlosti závisí na obráběném materiálu a také provozních podmínkách. Menší rychlosti vyberte pro zahájení práce v materiálu, plastových předmětech a hliníku. Rychlost vyberte dle svého uznání. Doporučované rychlosti pro materiály (obr. D):

1. Ocel; 2. Plast; 3. Hliník; 4. Měkká ocel; 5. Lehký beton; MAX. Dřevo.

Práce s pilou

Před každým zahájením práce se ujistěte, že pilový list je delší než tloušťka řezaného předmětu. Existuje nebezpečí zpětného odrazu.

Při zaseknutí pilového listu v materiálu ihned vypněte zařízení a vytáhněte pilový list z materiálu.

Vyřezávání otvorů

Abyste mohli vyřezávat otvor, pomocí vrtáku vyvrtejte v materiálu otvor s průměrem větším než šířka pilového listu a pak vložte pilový list do otvoru a začněte vyřezávat po naznačené křivce.

Hloubkové řezání

Hloubkové řezání je přípustné pouze pro měkké materiály (dřevo, sádkartonové desky). Pro hloubkové řezání používejte krátké pilové listy. Vždy se ujistěte, co se nachází pod řezaným materiálem (elektrické vodiče, vodovodní, plynové trubky). Hloubkové neřezejte kovové předměty.

Chcete-li hloubkově řezat nastavte nejvyšší otáčky. Abyste usnadnili vstup pilového listu do materiálu, vyvrtejte vodičí otvor a pak začněte řezat pilovým listem umístěným v tomto otvoru. Patku opřete přední hranou o obráběný materiál a pak zapněte pilu. Přitlačujte na elektronáďadí a pomalu zavádějte pilový list do materiálu až patka bude v úrovni materiálu. Pokračujte v řezání po vyznačené přímce.

Řezání kovu

Hloubkové řezání v kovu je zakázáno.

Při prořezávání kovu pamatujte na výběr vhodného pilového listu a také na zajištění vhodného chlazení a mazání řezaného materiálu a také pilového listu.

11. BĚŽNÉ SERVISNÍ ČINNOSTI

Všechny servisní činnosti jako jsou výměna pracovního nástroje, seřízení patky provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Výměna kartáčů

Abyste vyměnili kartáče, všroubujte 6 šroubů z rukojeti pily a pak odeberte horní část krytu rukojeti. Opatrně vysuňte hlavní část pily ze spodní části rukojeti, abyste získali svobodnější přístup ke kartáčům. Plochým šroubovákem (není v sadě) opatrně zapačte blokovací plíšky kartáčů. Pružina kartáče musí svobodně vytlačit horní plíšek a umožnit tak vytáhnout opotřebené kartáče. Potom do mezery držáku kartáčů zasuňte nové kartáče a ohněte blokovací plíšky, aby se uchytily z obou stran. Nasadte horní a spodní část rukojeti a sešroubujte 6 šrouby.

Uskladnění a údržba

Po práci profoukněte zařízení stlačeným vzduchem a kryt očistěte vlhkým hadříkem.

Pilu před uschováním očistěte a odmontujte pilový list.

Elektronáďadí skladujte na suchém a čistém místě, nejlépe v originálním obalu. Doporučená teplota skladování 5–20 °C v dostatečné vzdálenosti od lehce hořlavých materiálů. Místo uskladnění nesmí být přístupné dětem.

Zařízení skladujte na místě nepřístupném dětem, pokud možno v originálním obalu.

Přeprava

Pilu přepravujte v originálním obalu, dávejte pozor, aby se elektronáďadí nepoškodilo během přepravy a aby se do vnitřku nedostaly cizí tělesa.

12. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Náhradní díly a příslušenství nejsou v kompletaci zařízení, lze je dokoupit.

DED79681 – ostří na dřevo

DED79682 – ostří na kov a plast

13. SAMOSTATNÉ ODSTRAŇOVÁNÍ DEFEKTŮ

Upozornění: Všechny servisní činnosti jako výměna kotouče, změna polohy pomocné rukojeti, úprava polohy krytu kotouče provádějte při vytažené zástrčce ze zásuvky.

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo poškozen	Zatlačte hlouběji zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí napětí. V případě, že je napájecí kabel poškozen, odevzdejte zařízení do servisu.
	V zásuvce není napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda se neaktivovala pojistka.

	Poškozený spínač	Vyměňte spínač za nový – odevzdejte zařízení do servisu.
	Motor nemá výkon, těžko se rozbíhá	Opotřebené kartáče. Vyměňte za nové – odevzdejte zařízení do servisu.
	Je cítit zápach spálené izolace	Motor vyžaduje opravu – odevzdejte zařízení do servisu.
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Profoukněte stlačeným vzduchem.
Velmi nízká efektivita provozu	Opotřebený pracovní nástavec	Vyměňte pracovní nástavec za nový.

14. KOMPLETACE ZAŘÍZENÍ. ZÁVĚREČNÉ POZNÁMKY

V balení se musí nacházet:

- Šavlová pila – 1 ks
- Pilová ostří – 2 ks
- Elektrografitové kartáče – 2 ks
- Návod k obsluze s dokumentací

Závěrečné poznámky

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za pozáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hrađí uživatel).

15. SEZNAM DÍLŮ K TECHNICKÉMU VÝKRESU

	Pracovní patka	38	Stojan
1	Gumová krytka	39	Kryt rotoru
2	Tělo převodovky	40	Gumový kryt ložiska
3	Krytka pružiny	41	Ložisko
4	Pružina	42	Pracovní patka
5	Zabezpečovací svorník	43	Šroub
6	Pružina	44	Rotor
7	Krytka pružiny	45	Šroub
8	Přítlačná destička	46	Omezovač ložiska
9	Šroub	47	Ložisko
10	Šroub	48	Šroub
11	Kryt	49	Ozubená hřídel
12	Matice M8	50	Výstředník
13	O-ring	51	Trn
14	Ložisko	52	Jehličkové ložisko
15	Omezovač	53	Kryt ložiska
16	Držák kartáče	54	Kluzná destička
17	Ložisko 6000	55	Ocelová kulička
18	Krytka ovládání pravá část	56	Destička
19	Šroub	57	Horní kryt
20	Krytka ovládání levá část	58	Šroub
21	Plášť	59	Šroub
22	Držák kartáče	60	Kryt ložiska
23	Vrut držáku kartáče	61	Svorník
24	Plochý kartáč	62	Pružina
25	Šroub	63	Kryt ložiska
26	Úchyt pravá strana	64	Vnější pouzdro
27	Šroub	65	Pružina
28	Stabilizátor kabelu	66	Vnitřní pouzdro
29	Napájecí kabel se zástrčkou	67	Kryt ložiska
30	Kabelová tvarovka	68	Protiprachová krytka
31	Šroub	69	Prachovka
32	Úchyt levá strana	70	kuličkové ložisko
33			

34	Spínač	71	Svorník
35	Regulátor otáčok	72	Trn
36	Indukčná cívka	73	Pracovná rukojeť kpl.
37	Indukčná cívka		

16. INFORMACE PRO UŽIVATELE O LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

(týká se domácností)



Prezentovaný symbol umiestnený na výrobcích alebo k nim priložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně.

Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

SK

- Obrázky a nákresy
- Podrobné bezpečnostné predpisy
- Opis zariadenia
- Zamýšľané použitie zariadenia
- Obmedzenie používania
- Technické parametre
- Príprava na prácu/používanie
- Pripojenie k el. sieti
- Zapínanie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežné obslužné činnosti
- Náhradné diely a príslušenstvo
- Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
- Diely zariadenia, záverečné poznámky
- Zoznam dielov na schematicom nákrese
- Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení

Vyhlasenie o zhode – osobitný dokument

Všeobecné bezpečnostné podmienky – brožúra pripojená k zariadeniu



POZOR Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu. Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošiváčky



POZOR Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti

2. PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Pri vykonávaní prác, pri ktorých by sa mohol pracovný nástroj dostať do kontaktu so skrytými elektrickými káblami alebo s vlastným napájacím káblom, elektronáradie držte za izolované povrchy rúkavít. Kontakt s káblom pod napätím môže viesť k prenosu el. napätia cez kovové časti elektronáradia, následkom čoho môže dôjsť k úrazu následkom zásahu elektrickým prúdom.
- Ruky a iné časti tela držte v bezpečnej vzdialenosti od dosahu rezania. Nevkladajte ich pod obrábaný predmet. Pri kontakte s pilovým listom existuje nebezpečenstvo úrazu.
- Používajte iba nepoškodené pilové listy, ktoré sú v dobrom technickom stave. Ohnuté, neostre pilové listy sa môžu zlámať,

dodatočne môžu negatívne ovplyvňovať líniu rezania, a tiež môžu spôsobiť odhodenie.

- Hneď po skončení práce sa nedotýkajte ani pilového listu ani obrábaného materiálu.** Tieto prvky môžu byť veľmi nahriate a môžu spôsobiť popálenie.
- Elektronáradiem nepíľte vodovodné rúry.** Prepílenie potrubia môže spôsobiť materiálne škody, alebo môže dôjsť k úrazu následkom zásahu el. prúdom.
- Aby ste sa vyhli prerézavaniu klinec, skrutiek a iných tvrdých predmetov, vždy pred začatím práce dôkladne skontrolujte obrábaný materiál.
- Neprerézavajte materiál, ktorého rozmery (hrúbka) presahujú rozmery uvedené v technickej špecifikácii.
- Pred spustením zariadenia skontrolujte, či sa elektronáradie nedotýka materiálu.
- Elektronáradie, ktoré sa ešte úplne nezastavilo, neodkladajte.
- Napájací kábel elektronáradia sa musí vždy nachádzať na bezpečnej strane, nesmie byť vystavený na prípadné poškodenie počas používania elektronáradia.

Ale predsa, hoci sa stroj používa v súlade s užívateľskou príručkou, nie je možné úplne odstrániť riziko súvisiace s konštrukciou a účelom zariadenia.

Sú to predovšetkým nasledujúce riziká:

- Dotknutie ostrej pracovnej koncovky – pilového listu
- Dotknutie horúceho pilového listu, ktorý sa zahrieva počas práce
- Zlomenie alebo puknutie pilového listu
- Ohodenie nástroja spôsobené zaseknutím pilového listu
- Odhodenie časti alebo celého obrábaného materiálu

3. OPIS ZARIADENIA

Pozrite obrázok B

- Pomocná rukojeť, 2. Tlačidlo blokady plochy; 3. Pracovná plocha;
- Pilový list; 5. Zapínač; 6. Napájací kábel; 7. Regulátor otáčok;
- Tlačidlo blokady;

4. POUŽITIE ZARIADENIA

Chvostová píla je náradie, ktoré je určené na pílenie a vypilovanie kúsok takých materiálov, ako je: drevo, materiály na báze dreva, keramické materiály, kovy a plasty. Pilou môžete vykonávať tak priamočiaro, ako aj krivočiare rezy. Pílenie sa vykonáva pracovnou koncovkou – pilovým listom. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčných a stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

5. OBMEDZENIE POUŽÍVANIA

Akkoľvek neautorizované zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, vykonávanie obslužných činností, ktoré nie sú opísané v Príručke, a nedodržiavanie pokynov a odporúčaní, ktoré sú v príručke uvedené, sú zakázané, v opačnom prípade udelená Záruka prestáva okamžite platiť. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s užívateľskou príručkou, v opačnom prípade automaticky a okamžite prestáva platiť udelená záruka, ako aj vyhlásenie o zhode.

Prípustné pracovné podmienky:

Príležitostná práca: pracovný cyklus S2 15 minút. Práca v zatvorených miestnostiach s náležite fungujúcim vetraním.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	DED7968
Typ stroja	Chvostová píla
Pracovné napätie [V/Hz]	230V / ~50Hz
Menovitý príkon motora [W]	710W
Stupeň ochrany	IP20
Trieda ochrany	II
Uhlová rýchlosť [rpm]	800-3000rpm
Maximálne hĺbka pílenia [mm]	115mm
Hlučnosť:	
- Lwa [dB(A)]	98dB(A)
- odchýlka (nepresnosť) merania (Kwa) [dB(A)]	3dB(A)
- Lpa [dB(A)]	87dB(A)
- odchýlka (nepresnosť) merania (Kpa) [dB(A)]	3dB(A)
Celková hodnota vibrácií a nepresnosť K [m/s ²] pre >2,5 pre drevotriesku	7,94 / 1,5[m/s ²]
Celková hodnota vibrácií a nepresnosť K [m/s ²] pre >2,5 pre drevené dosky	6,92 / 1,5[m/s ²]

Informácia o hluku a o vibráciách.

Emisia hluku bola určená podľa normy EN 60745, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.

Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlásených hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa

zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahrňujúc aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

Sumárna hodnota vibrácií a_h , a nepresnosť merania boli určené podľa normy EN 60745-2-11; sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

7. PRÍPRAVA PRED ZAČATÍM PRÁCE

Všetky činnosti vykonávajú iba keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.

Postup prípravy zariadenia na používanie:

Uistite sa, že zapínač je vo vypnutej polohe. Dôkladne skontrolujte materiál, ktorý chcete obrábať, či sa v ňom nenachádzajú cudzie predmety (klince, skrutky ap.). Skontrolujte, či je materiál, ktorý chcete obrábať, stabilný, a ak je to potrebné, stabilne ho upevnite.

Upevnenie pilového listu (obr. C)

Používaný pilový list musí mať stopku $\frac{1}{2}$ ", dĺžku nie väčšiu než obrábaný prvok, a musí byť určený na pílenie daného materiálu.

Počas upevňovania pilového listu používajte ochranné rukavice.

Keď chcete namontovať pilový list, najprv otočte pracovný držiak (obr. B.1) pilového listu o 90° proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Vsuňte koncovku pilového listu do lôžka a uvoľnite držiak. Keď pilový list upevníte, skontrolujte, či je upevnený stabilne, a či pri pokuse pohnúť ním, nie je upevnený príliš voľne. V žiadnom prípade nepoužívajte náradie s nestabilne upevneným pilovým listom.

Nastavenie pracovnej plochy

V prípade, ak používate pilový list s väčšou dĺžkou než 150 mm, musíte nastaviť pracovnú plochu. Keď chcete zmeniť polohu pracovnej plochy, najprv stlačte tlačidlo blokovania (obr. B.2) tak, aby sa blokovanie uvoľnilo, a následne vysuňte plochu na požadovanú vzdialenosť. Keď plochu nastavíte, uvoľnite tlačidlo blokady tak, aby sa blokovanie zaseklo, a následne skontrolujte, či je plocha upevnená stabilne.

8. PRIPOJENIE K. EL SIETI

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolovať, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovачky.

Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. ZAPÍNANIE ZARIADENIA

Keď chcete zariadenie zapnúť, stlačte a podržte zapínač (obr. B.6). Zariadenie má blokádu zapínača (obr. B.8), vďaka ktorej môže byť zariadenie spustené aj bez toho, aby ste museli stále držať stlačený zapínač. Keď chcete aktivovať blokovanie, držte stlačené tlačidlo zapínača a následne stlačte tlačidlo blokovania.

Keď chcete zariadenie vypnúť, pustíte tlačidlo zapínača; ak je zapínač zablokovaný, krátko stlačte tlačidlo blokovania, a následne uvoľnite tlačidlo zapínača.

10. POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Nastavenie frekvencie zdvihov (obr. D).

Chvostová píla DED7968 má regulačné koliesko na nastavenie otáčok motora, čím sa nastavuje frekvencia zdvihov pilového listu. Správna voľba frekvencie závisí tak od typu obrábaného materiálu, ako aj od pracovných podmienok. Pre obrábanie mäkkších materiálov, takých ako plast alebo hliník, odporúčame používať nižšie otáčky. Rýchlosť zvolte experimentálne. Odporúčané rýchlosti pre materiály (obr. D):

1. Ocel; 2. Plast; 3. Hliník; 4. Mäkká ocel; 5. Ľahký betón; MAX. Drevo.

Používanie píly

Vždy pred začatím práce skontrolujte, či používaný pilový list je dlhší, než hrúbka obrábaného (píleného) prvku. Existuje nebezpečenstvo odhodenia.

V prípade, ak sa pilový list zasekne v obrábanom materiály, zariadenie okamžite vypnite a pilový list vytiahnite z materiálu.

Vyrezávanie otvorov

Keď chcete vyrezať otvor, najprv vrtákom vyvrtajte v materiály diery s priemerom väčším než je šírka pilového listu, a následne pilový list zasunúť do vyvrtaného otvoru a začnite píliť po vyznačenej línii.

Pílenie do hĺbky

Pílenie do hĺbky je povolené iba v prípade mäkkých materiálov (drevo, sadrokartón). Na pílenie do hĺbky používajte krátke pilové listy. Vždy skontrolujte, čo sa nachádza pod obrábaným materiálom (elektrické káble, vodovodné, plynové rúry). Do hĺbky sa nesmú rezat' kovové predmety.

Pri pílení do hĺbky odporúčame nastaviť otáčky na najvyššiu hodnotu. Na uľahčenie dosiahnutia požadovanej hĺbky pilovým listom odporúčame, aby ste v materiáli najprv vyvrtali vedúci otvor, do ktorého následne vložíte pilový list, a až potom začnete rezanie. Prednú hranu pracovnej plochy oprite o obrábaný materiál, a následne spustíte pílu. Elektronáradie trochu prítlačíte tak, aby pilový list pomaly vošiel do materiálu, až kým sa pracovná plocha nedotkne materiálu. Pokračujte po vyznačenej línii.

Rezanie kovov

Pílenie do hĺbky v kovoch je zakázané.

Pri pílení kovov je nevyhnutné, aby ste používali vhodný pilový list, a tiež aby ste zabezpečili náležité chladenie a mazanie tak rezaného materiálu ako aj pilového listu.

11. PRIEBEŽNÉ OBSLUŽNÉ ČINNOSTI

Všetky obslužné činnosti, také ako výmena pracovnej koncovky, nastavenie plochy, vykonávajú iba vtedy, keď je zástrčka napájacieho kábla zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.

Výmena kief

Keď chcete vymeniť uhlíkové kiefy, odskrutkujte 6 skrutiek, ktoré sa nachádzajú v rukoväti píly, a následne zložte hornú časť plášte rukoväte. Z dolnej časti rukoväte jemne vysuňte hornú časť píly tak, aby ste mali slobodný prístup k zberačom. Plochým skrutkovačom (nie je v súprave) jemnej vyvážite blokujúce pliesky zberačov. Pružina kiefy by mala voľne vytlačiť horný pliesok, vďaka čomu je možné vytiahnuť opotrebované kiefy. Následne do škáry zberača vsuňte nové uhlíkové kiefy, blokujúce pliesky ohnite tak, aby kiefy prítlačili z oboch strán. Zložte hornú a dolnú časť rukoväte a zoskrutkujte 6 skrutkami.

Uchovávanie a údržba

Po skončení práce odporúčame, aby ste zariadenie prečulali stlačeným vzduchom, a plášť očistili vlhkou handričkou.

Pred tým, než zariadenie odložíte, pílu očistite a vytiahnite pilový list.

Elektronáradie uchovávajú na suchom a čistom mieste, najlepšie v originálnom obale. Odporúčame uchovávať pri teplote v rozsahu od +5 do +20 °C, v bezpečnej vzdialenosti od ľahko horľavých materiálov. Miesto uchovávanie musí byť mimo dosahu detí.

Zariadenie uchovávajú na mieste mimo dosahu detí, nakoľko je to možné v originálnom obale.

Preprava

Pílu prepravujte v originálnom obale, dávajte pozor, aby sa elektronáradie počas prepravy nepoškodilo, a tiež aby sa do vnútra nedostali cudzie predmety.

12. NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

Náhradné diely a príslušenstvo nie sú súčasťou súpravy zariadenia, môžete si ich dokúpiť samostatne.

DED79681 – pilový list na drevo

DED79682 – pilový list na kov a plast

13. SAMOSTATNÉ ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH A PROBLÉMOV

Pozor: predtým než začnete samostatne odstraňovať nejakú poruchu, zariadenie odpojte od el. napätia a skontrolujte, či sa nedá spustiť.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Ak objavíte, že je napájací kábel poškodený, zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	V el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte napätie v el. zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Poškodený zapínač	Vymeňte zapínač na nový – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko	Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko	Opotrebované kiefy. Vymeňte na nové – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Cítiť zápach spálenej izolácie	Motor sa musí opraviť – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory	Prečulajte stlačeným vzduchom.
Efektívnosť práce je veľmi nízka	Opotrebovaná pracovná koncovka	Vymeňte pracovnú koncovku na novú.

14. DIELY ZARIADENIA. ZÁVEREČNÉ POZNÁMKY

Balenie má obsahovať:

- Chvostová píla – 1 ks
- Pilové listy – 2 ks
- Uhlíkové kiefy – 2 ks
- Uživatelská príručka s dokumentáciou

Záverečné poznámky

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.

Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozáručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

15. ZOZNAM DIELOV NA SCHEMATICKOM NÁKRESE

1	Pracovná plocha	38	Stojan
2	Gumový kryt	39	Kryt rotora
3	Korpus prevodu	40	Gumový kryt ložiska
4	Kryt pružiny	41	Ložisko
5	Pružina	42	Pracovná plocha

6	Poistný čap	43	Skrutka
7	Pružina	44	Rotor
8	Kryt pružiny	45	Skrutka
9	Prítlačná doštička	46	Doraz ložiska
10	Skrutka	47	Ložisko
11	Skrutka	48	Skrutka
12	Kryt	49	Hriadef ozubený
13	Matica M8	50	Výstredník
14	O-krúžok	51	Trň
15	Ložisko	52	Ihlové ložisko
16	Doraz	53	Kryt ložiska
17	Zberač	54	Klzná platňa
18	Ložisko 6000 RS	55	Oceľová guľôčka
19	Kryt ovládania pravá časť	56	Doska
20	Skrutka	57	Horný kryt
21	Kryt ovládania ľavá časť	58	Skrutka
22	Plášť	59	Skrutka
23	Zberač	60	Kryt ložiska
24	Skrutky zberača	61	Čap
25	Plochý nadstavec	62	Pružina
26	Skrutka	63	Kryt ložiska
27	Držiak pravá strana	64	Vonkajšie hrdlo
28	Skrutka	65	Pružina
29	Stabilizátor kábla	66	Vonkajšia objímka
30	Napájací kábel so zástrčkou	67	Kryt ložiska
31	Priechodka kábla	68	Protiprachový kryt
32	Skrutka	69	Protiprachové tesnenie
33	Držiak ľavá strana	70	guľkové ložisko
34	Zapínač	71	Čap
35	Regulátor otáčok	72	Trň
36	Indukčná cievka	73	Pracovný držiak komplet
37	Indukčná cievka		

16. INFORMÁCIE PRE UŽIVATEĽOV K LIKVIDÁCII ELEKTRICKÝCH ALEBO ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

(tykajúce sa domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii

upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Preklad originálneho návodu



1. Nuotraukos ir schemos
2. Detalios darbo saugos taisyklės
3. Įrenginio aprašymas
4. Įrenginio paskirtis
5. Naudojimo apribojimai
6. Techniniai duomenys
7. Pasiruošimas darbui

8. Įjungimas į elektros tinklą
9. Įrenginio įjungimas
10. Įrenginio naudojimas
11. Einamieji priežiūros veiksmai
12. Atsarginės dalys ir priedai
13. Savarankiškas gedimų šalinimas
14. Įrenginio komplektavimas, baigiamosios pastabos
15. Dalys sandaros schemeje
16. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą

Atitikties deklaracija atskiras dokumentas

Bendros darbo saugos sąlygos – brošiūra pridedama prie įrenginio.

⚠️ DEMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

⚠️ DEMESIO Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploataavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

2. DETALIOS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

- Atliekant darbus, kurių metu darbinis įrankis galėtų pažeisti paslėptus elektros laidus arba savo maitinimo laidą, būtina laikyti elektros įrankį už izoliuotų rankenos paviršių. Dėl kontakto su elektros laidu įtampa gali būti perduota metaliniams elektros įrankio elementams, dėl ko operatorių galėtų ištikti elektros smūgis.
 - Rankas reikia laikyti saugiu atstumu nuo pjovimo vietos. Draudžiama dėti jas po apdirbamu daiktu. Esant kontaktui su geležtė, galima susižeisti.
 - Galima naudoti tik nepažeistas geležtės, kurių techninė būklė yra gera. Lenktos, atbukusios geležtės gali lūžti, daryti įtaką pjovimo linijai ir tapti atšokimo priežastimi.
 - Vos baigus darbą, draudžiama liesti geležtę arba apdirbamą medžiagą. Šie elementai gali būti labai karšti ir gali tapti nudegimo priežastimi.
 - Draudžiama su elektros įrankiu pjauti vandentiekio vamzdžius. Perpjovus vamzdį, bus padaryta turtinė žala arba operatorių gali ištikti elektros smūgis.
 - Norint išvengti vinių, varžtų arba kitų kietų daiktų perpjovimo, prieš pradėdami darbą, reikia kruopščiai apžiūrėti apdirbamą medžiagą.
 - Draudžiama pjauti medžiagą, kurios storis viršija techniniuose duomenyse nurodytą storį.
 - Prieš įjungiant įrenginį, įsitikinkite, kad elektros įrankis neliečia medžiagos.
 - Draudžiama atidėti elektros įrankį, kuris dar veikia.
 - Elektros įrankio maitinimo laidas visuomet turi būti saugioje pusėje, kur jis negalėtų būti atsiktinai pažeistas veikiančio elektros įrankio.
- Net tuomet, kai įrenginys yra eksploatuojamas pagal Naudojimo instrukciją, neįmanoma visiškai išvengti tam tikro rizikos veiksnio, susijusio su jo konstrukcija ir paskirtimi.**

Galimos rizikos pavyzdžiai:

- Kontaktas su aštriu darbinio antgaliu – pjūklas.
- Kontaktas su karšta geležtė, kuri darbo metu įkaista.
- Geležtės lūžimas arba skilimas.
- Įrankio atšokimas dėl geležtės įstrigimo.
- Apdirbamos medžiagos arba jos dalies atmetimas.

3. ĮRENGINIO APRAŠYMAS

Žiūr. pav. B

1. Darbinė rankena; 2. Pado blokavimo mygtukas; 3. Darbinis padas;
4. Pjūklas; 5. Įjungiklis; 6. Maitinimo laidas; 7. Sūkių reguliatorius;
8. Blokavimo mygtukas;

4. ĮRENGINIO PASKIRTIS

Tiesinis pjūklas – įrankis, skirtas pjauti ir išpjauti skirtingų formų elementus tokiose medžiagose, kaip: mediena ir medienos medžiagos, keramininės

medžiagos, metalai ir plastikai. Su pjūklų galima atlikti tiesius ir netiesius pjūvius. Pjovimas atliekamas su darbinio antgaliu – pjūklų.

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

5. NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priešžiūros veiksmams, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra anuliuojamos, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi.

Leistinos darbo sąlygos:

Trumpalaikis darbo režimas: darbo ciklas S2 – 15 minučių. Darbas uždarose patalpose su gerai veikiančia ventiliacija.

6. TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	DED7968
Įrenginio tipas	Tiesinis pjūklas
Darbinė įtampa [V/Hz]	230V / ~50Hz
Nominali variklio galia [W]	710W
Apsaugos laipsnis	IP20
Apsaugos klasė	II
Sukimosi greitis [rpm]	800-3000rpm
Maksimalus pjovimo gylis [mm]	115mm
Triukšmo emisija:	
- Lwa [dB(A)]	98dB(A)
- matavimo paklaida (Kwa) [dB(A)]	3dB(A)
- Lpa [dB(A)]	87dB(A)
- matavimo paklaida (Kpa) [dB(A)]	3dB(A)
Bendra vibracijų vertė ir paklaida K [m/s ²] >2,5 medžio drožlių plokštėi.	7,94 / 1,5[m/s ²]
Bendra vibracijų vertė ir paklaida K [m/s ²] >2,5 mediniams elementams	6,92 / 1,5[m/s ²]

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 60745, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį.

Realaus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinio įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

Bendra vibracijų vertė a_h ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 60745-2-11 ir nurodytos lentelėje.

7. PASIRUOŠIMAS DARBUI

Visi veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.

Norint paruošti įrenginį darbui, reikia:

įsitikinti, kad įjungiklis yra išjungtoje pozicijoje. Apžiūrėti pjaunamą elementą ir patikrinti, ar jame nėra svetimų elementų (vyns, varžtai ir pan.). Patikrinti apdirbamos medžiagos stabilumą, jei reikia stabiliai įtvirtinti.

Pjūklų tvirtinimas (pav. C)

Tvirtinamas pjūklas privalo turėti 1/2" laikiklį, ilgį didesnį nei pjaunamas elementas ir turi būti skirtas darbui su tokia medžiaga.

Pjūklą montuoti užsimovus apsaugines pirštines.

Norint įtvirtinti pjūklą, reikia pasukti geležtės griebtuvą (pav. B.1) 90° prieš laikrodžio rodyklę. Įdėti geležtės antgalį į lizdą ir paleisti griebtuvą. Įtvirtinus, patikrinti, ar geležtė yra stabiliai įtvirtinta ir nejuda bandant pajudinti. Draudžiama dirbti su nestabiliai užmontuota geležte.

Darbinio pado reguliavimas

Pado reguliavimas turi būti reguliuojamas, jei bus naudojamas ilgesnis nei 150 mm pjūklas. Norint pakeisti darbinio pado padėtį, reikia paspausti blokavimo mygtuką (pav. B.2), kad jis būtų atblokuotas, ir įstumti arba išstumti padą suteikiant norimą padėtį. Po reguliavimo vėl paspausti blokavimo mygtuką ir užblokuoti poziciją, atlikus tai, reikia įsitikinti, kad padas yra stabiliai užmontuotas.

8. PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKLO

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama

profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjuvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Neturkite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. ĮRENGINIO ĮJUNGIMAS

Norint įjungti įrenginį, reikia paspausti ir prilaikyti įjungiklį (pav. B.6). Įrenginys turi įjungiklio blokavimą (pav. B.8), kuris leidžia dirbti nepertraukiamu režimu nelaikant įspausto įjungiklio. Norint įjungti blokavimą, reikia paspausti įjungiklio mygtuką ir laikant jį paspausti blokavimo mygtuką.

Norint išjungti įrenginį, reikia paleisti įjungiklio mygtuką, arba jei jis yra užblokuotas, trumpam paspausti blokavimo mygtuką ir paleisti jį.

10. ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

Greičio reguliavimas (pav. D)

Tiesinis pjūklas DED7968 turi variklio sukimosi greičio reguliavimo rankeną, kuria galima reguliuoti pjūklų veikimo greitį. Greičio parinkimas priklauso nuo apdirbamos medžiagos ir nuo darbo sąlygų. Pradedant darbą medžiagoje, plastike ar aliuminyje, rekomenduojama rinktis mažesnį greitį. Greitį reikia parinkti eksperimentiniu būdu. Skirtingoms medžiagoms rekomenduojami greičiai (pav. D):

1. Plienai; 2. Plastikai; 3. Aliuminis; 4. Minkštas plienas; 5. Lengvas betonas; MAX. Mediena.

Darbas su pjūklų

Kiekvieną kartą prieš pradėdamas darbą reikia įsitikinti, kad pjūklas yra ilgesnis nei pjaunamos medžiagos storis. Yra atšokimo pavojus.

Pjūklui įstrigus medžiagoje, reikia nedelsiant išjungti įrenginį ir išimti geležtę iš medžiagos.

Angų pjovimas

Norint pradėti pjauti angą, reikia su grąžtu išgręžti medžiagoje skylę, kurios skersmuo viršija pjūklų plotį, įdėti į ją pjūklą ir tik tuomet pradėti pjauti norimą formą.

Įpjovų atlikimas

Įpjovas galima atlikti tik minkštos medžiagos (medienoje, gipso kartono plokštėse). Atliekant įpjovus, naudoti trumpas geležtės. Kiekvieną kartą reikia patikrinti, kas yra po pjaunama medžiaga (elektros laidai, vandentiekio ar dujų vamzdžiai). Draudžiama daryti įpjovus metaliniuose elementuose.

Norint pradėti daryti įpjovus, rekomenduojama nustatyti didžiausią greitį. Norint palengvinti pradinį pjūklų įsigręžimą į medžiagą, rekomenduojama išgręžti pradinę skylę ir toliau pradėti pjauti įdėjus pjūklą į šią skylę. Padą atremti priekiniu kraštu į apdirbamą medžiagą, o toliau įjungti pjūklą. Spaudžiant elektros įrankį, lėtai įvesti pjūklą į medžiagą, kol padas nesusilygins su medžiaga. Tęsti pjovimą, kaip yra pažymėta linija.

Metų pjovimas

Draudžiama atlikti įpjovus metale.

Pjaunant metalą, reikia pasirinkti atitinkamą geležtę ir užtikrinti atitinkamą pjaunamos medžiagos ir geležtės aušinimą bei tepimą.

11. EINAMIEJI PRIEŽIŪROS VEIKSMAI

Visus aptarnavimo veiksmus (pvz. darbinio antgalio keitimas, pado reguliavimas ir pan.) galima atlikti tik išėmus kištuką iš rozetės.

Šepetėlių keitimas

Norint pakeisti šepetėlius, reikia išsukti 6 varžtus, esančius pjūklų rankenoje, ir nuimti viršutinę rankenos korpuso dalį. Švelniai išstumti pagrindinę pjūklų dalį iš apatinės rankenos dalies, tai suteiks laisvesnę prieigą prie šepetėlių. Su plokščiu atsuktuvu (nėra komplekte) atsargiai pakelti šepetėlius blokuojančius elementus. Šepetėlio spyruoklė turėtų laisvai išstumti viršutinį elementą ir leisti ištraukti susidėvėjusius šepetėlius. Toliau į šepetėlių laikiklio tarpą įdėti naujus šepetėlius ir užlenkti blokuojančius elementus, kad jie laikytų iš abiejų pusių. Sudėti apatinę ir viršutinę rankenos dalis ir susukti 6 varžtais.

Laikymas ir priežiūra

Po darbo rekomenduojama prapūsti įrenginį suspaustu oru, o korpusą nuvalyti drėgna šluoste.

Prieš sandėliavimą, reikia nuvalyti pjūklą ir nuimti geležtę.

Elektros įrankis turi būti laikomas sausoje ir švarioje vietoje, geriausiai originaliame įpakavime. Rekomenduojama laikymo temperatūra yra 5-20°C, atokiai nuo degių medžiagų. Įrenginio laikymo vieta turi būti neprieinama vaikams.

Įrenginį laikyti vaikams neprieinamoje vietoje, jei įmanoma, originaliame įpakavime.

Transportavimas

Pjūklą transportuoti originaliame įpakavime atkreipiant dėmesį, kad transportavimo metu elektros įrankis nebūtų pažeistas ir kad į jo vidų nepateptų jokie svetimi kūnai.

12. ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI

Atsarginės dalys ir priedai neįeina į įrenginio komplektą, juos galima įsigyti atskirai.

13. SAVARANKIŠKAS GEDIMŲ ŠALINIMAS

⚠ Dėmesio: prieš pradėdant savarankiškai šalinti gedimus, reikia išjungti įrenginį iš rozetės ir įsitikinti, kad jis neveikia.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą. Pastebėjus, kad maitinimo laidas buvo pažeistas, atiduoti įrenginį į servisą.
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Sugedo jungiklis	Pakeisti įjungiklį nauju – atiduoti įrenginį į servisą.
	Variklis neturi galios, sunkiai veikia	Susidėvėjo šepetėliai. Pakeisti naujais – atiduoti įrenginį į servisą.
	Jaučiamas degančios izoliacijos kvapas	Reikia pataisyti variklį – atiduoti įrenginį į servisą.
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Prapūsti suspaustu oru.
Labai mažas darbo efektyvumas	Susidėvėjo darbinis antgalis	Pakeisti darbinį antgalį nauju.

14. ĮRENGINIO KOMPLEKTACIJA BAIGIAMOSIOS PASTABOS Įpakavime turi būti:

- Tiesinis pjūklas – 1 vnt.
- Pjūklo geležtės – 2 vnt.
- Angliniai šepetėliai – 2 vnt.
- Naudojimo instrukcija su dokumentacija

Baigiamosios pastabos

Užsakant atsarginę dalį, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

15. DALYS SANDAROS SCHEMOJE

1	Darbinis padas	38	Statorius
2	Guminė apsauga	39	Sparnuotės apsauga
3	Pavaros korpusas	40	Guolio guminė apsauga
4	Spyruoklės apsauga	41	Guolis
5	Spyruoklė	42	Darbinis padas
6	Apsauginis kaištis	43	Varžtas
7	Spyruoklė	44	Sparnuotė
8	Spyruoklės apsauga	45	Varžtas
9	Tvirtinimo plokštelė	46	Guolio ribotuvus
10	Varžtas	47	Guolis
11	Varžtas	48	Varžtas
12	Apsauga	49	Dantytas velenas
13	Veržlė M8	50	Ekscentrikas
14	O-ring	51	Kaištis
15	Guolis	52	Adatinis guolis
16	Ribotuvus	53	Guolio apsauga
17	Šepetėlio laikiklis	54	Slydimo padas
18	Guolis 6000	55	Plieninis rutuliukas
19	Valdymo apsauga, dešinioji dalis	56	Plokštelė
20	Varžtas	57	Viršutinė apsauga
21	Valdymo apsauga, kairioji dalis	58	Varžtas
22	Korpusas	59	Varžtas

23	Šepetėlių laikiklis	60	Guolio apsauga
24	Šepetėlio laikiklio sraigtas	61	Kaištis
25	Plokščias šepetys	62	Spyruoklė
26	Varžtas	63	Guolio apsauga
27	Rankena, dešinioji dalis	64	Išorinė įvorė
28	Varžtas	65	Spyruoklė
29	Laido stabilizatorius	66	Vidinė įvorė
30	Elektros laidas su kištuku	67	Guolio apsauga
31	Laido laikiklis	68	Apsauga nuo dulkių
32	Varžtas	69	Tarpiklis nuo dulkių
33	Rankena, kairioji dalis	70	Rutulinis guolis
34	Įjungiklis	71	Kaištis
35	Sūkių reguliatorius	72	Strypas
36	Indukcinė ritė	73	Darbinė rankena kompl.
37	Indukcinė ritė		

16. INFORMACIJA NAUDOTOJAMS APIE SUNAUDOTOS ĮRANGOS UTILIZAVIMĄ



(taikoma naudojant buitįje)

Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitineis atliekomis.

Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padėsite saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Originalios instrukcijos vertim

LV

1. Fotoattēli un raksti
2. Sīki darba drošības noteikumi
3. Ierīces apraksts
4. Ierīces norīkošana
5. Lietošanas ierobežojums
6. Tehniskie parametri
7. Darba sagatavošana
8. Pieslēgšana pie elektroapgādi
9. Ierīces ieslēgšana
10. Ierīces lietošana
11. Kārtējas apkalpošanas rīcība
12. Rezerves daļas un piederumi
13. Defekta paša novēršana
14. Ierīces komplektācija, gala piezīmes
15. Montāžas zīmējuma elementu saraksts
16. Informācija lietotājiem par nolietotas elektriskas un elektroniskas ierīces atkrāšānu

Atbilstības deklarācija — atsevišķs dokuments

Vispārējie drošības noteikumi - brošūra pievienota iekārtai

⚠ UZMANĪBU Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

⚠ UZMANĪBU Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu

neievērošanu. Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

2. SĪKI DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- **Veicot darbu, kad ierīce var nonākt slēptus elektrības vadus vai savu elektrības vadu, ierīci turēt ar izolētām roktura daļām.** Kontakts ar elektrības vadu var izraisīt sprieguma pāriešanu uz ierīces metāla elementiem un rezultātā nobeigties ar elektrības triecienu.
- **Roku turēt drošā attālumā no griešanas diapazona. Neiebāzt roku zem apstrādātu priekšmetu.** Kontakts ar zāģa asmeni var izraisīt ievainojumu.
- **Lietot tikai nebojātus zāģus, kas ir labā tehniskajā stāvoklī.** Izliekti, neasi zāģi var salūzt, var arī ietekmēt uz griešanas līniju un izraisīt atkrišanu.
- **Nedrīkst pieskarties pie zāģa vai apstrādāta priekšmeta uzreiz pēc darba pabeigšanas.** Elementi var būt ļoti karsti un var izraisīt apdegumus.
- **Elektroierīce nav paredzēta ūdens cauruļvadu pārgriešanai.** Caurules pārgriešana var izraisīt mantisku zaudējumu vai elektrības triecienu.
- **Lai izvairītos no naglu, skrūvju un citu cietu priekšmetu pārgriešanas, pirms darba uzsākšanas rūpīgi pārbaudīt apstrādātu materiālu.**
- **Nedrīkst pārgriezt materiālu, kura izmēri (biezums) pārsniedz izmērus uzrādītus tehniskā informācijā.**
- **Pirms ierīces iedarbināšanas pārbaudiet, vai elektroierīce nekontaktē ar materiālu.**
- **Nedrīkst atstāt ierīci, kas kustos.**
- **Elektroierīces barošanas vads vienmēr jābūt novietots drošajā pusē, kur nevar tikt sabojāts ar funkcionējošo elektroierīci.**
- **Pat ja ierīce ir ekspluatēta saskaņā ar Lietošanas Instrukciju, nav iespējama pilnīgā nekāda riska izvairīšana sakarā ar ierīces konstrukciju un paredzēšanu.**
- **Sevišķi ir sekojoši draudi:**
 - **Saskare ar zāģa asu darba uzgaļu**
 - **Saskare ar karstu zāģu, kas uzsildās darba laikā**
 - **Zāģa salūšana vai saspriegāšana**
 - **Ierīces atmēšana sakarā ar zāģa nobloķēšanas**
 - **Visa vai daļēja apstrādāta materiāla atsišana**

3. IERĪCES RAKSTUROJUMS

Sk. zīmējumu B

1. Darba turētājs; 2. Pēdas bloķēšanas poga; 3. Darba pēda;
4. Zāģa asmens; 5. Ieslēdzējs; 6. Barošanas vads; 7. Apgrīzietņu regulētājs;
8. Bloķēšanas poga;

4. IERĪCES NORĪKOŠANA

Zobenzāģis ir ierīce, paredzēta griešanai un formu izgriešanai kokā un līdzīgos materiālos, keramikas materiālos, metālos un plastikās. Ierīce pieļauj veikt taisnu un izliegtu griezumu. Griešana ir veikta ar darba uzgaļu - zāģa asmeni.

5. LIETOŠANAS IEROBEŽOŠANA

Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu. Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši Lietošanas Instrukcijai var ierosināt Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un Atbilstības deklarācija zaudēs spēku.

Pieļaujami darba apstākļi:

Pagaidāms darbs: darba cikls S2 15 minūtes. Darbs tikai slēgtās telpās ar pareizi funkcionējošu ventilāciju..

6. TEHNISKIE PARAMETRI

Modelis	DED7968
Ierīces veids	Zobenzāģis
Darba spriegums [V/Hz]	230V / ~50Hz
Dzinēja nominālā jauda [W]	710W
Drošības līmenis	IP20
Drošības klase	II
Rotācijas ātrums [rpm]	800-3000rpm
Maksimāla griešanas dziļums [mm]	115mm
Trokšņa līmenis:	
- L _{wa} [dB(A)]	98dB(A)
- mērijuma nedrošums (K _{wa}) [dB(A)]	3dB(A)
- L _{pa} [dB(A)]	87dB(A)
- mērijuma nedrošums (K _{pa}) [dB(A)]	3dB(A)
Vibrāciju pilnā vērtība un nedrošums K [m/s ²] >2,5 ēvēlskaidu plāksnei	7,94 / 1,5[m/s ²]
Vibrāciju pilnā vērtība un nedrošums K [m/s ²] >2,5 koka sijām	6,92 / 1,5[m/s ²]

Informācijas par troksni un vibrācijām.

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745, vērtības uzrādītas tabulā.

Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru.

Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai.

Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbā.

Vibrāciju apkopota vērtība a_v un mērijuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 60745-2:11 un uzrādīti tabulā

7. DARBA SAGATAVOŠANA

Visu darbību veikt tikai, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes.

Ierīces darba sagatavošanai jābūt veikta sekojoša darbība:

Pārbaudīt, vai ieslēdzējs atrodas izslēgtā pozīcijā. Apskatīt pārgriežamu elementu, vai tajā nav citu elementu (naglas, skrūves utt.). Pārbaudīt apstrādāta materiāla stabilitāti, ja nepieciešami - piestiprināt.

Zāģa asmens stiprināšana (zīm. C)

Stiprinātam asmenim jābūt turētājs 1/2", asmens jābūt lielāks nekā apstrādāts materiāls, un jābūt paredzēts apstrādātam materiālam.

Asmeni stiprināt aizsargcimdos.

Lai nostiprinātu asmeni, pagriezt darba turētāju (zīm. B.1) uz 90° pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam. Iebāzt zāģa asmens uzgaļu ligzdā un atbrīvot turētāju. Pēc piestiprināšanas pārbaudīt, vai asmens ir novietots stabili un vai nav spraugu kustības laikā. Darbs ar nestabilo asmeni ir aizliegts.

Darba pēdas regulēšana

Pēda var būt noregulēta, kad tiks izmantots asmens ar garumu lielāku nekā 150 mm. Lai mainītu darba pēdas pozīciju, iespiest bloķēšanas pogu (zīm. B.2) uz atbloķētu pozīciju, pēc tam iebāzt vai izbāzt pēdu uz prasītu attālumu. Pēc regulēšanas iebāzt bloķēšanas pogu uz nobloķētu pozīciju un pārbaudīt, vai pēda ir stabili nostiprināta.

8. PIESLĒGŠANA PIE ELEKTROAPGĀDES

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuliņas. Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgrazums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezumam nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgrazums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. IERĪCES IESLĒGŠANA

Lai ieslēgtu ierīci, piespiest un paturēt ieslēdzēju (zīm. B.6). Ierīce ir apgādāta ar ieslēdzēja bloķādi (zīm. B.8), kas pieļauj pastāvīgu darbu bez nepieciešamības turēt ieslēdzēju piespiestu. Lai iedarbinātu bloķādi, turēšot ieslēdzēja pogu, piespiest bloķēšanas pogu.

Lai izslēgtu ierīci, atbrīvot ieslēdzēja pogu, vai ja ir nobloķēta - īsi piespiest bloķēšanas pogu un to atbrīvot.

10. IERĪCES LIETOŠANA

Darba ātruma regulēšana (zīm. D)

Zobenzāģis DED7968 ir apgādāts ar dzinēja apgrīzietņu regulēšanas kloķi, kas ļauj regulēt zāģa asmens kustības frekvenci. Ātruma izvēle ir atkarīga no apstrādāta materiāla un darba apstākļiem. Ieteicams ir zemākais ātrums sākot darbu materiālā, strādājot ar plastikas un alumīnija elementiem. Ātrumu pielāgot eksperimentāli. Ieteicami ātrumi attiecīgiem materiāliem (zīm. D):

1. Tērauds; 2. Plastikā; 3. Alumīnijs; 4. Miksts tērauds; 5. Vieglais betons; MAX. Koks.

Darbs ar ierīci

Katreiz pirms darba uzsākšanas pārbaudīt, vai asmens ir garāks nekā apstrādāts elements. Atsišanas risks.

Asmens nobloķēšanas gadījumā rekomendējam nekavējoties izslēgt ierīci un noņemt asmeni no materiāla.

Caurumu izgriešana

Lai uzsāktu caurumu izgriešanu, ar urbi izurbt materiāla caurumu, kura diametrs ir lielāks nekā asmens platums, pēc tam iebāzt asmeni caurumā un uzsākt izgriešanu pa noteikta ceļa.

Biezuma griešana

Biezuma griešana ir pieļaujama tikai mīkstiņiem materiāliem (koks, ģipškartona plātnes). Biezuma griešanai lietot tikai īsus asmeņus. Katreiz pārbaudīt, kas atrodas zem pārgriežama materiāla (elektrības vadi, ūdensvadi, gāzes caurules). Nedrīkst veikt biezu griešanu uz metāla elementiem.

Lai uzsāktu biezu griešanu, rekomendējam ieslēgt vislielāko ātrumu. Lai atvieglotu asmens nogremdēšanu materiālā, ieteicama ir vadīšanas cauruma izurbšana, pēc tam pārgriešanas uzsākšana ar asmeni, novietoto caurumā. Pēdu novietot ar priekšējo pusi uz apstrādāta materiāla, pēc tam ieslēgt ierīci. Piespiežot elektroierīci, lēni nogremdēt asmeni materiālā, līdz momentam, kad pēda nolīdzinās ar materiālu. Turpināt griešanu gareniski noteiktajai līnijai.

Metāla griešana

Nedrīkst griezt metālu ar biezu griešanas metodi.

Metāla pārgriešanas laikā izvēlēti attiecīgi asmeni un nodrošināt attiecīgu dzesēšanu, kā arī pārgriezt materiāla un asmens eļļošanu.

11. KĀRTĒJAS APKALPOŠANAS RĪCĪBA

Jebkura apkopes darbība, piem., darba uzgaļa maiņošana, pēdas regulēšana, var būt veikta tikai ar atslēgto elektroapgādi.

Suku maiņošana

Lai mainītu suku, izskrūvēt 6 skrūves ierīces rokturī, pēc tam noņemt roktura korpusa augšējo daļu. Delikāti izbāzt ierīces galveno daļu no apakšējā roktura, lai saņemtu labāku pieeju pie sukām. Ar plakano skrūvgrieži (nav komplektā) delikāti pacelt suku bloķēšanas plāksnītes. Sukas atspere brīvi jāizstumj augšējo plāksnīti, ļaujot brīvi noņemt nolietotu suku. Pēc tam sukas turētājā novietot jaunu suku, noliekot plāksnītes, lai uzāķētos no abām pusēm. Samontēt roktura augšējo un apakšējo daļu un sakrūvēt ar 6 skrūvēm.

Glabāšana un konservācija

Pēc darba pabeigšanas ieteicams nopūst ierīci ar saspiestu gaisu, korpusu notīrīt ar valgu lupatiņu.

Pirms glabāšanas ierīci notīrīt un demontēt asmeni.

Elektroierīci glabāt sausā un tīrā vietā, vislabāk oriģinālā iepakojumā. Ieteicama glabāšanas temperatūra 5-20°C, tālu no viegli uzliesmojošiem materiāliem. Glabāšanas vieta jābūt nepieejama bērniem.

Ierīci glabāt bērniem nepieejamā vietā, pēc iespējamības oriģinālā iepakojumā.

Transportēšana

Ierīci transportēt oriģinālajā iepakojumā, ievērojot, lai transportēšanas laikā nebojātu elektroierīci un lai iekšā nenokļūstu citi priekšmeti.

12. REZERVES DAĻAS UN AKSESUĀRI

Rezerves daļas un piederumi neatrodas ierīces komplektācijā, bet ir iespējama iegāde.

DED79681 – zāģa asmens koka griešanai

DED79682 – zāģa asmens metāla un plastikas griešanai

13 DEFEKTA PAŠA NOVĒRŠANA

Piezīme: pirms sākt patstāvīgi novērst avārijas, atslēdziet ierīci no barošanas avota un pārliecinieties, ka tā nedarbojas.



PROBLĒMA		Risinājums
Mašīna nedarbojas.	Barošanas kabelis nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontaktlīdzdā, pārbaudiet barošanas kabeli. Barošanas kabeļa bojājuma gadījumā nododiet ierīci servisa centrā.
	Kontaktlīdzdā nav sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu ligzdā. Pārbaudiet, vai neiedarbojas drošinātājs.
	Bojāts slēdzis.	Nomainiet slēdzi ar jaunu — nododiet ierīci servisa centrā.
	Dzinējam nav jaudas, tas sāk darboties ar grūtībām.	Nolietotas sukas. Nomainiet tās ar jaunām — nododiet ierīci servisa centrā.
	Jūtama sadegušanas izolācijas garša.	Nepieciešams remonts — nododiet ierīci servisa centrā.
Dzinējs pārkarst.	Aizsprostotas ventilācijas atveres.	Izpūstiet ar saspiestu gaisu.
Darba efektivitāte ir ļoti maza.	Nolietots darba uzgalis	Nomainiet darba uzgali ar jaunu.

14. IERĪCES KOMPLEKTĀCIJA GALA PIEZĪMES Iepakojumā jāatrodas:

- Zobenzāģis - 1 gab.
- Zāģa asmeni - 2 gab.
- Elektrogrāfīta sukas - 2 gab.
- Lietošanas instrukcija ar dokumentāciju

Piezīmes

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālām Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrāls Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

15. MONTĀZAS ZĪMĒJUMA ELEMENTU SARAKSTS

1	Darba pēda	38	Stators
2	Gumijas aizsargs	39	Rotora pārsegs
3	Pārvada korpus	40	Gultņa gumijas pārsegs
4	Atspere segums	41	Gultnis
5	Atspere	42	Darba pēda
6	Aizsardzības tapa	43	Skrūve
7	Atspere	44	Rotors
8	Atspere segums	45	Skrūve
9	Piespiešanas plāksnīte	46	Gultņa ierobežotājs
10	Skrūve	47	Gultnis

11	Skrūve	48	Skrūve
12	Segums	49	Zobains veltnis
13	Uzgrīznis M8	50	Ekscentriķis
14	O-rings	51	Vārpsta
15	Gultnis	52	Adatu gultnis
16	Ierobežotājs	53	Gultņa pārsegs
17	Suku turētājs	54	Slīdēšanas plāksne
18	Gultnis 6000	55	Tērauda bumbiņa
19	Vadības seguma laba puse	56	Plāksnīte
20	Skrūve	57	Augšējais segums
21	Vadības seguma kreisa puse	58	Skrūve
22	Korpuss	59	Skrūve
23	Suku turētājs	60	Gultņa pārsegs
24	Suku turētāja skrūve	61	Tapa
25	Plakana suka	62	Atspere
26	Skrūve	63	Gultņa pārsegs
27	Turētāja laba puse	64	Ārēja uzdeva
28	Skrūve	65	Atspere
29	Vada stabilizētājs	66	Iekšējā uzdeva
30	Elektrības vads ar kontaktdakšu	67	Gultņa pārsegs
31	Vada novirzītājs	68	Preptutekļu segums
32	Skrūve	69	Preptutekļu blīvētājs
33	Turētāja kreisa puse	70	Iodīšu gultnis
34	Ieslēdzis	71	Tapa
35	Apgriezienu regulētājs	72	Vārpsta
36	Indukcijas spole	73	Darba turētājs kompl.
37	Indukcijas spole		

16. INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM PAR NOLIETOTAS ELEKTROIERĪCES UTILIZĀCIJU

(mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas izmantot, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši izmantota tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties izmantot elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties izmantot elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

HU

1. Képek és rajzok
 2. Részletes biztonsági előírások
 3. A berendezés leírása
 4. A berendezés rendeltetése
 5. Használati korlátozások
 6. Műszaki adatok
 7. A munka előkészítése
 8. Hálózatra csatlakoztatás
 9. A berendezés bekapcsolása
 10. A berendezés használata
 11. Folyó karbantartási tevékenységek
 12. Cserealkatrészek és tartozékok
 13. A hibák önálló elhárítása
 14. A berendezés készlete, záró megjegyzések
 15. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz
 16. Tájékoztató a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítéséről
- Megfelelőségi Nyilatkozat - külön dokumentum

Általános biztonsági előírások - a berendezéshez csatolt brosúra

FIGYELEM A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

FIGYELEM A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi

2. RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Ha olyan munkát végez, amelynél a munkaeszköz rejtett vezetékkel vagy a saját tápkábelével érintkezhet, tartsa az elektromos kéziszerszámot a szigetelt markolatfelületénél. A tápkábelrel való érintkezés feszültség megjelenését okozhatja az elektromos kéziszerszám fémrészein, ami elektromos áramütést okozhat.
- Kezét tartsa biztonságos távolságban a vágási tartománytól. Ne tegye kezét a munkadarab alá. A fűrészlappal való érintkezés esetén fennáll a sérülés veszélye.
- Kizárólag jó műszaki állapotba levő, sérülésmentes fűrészlapot használjon. Hajlott, nem éles fűrészlapok eltörhetnek, ezenkívül hatással lehetnek a vágási vonalra, és hátralökést is előidézhetnek.
- Ne érjen a fűrészlaphoz és a megmunkálandó anyaghoz rögtön a munka befejezése után. Ezek az elemek forróak lehetnek, és így égési sérüléseket okozhatnak.
- Az elektromos kéziszerszámmal nem szabad vízvezetékcsöveket elvágni. A csövek elvágása anyagi károkat vagy áramütést okozhat.
- Szögek csavarok és más kemény tárgyak átvágásának elkerüléséhez, a munka megkezdése előtt alaposan ellenőrizze a munkadarabot.
- Nem szabad olyan anyagot vágni, amelyek méretei (vastagsága) meghaladják a műszaki adatok között megadott méreteket.
- A készülék indítása előtt győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám nem érintkezik az anyaggal.
- Nem szabad a még mozgásban levő elektromos kéziszerszámot letenni.
- Az elektromos kéziszerszám tápkábelének mindig a biztonságos oldalon kell lennie, hogy ne szenvedhessen véletlenszerű károsodást a működő elektromos kéziszerszámtól.

Még akkor is, ha a gépet a Használati Utasításnak megfelelően üzemelteti, lehetetlen teljesen kiküszöbölni adott kockázati tényezőt, ami a készülék konstrukciójához és rendeltetéséhez kapcsolódik.

Különösen a következő kockázatok fordulnak elő:

- A fűrészlap megmunkáló végének érintése
- A forró fűrészlap érintése, ami felmelegszik a munkavégzés során
- A fűrészlap repedése vagy törése
- A szerszám hátralökése a fűrészlap megszorulása miatt
- A munkadarab részének vagy egészének visszadobása

3. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

Lásd a B ábrát

- Fogantyú; 2. Talprögzítő gomb; 3. Munkatalp;
- Fűrészlap; 5. Kapcsoló; 6. Tápkábel; 7. Fordulatszám szabályzó;
- Rögzítő gomb;

4. A KÉSZÜLÉK RENDELTEZÉSE

A szabályfűrész egy olyan készülék, amit olyan anyagok, mint fa és fahelyettesítő anyagok, kerámia, fémek valamint műanyagok vágására formák szabására, megmunkálására terveztek. A fűrész segítségével végezhető egyenes és görbe vágási vonalak is készíthetők. A vágás a munkavégző – a fűrészlap segítségével végezhető el.

A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

5. HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK

A felhasználó általi változtatások a mechanikai és elektromos felépítésben, bármilyen változtatás, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezik. Nem rendeltetésszerű vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezik, a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszti.

Megengedett működési feltételek:

Szakaszos üzemelés: S2 munkaciklus 15 perc. Zárt helyiségben történő munkavégzés hatékonyan működő szellőzéssel.

6. MŰSZAKI ADATOK

Modell	DED7968
A gép típusa	Szabályfűrész
Üzemi feszültség [V/Hz]	230V / ~50Hz
Névleges motorteljesítmény [W]	710W
Védettség	IP20
Védelmi osztály	II
Fordulatszám [rpm]	800-3000rpm
Maximális vágásmélység [mm]	115mm
Zajkibocsátás:	
- Lwa [dB(A)]	98dB(A)
- mérési bizonytalanság (Kwa) [dB(A)]	3dB(A)
- Lpa [dB(A)]	87dB(A)
- mérési bizonytalanság (Kpa) [dB(A)]	3dB(A)
Teljes vibrációs érték és bizonytalanság K [m/s ²] forgácsolás esetén	7,94 / 1,5[m/s ²]
Teljes vibrációs érték és bizonytalanság K [m/s ²] >2,5 épülethez esetén	6,92 / 1,5[m/s ²]

A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.

A zajkibocsátás az EN 60745 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

A zaj halláskárosodást okozhat, a munkavégzés során mindig használjon hallásvédelmi eszközöket!

A deklarált zajkibocsátási értékszabványos vizsgálati módszerrel lett meghatározva és így ez felhasználható az egyik eszköz a másikkal történő összehasonlítására. A fentebb megadott zajkibocsátási szint használható az eszköz előzetes zajkibocsátási értékelésére is.

Az elektromos kéziszerszám valós használati alatti zajkibocsátási érték eltérhet a deklaráltaktól, függően a munkaeszköz használatának módjától, különösen a megmunkálandó munkadarab fajtájától valamint az operátor védelmét szolgáló eszközök meghatározásának szükségességétől. Hogy pontosan meg tudjuk határozni a készüléket valós körülmények között, figyelembe kell venni a használati ciklus minden részét, beleértve, azokat a szakaszokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem történik vele munkavégzés.

A vibráció együttes értéke a_{hv} valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745-2-11 norma szerint lett meghatározva és fenti táblázatban van megadva.

7. FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA

Minden karbantartási tevékenységet, a hálózati aljzatból kihúzott csatlakozó mellett végezzen.

A készülék munkára előkészítésének céljából:

Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolva legyen. Ellenőrizze a vágandó darabot hogy nincsenek-e benne idegen elemek (szögek, csavarok, stb.). Ellenőrizze a munkadarab stabilitását, szükséges esetén rögzítse stabilan.

A fűrészlap rögzítése (C ábra)

A rögzített fűrészlapnak $\frac{1}{2}$ " befogás kell, nagyobbak kell lennie a vágandó anyagtól valamint a vágandó anyaghoz megfelelő típusúnak kell lennie.

A fűrészlapot munkavédelmi kesztyűben rögzítse.

A fűrészlap rögzítése céljából fordítsa el a fűrészlap tokmányát (B. 1 ábra) 90° -al az orámutató járásával ellentétes irányba. A fűrészlap végét a foglalatba helyezve engedje el a tokmányt. A rögzítés után ellenőrizze, hogy a fűrészlap stabilan van-e rögzítve és annak megmozgatásakor nem lép-e fel érezhető holtyjáték. Tilos a nem stabil fűrészlappal végzett munka.

A munkatalp szabályozása

A munkatalp szabályozását abban az esetben akkor kell elvégezni, ha 150 mm-nél hosszabb fűrészlapot használunk. A munkatalp helyzetének megváltoztatásához nyomja meg a reteszelő gombot (B.2 ábra) nyitott helyzetbe, majd nyomja be vagy húzza ki a talpat a kívánt távolságra. A szabályozás után nyomja a reteszelő gombot zárt állásba és győződjön meg arról, hogy a talp stabilan van-e telepitve.

8. HÁLÓZATRA CSATLAKOZTATÁS

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelő értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbított használat, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetékét úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítótól/dőszakos ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetékét fel.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9 A KÉSZÜLÉK BEKAPCSOLÁSA

A készülék bekapcsolása céljából nyomja meg és tartsa nyomva a kapcsolót (B.6 ábra). A készüléknek van kapcsoló reteszelője (B.8 ábra), ami lehetővé teszi a folyamatos használatot a kapcsoló nyomva tartásának szükségessége nélkül. A

retesz aktiválásához kapcsológombot nyomva tartva, nyomja meg a reteszelő gombját.

A készülék kikapcsolásához engedje el a bekapcsoló gombot, vagy ha reteszelve van, nyomja meg röviden a retesz nyomógombját, majd engedje el azt.

10. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Löketszám beállítás (D ábra)

A DED 7968 szablyafűrész DED rendelkezik motor fordulatszám szabályzó forgatógombbal, ami együtt jár a fűrészlap löket gyakoriságával. A sebesség kiválasztása a feldolgozott anyagtól és a munkakörülményektől függ. Javasoljuk alacsonyabb sebesség választását a munka megkezdésekor műanyag és alumínium anyagok esetén. A sebességet tapasztalati úton kell kiválasztani. Ajánlott sebességek a különböző anyagokhoz (D ábra).

1. Acél; 2. Műanyag; 3. Alumínium; 4. Lágú acél; 5. Könyűbeton; MAX. Fa.

Munka a fűrészlel

A munka megkezdése előtt minden alkalommal meg kell győződni arról, hogy a fűrészlap hosszabb-e a vágandó elem vastagságától. Fennáll a visszalökés veszélye.

A fűrészlap az anyagban való elakadása esetén, javasoljuk, hogy azonnal kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a fűrészlapot az anyagból.

Lyukak vágása

A lyuk vágásának megkezdéséhez fúró segítségével fúrni kell egy lyukat, amelynek az átmérője nagyobb, mint a fűrészlap szélessége, majd helyezze be a fűrészlapot a lyukba és indítsa el a vágást a kijelölt vonal mentén.

Merülő vágás

A merülő vágás csak puhább anyagokra engedélyezett (fa, gipszkarton lemezek). A merülő vágáshoz rövid fűrészlapokat használjon. Minden alkalommal győződjön meg arról, hogy mi van a vágandó anyag mögött (elektromos vezetékek, vízvezeték-, gázcsövek). Tilos fém elemeket merülő vágni.

A merülő vágás megkezdéséhez ajánlott a legmagasabb szám legmagasabb értékének beállítása. A fűrészlap kezdeti vágásának megkönnyítése céljából javasolt egy vezető lyuk fúrása, majd a vágás megkezdhető ebbe a lyukba helyezett fűrészlappal. Támassza a talpat első élével a munkadarabhoz, majd kapcsolja be a fűrészlel. Az elektromos kéziszerszámot lenyomva lassan merítse a fűrészlapot az anyagba, amíg a talp el nem éri az anyag szintjét. Folytassa a vágást a kijelölt vonalon-

Fémek vágása

Tilos a merülő vágás fémekben.

Fémek vágása során ne feledkezzen meg a megfelelő fűrészlap kiválasztásáról, valamint biztosítsa a megfelelő hűtést és kenést a vágandó anyag és a fűrészlap számára is.

11. FOLYÓ KARBANTARTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

Minden karbantartási tevékenységet, olyanokat, mint a pengecsere, a talp beállítása, a hálózati aljzattól kihúzott csatlakozó mellett végezzen.

A Szénkefék cseréje

A szénkefék cseréjéhez csavarja ki a fűrész markolatán levő 6 csavart, majd vegye le a markolat házának felső részét. Óvatosan húzza ki a fűrész fő részét a markolat alsó részéből, hogy megkönnyítse a kefékhez való hozzáférést. Lapos csavarhúzó segítségével (nincs a készletben) finoman hajtsa fel a keféket reteszelő lemezeket. A szénkefe rugója ki kell nyomnia a felső lemezt, így lehetővé téve az elhasznált kefék eltávolítását. Ezután helyezze be az új szénkefét a kefetartó foglalatába és hajlítsa le a reteszelő lemezeket, hogy mindkét oldalon beakadjon. Hajtsa le a markolat felső és alsó részét és rögzítse a 6 csavarral.

Tárolás és karbantartás

Munkavégzés után fúvassa át a készüléket sűrített levegővel, a készülékházat tisztítsa meg nedves kendővel.

Az eltárolás előtt tisztítsa meg a fűrész és távolítsa el a fűrészlapot.

Az elektromos kéziszerszámot tárolja száraz és tiszta helyen, legjobb, ha saját dobozában. Ajánlott az 5-20°C-os tárolási hőmérséklet távol a gyúlékony anyagoktól. A tárolás helyének gyermekek számára nem hozzáférhetőnek kell lennie.

Tárolja a készüléket gyermekeknek nem hozzáférhető helyen, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban.

Szállítás

A fűrész eredeti csomagolásában kell szállítani, ügyelve arra, hogy az elektromos kéziszerszám ne sérüljön meg szállítás közben és ne kerülhessenek idegen tárgyak a belsejébe.

12. PÓTALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK

A pótalkatrészek és a tartozékok nem képezik a készülék alapfelszereltségét, azokat meg lehet vásárolni.

DED79681 – fűrészlap fához

DED79682 – fűrészlap fémhez és műanyaghoz

13. A HIBÁK ÖNÁLLÓ ELHÁRÍTÁSA

Figyelem: Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a hálózatról és győződjön meg arról, hogy nem működik.

Probléma	Oka	Elhárítás
A gép nem működik	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatban, ellenőrizze a tápkábelt. A tápkábel sérülésének megállapítása esetén adja át a készüléket a szerviznek.
	Az aljzatban nincs feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban. Ellenőrizze hogy, nem oldott-e le a biztosíték.
	Sérült kapcsoló	Cserélje ki a kapcsolót újra – adja át a szerviznek a készüléket.
	A motornak nincs teljesítménye, nehezen mozog	Elhasználódott kefék. Cserélje ki újakra – adja át a szerviznek a készüléket.

	Égett szigetelés szagot érez	A motor javítást igényel – adja át a szerviznek a készüléket.
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	- Fúvassa át sűrített levegővel.
A munka hatékonysága nagyon alacsony	Elhasználódott megmunkáló vég	Cserélje ki a megmunkáló véget újra.

14. A KÉSZÜLÉK KÉSZLETE. ZÁRÓ MEGJEGYZÉSEK

A csomagolásnak tartalmaznia kell:

- Szablyafűrészlel – 1 db.
- Fűrészlapokat – 2 db.
- Elektromos szénkefét – 2 db.
- Használati utasítást dokumentációval

Záró megjegyzések

Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímkén található szeriaszámot. Kérjük a megrendelést alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét. A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elkönyvelésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megrendelt terméket a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

15. ALKATRÉS Z KIMUTATÁS AZ ÖSSZEÁLLÍTÁSI RAJZHOZ

1	Munkatalp	38	Állórész
2	Gumi burkolat	39	Forgórész burkolat
3	Hajtóműház	40	Csapágy gumi burkolata
4	Rugóburkolat	41	Csapágy
5	Rugó	42	Munkatalp
6	Biztosító csap	43	Csavar
7	Rugó	44	Forgórész
8	Rugóburkolat	45	Csavar
9	Nyomólap	46	A csapágy határolója
10	Csavar	47	Csapágy
11	Csavar	48	Csavar
12	Burkolat	49	Fogas tengely
13	Anyacsavar M8	50	Excenter
14	O-gyűrű	51	Csap
15	Csapágy	52	Tűgörgős csapágy
16	Határoló	53	Csapágyburkolat
17	Szénkefetartó	54	Csúszó lemez
18	Csapágy 6000	55	Acélgolyó
19	A vezérlés burkolata jobb oldal	56	Lemez
20	Csavar	57	Felső burkolat
21	A vezérlés burkolata baloldal	58	Csavar
22	Készülékház	59	Csavar
23	Szénkefetartó	60	Csapágyburkolat
24	Szénkefetartó csavar	61	Csap
25	Lapos kefe	62	Rugó
26	Csavar	63	Csapágyburkolat
27	Fogantyú jobb oldal	64	Külső persely
28	Csavar	65	Rugó
29	Kábel stabilizátor	66	Belső persely
30	Tápkábel csatlakozóval	67	Csapágyburkolat
31	Kábelrelőttét	68	Porvédő burkolat
32	Csavar	69	Porfogó alátét
33	Fogantyú jobb oldal	70	golyós csapágy

34	Kapcsoló	71	Csap
35	Fordulatszám szabályzó	72	Csap
36	Indukció tekercs	73	Munkadarab-tartó készlet
37	Indukció tekercs		

16. INFORMÁCIÓ A FELHASZNÁLÓKNAK AZ ELEKTROMOS ÉSELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKKEZELÉSÉRŐL



(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni.

Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országában

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Traducerea instrucțiunii originale

FR

1. Photos et dessins
2. Consignes de sécurité détaillées
3. Description de l'appareil
4. Utilisation prévue de l'appareil
5. Limitations d'utilisation
6. Caractéristiques techniques
7. Préparatifs au travail
8. Branchement au réseau
9. Mise en marche de l'appareil
10. Utilisation de l'appareil
11. Opérations de service courantes
12. Pièces de rechange et accessoires
13. Élimination autoritaire des défauts
14. Complétion de l'appareil, remarques finales
15. Liste des pièces pour le dessin de montage
16. Information pour les utilisateurs sur l'élimination des appareils électriques et électroniques.

Déclaration de conformité – jointe à l'appareil comme un document séparé

Conditions de sécurité générales - brochure jointe à l'appareil



ATTENTION Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques. Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.



ATTENTION Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement du sécurité du travail. Le Règlement du sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dedra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail. Il faut lire attentivement tous les règlements du sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et des consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements du sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

2. CONSIGNES DE SECURITE DETAILLEES

- En réalisant les travaux pendant lesquels l'outil de travail pourrait toucher aux conduites électriques cachées ou à son propre câble d'alimentation, il faut tenir l'appareil électrique par les surfaces isolées de la poignée. Le contact avec le fil de réseau d'alimentation peut provoquer la présence de la tension sur les pièces métalliques de l'appareil électrique ce qui pourrait risquer l'électrocution.

- Il faut tenir les mains à la distance sûre de la portée de découpe. Ne pas les glisser au-dessous de la pièce usinée. Il y a le risque de blessure à cause du contact avec la lame.
- Il est nécessaire d'utiliser seulement les lames non endommagées, en bon état technique. Les lames courbées, émoussées peuvent se casser et en plus influencer la ligne de découpe et elles sont aussi susceptibles de causer le rejet.
- Il ne faut pas toucher à la lame ni à la pièce usinée juste après le travail. Ces éléments peuvent être fortement chauffés et causer les brûlures.
- Il est interdit de couper les tuyaux d'eau avec l'appareil électrique. La coupe du tuyau provoque des dommages matériels ou peut causer les chocs électriques.
- Afin de prévenir les découpes de clous, boulons ou d'autres objets durs, avant de commencer le travail, il faut vérifier précisément la pièce à usiner.
- Il est défendu de couper le matériau dont les dimensions (épaisseur) dépassent les dimensions citées dans les caractéristiques techniques.
- Avant de démarrer l'appareil électrique, il faut s'assurer qu'il ne touche pas au matériau.
- Il ne faut pas remettre l'appareil qui est en mouvement. Même si l'appareil est exploité conformément au mode d'emploi, il est impossible d'exclure complètement un certain risque lié à sa construction et l'utilisation prévue.

En particulier, il y a les risques suivants :

- Toucher à l'extrémité vive de l'embout de travail – la lame
- Toucher à la lame chaude qui se chauffe lors du travail
- Cassure ou fissure de la lame
- Rejet de l'appareil à cause de la lame coincée
- Rejet de la partie ou de la totalité de la pièce usinée

3. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Voir le dessin B

1. Poignée de travail;
2. Bouton de verrouillage du pied;
3. Pied de travail;
4. Lame de scie;
5. Interrupteur;
6. Câble d'alimentation
7. Régulateur de rotations;
8. Bouton de verrouillage

4. UTILISATION PREVUE DE L'APPAREIL

La scie sabre est l'appareil conçu pour couper et découper les formes des matériaux tels que bois et dérivés de bois, matériaux céramiques, métaux et plastiques. A l'aide de la scie on peut réaliser les coupes droites et de lignes courbées. L'embout de travail – la lame effectue les opérations de coupe.

Il est acceptable d'exploiter l'appareil pour les travaux de rénovation et construction, dans les ateliers de réparation, les travaux d'amateur avec le respect des conditions d'utilisation et de travail acceptables, contenues dans le mode d'emploi.

5. LIMITATIONS D'UTILISATION

Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les opérations de service non décrites dans le mode d'emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des Droits de Garantie. L'utilisation non conforme à l'affectation ou au mode d'emploi aura pour conséquence la perte immédiate des Droits de Garantie et la Déclaration de Conformité cessera d'être valable.

Conditions de travail acceptables

Travail temporaire: cycle de travail S2 15 minutes. Travail dans les locaux fermés à la ventilation fiable.

6. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	DED7968
Type de machine	Scie sabre
Tension de travail [V/Hz]	230V / ~50Hz
Puissance nominale du moteur [W]	710W
Indice de protection	IP20
Classe de protection	II
Vitesse rotative [rpm]	800-3000rpm
Profondeur de coupe maximale [mm]	115mm
Emission du bruit:	
- Lwa [dB(A)]	98dB(A)
- incertitude de mesurage (Kwa) [dB(A)]	3dB(A)
- Lpa [dB(A)]	87dB(A)
- incertitude de mesurage (Kpa) [dB(A)]	3dB(A)
Valeur de vibrations totale et incertitude K [m/s ²] pour >2,5 pour le panneau de particules	7,94 / 1,5[m/s ²]
Valeur de vibrations totale et incertitude K [m/s ²] dla >2,5 pour les poutres en bois	6,92 / 1,5[m/s ²]

Information sur le bruit et les vibrations.

L'émission du bruit a été définie conformément à EN 60745, les valeurs ont été présentées dans le tableau ci-dessus.

Le bruit peut causer les lésions auditives, il faut toujours utiliser les protecteurs auditifs pour le travail !

La valeur déclarée du bruit a été mesurée conformément à la méthode standard de tester et peut être appliquée pour comparer un

appareil à l'autre. Le niveau de bruit indiqué ci-dessus peut aussi être pris en considération pour évaluer préliminairement le risque d'exposition au bruit.

Le niveau de bruit lors de l'utilisation réelle de l'appareil électrique peut différencier des valeurs déclarées en fonction du moyen d'exploiter les outils de travail et en particulier du type de la pièce usinée et de la nécessité de définir les équipements pour protéger l'opérateur. Afin d'évaluer avec précision le risque dans les conditions d'utilisation réelles, il faut prendre en considération toutes les parties du cycle opératoire comprenant aussi les durées où l'appareil est arrêté ou il est en service mais il n'est pas utilisé pour le travail.

La valeur combinée de vibrations a_{h1} et l'incertitude de mesurage ont été définies conformément à EN 60745-2-11 et présentées dans le tableau ci-dessus.

7. PRÉPARATIFS AU TRAVAIL

Toutes les opérations doivent être réalisées avec la fiche retirée de la prise.

Afin de préparer l'appareil au fonctionnement, il faut:

S'assurer que l'interrupteur est dans la position „arrêté”. Inspecter la pièce à couper, s'il n'y a pas d'éléments étrangers (clous, boulons etc.). Vérifier la stabilité de la pièce à traiter et si nécessaire, la fixer plus fort.

Fixation de la lame (des. C)

La lame à fixer devrait avoir la poignée $\frac{1}{2}$ ", la longueur plus grande que l'élément à couper et l'affectation conforme à la pièce à usiner.

Installer la lame dans les gants de protection

Pour installer la lame, il faut tourner la poignée de travail (des. B.1) de la lame de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Insérer l'extrémité de lame dans la prise et libérer la poignée. Après l'installation, vérifier si la lame est fixée de façon stable et s'il n'y a pas de jeu distinct à la tentative de la bouger. Le travail avec la lame non stable est défendu.

Réglage du pied de travail

Il faut régler le pied en cas d'utilisation de la lame à la longueur dépassant 150mm. Pour modifier la position du pied de travail, il faut appuyer le bouton de verrouillage (des.B.2) dans la position « déverrouillée » et ensuite enfoncer ou retirer le pied à la distance souhaitée. Après le réglage, appuyer le bouton de verrouillage dans la position « verrouillée » et s'assurer si le pied est installé de manière stable.

8. BRANCHEMENT AU RÉSEAU

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaisant aux exigences de sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées.

Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm ²]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

Pour démarrer l'appareil, il faut appuyer et maintenir l'interrupteur (des. B.6). L'appareil a le blocage d'interrupteur (des. B.8) qui permet le travail continu sans nécessité de maintenir l'interrupteur appuyé. Afin de mettre le blocage en service, il faut, en tenant le bouton d'interrupteur enfoncé, appuyer le bouton de blocage.

Pour arrêter l'appareil, il faut libérer le bouton d'interrupteur ou, quand il est bloqué, enfoncer brièvement le bouton de blocage et ensuite le relâcher.

10. UTILISATION DE L'APPAREIL

Réglage de la cadence de coupe (des. D)

La scie sabre DED7968 a le bouton de réglage des rotations de moteur qui se traduit par la fréquence de courses de la lame. L'ajustement de la cadence dépend de la pièce à traiter et des conditions de travail. Il est recommandé de sélectionner les cadences plus petites pour commencer le travail avec le matériau, les éléments de plastique ou l'aluminium. La cadence doit être ajustée de manière expérimentale. Les cadences suggérées pour les matériaux (des. D): 1. Acier; 2. Plastique; 3. Aluminium; 4. Acier doux; 5. Béton léger; MAX. Bois.

Travail avec la scie

Chaque fois avant de commencer le travail, il faut s'assurer que la lame est plus longue que l'épaisseur de l'élément à couper. Il y a le risque de rejet.

Si la lame est coincée dans le matériau, il est conseillé d'arrêter l'appareil tout de suite et retirer la lame du matériau.

Découpe de trous

Pour commencer la découpe du trou, il faut, à l'aide d'un foret, percer dans le matériau une ouverture au diamètre dépassant l'épaisseur de la lame et ensuite introduire la lame dans l'ouverture réalisée et commencer à découper en suivant la piste.

Coupe profonde

La coupe profonde est acceptable uniquement pour les matériaux doux (bois, plaques de plâtre). Pour la coupe profonde utiliser les lames courtes. Chaque fois vérifier ce qu'il y a au-dessous du matériau à couper (conduites électriques, tuyaux d'eau, de gaz). Il est proscrié de faire les coupes profondes dans les éléments métalliques.

Pour commencer les coupes profondes, il est recommandé de régler les rotations à la valeur la plus élevée. Afin de faciliter l'amorçage de la lame dans le

matériau, il est conseillé de réaliser une ouverture de guidage et puis couper avec la lame placée dans l'ouverture. Appuyer le bord avant du pied contre le matériau à traiter et ensuite démarrer la scie. En serrant l'appareil électrique, enfoncer lentement la lame au fond du matériau coupé jusqu'au moment où le pied soit au niveau du matériau. Continuer à couper le long de la ligne désignée.

Coupe de métal

Il est défendu de faire les coupes profondes dans le métal.

Pour couper le métal, il faut bien ajuster la lame et ne pas oublier de refroidir et graisser le matériau coupé et la lame.

11. OPERATIONS DE SERVICE COURANTES

Toutes les opérations de service, telles que le remplacement de l'embout de travail, le réglage du pied doivent être réalisées avec la fiche retirée de la prise.

Remplacement de balais

Pour remplacer les balais, il faut dévisser les 6 vis se trouvant dans la poignée de la scie et ensuite enlever la partie supérieure du boîtier de poignée. Retirer doucement la partie principale de scie de la partie inférieure de poignée pour avoir l'accès libre aux balais. A l'aide du tournevis plat (absent dans le kit), soulever doucement les lamelles verrouillant les balais. Le ressort de balai devrait repousser librement la lamelle supérieure en permettant de retirer les balais usés. Ensuite, glisser les balais neufs dans la fissure du porte-balai en serrant les lamelles de verrouillage pour qu'elles s'attachent de deux côtés. Assembler les parties supérieure et inférieure de la poignée et visser par les 6 vis.

Stockage et entretien

Après le travail, il est recommandé de purger l'appareil avec l'air comprimé et de nettoyer le boîtier avec un chiffon humide.

Avant de stocker la scie, il faut la nettoyer et démonter la lame.

Il convient de stocker l'appareil électrique dans un lieu sec et propre, de préférence dans la boîte d'origine. Les températures de stockage recommandées sont 5-20°C, loin des matériaux inflammables. Le lieu de stockage devrait être inaccessible aux enfants.

Stocker l'appareil dans un lieu inaccessible aux enfants, si possible dans l'emballage d'origine.

Transport

Transporter la scie dans l'emballage d'origine en faisant attention à ne pas endommager l'appareil électrique et à ce que les corps étrangers ne pénètrent pas son intérieur.

12. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

Les pièces de rechange et les accessoires ne constituent pas la complétion de l'appareil, il est possible des les acheter

DED79681 – lame de scie pour le bois

DED79682 – lame de scie pour le métal et le plastique

13. ÉLIMINATION ARBITRAIRE DES DÉFAUTS

Attention: avant de procéder à l'élimination arbitraire des défauts, il faut déconnecter l'appareil de l'alimentation et s'assurer qu'il ne fonctionne pas.

PROBLEME	Cause	Solution
La machine ne fonctionne pas.	Le câble d'alimentation est mal connecté ou endommagé.	Insérer la fiche plus profondément dans la prise, vérifier le câble d'alimentation. En cas de détecter l'endommagement du câble d'alimentation, renvoyer l'appareil au centre de service.
	Il n'y a pas de tension dans la prise.	Vérifier la tension dans la prise. Vérifier si le fusible a actionné.
	L'interrupteur endommagé.	Remplacer l'interrupteur par un nouveau – transmettre l'appareil au centre de service.
	Le moteur n'a pas de puissance, il démarre péniblement.	Les brosses usées. Remplacer par des nouvelles - transmettre l'appareil au centre de service.
Le moteur surchauffe	L'odeur de l'installation brûlée est perceptible.	Le moteur exige la réparation - transmettre l'appareil au centre de service.
	Les trous de ventilation bouchés.	Purger par l'air comprimé.
L'efficacité de travail très petite.	L'embout de travail usé	Remplacer l'embout de travail par un nouveau.

14. COMPLETION DE L'APPAREIL, REMARQUES FINALES

L'emballage devrait contenir:

- Scie sabre – 1 pcs
- Lames de scie – 2 pcs
- Balais de charbon électro-graphite – 2 pcs
- Mode d'emploi avec dossier

Remarques finales

Veuillez indiquer le numéro de LOT placé sur la plaque signalétique. Veuillez décrire la pièce détériorée en désignant la date d'achat approximative. Pendant la période de garantie, les réparations sont faites d'après les règles données dans le Bulletin de garantie. Veuillez transmettre le produit réclamé à la réparation dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à prendre le produit réclamé) ou l'envoyer au Service Central DEDRA - EXIM. Veuillez bien joindre le Bulletin de garantie délivré par l'importateur. A défaut de ce document, la réparation sera traitée comme après garantie. Après la période de garantie, les réparations sont réalisées par le Service Central. Il faut envoyer le produit endommagé au Service (les frais de l'envoi charge l'utilisateur).

15. LISTE DES PIÈCES POUR LE DESSIN DE MONTAGE

1	Pied de travail	38	Stator
2	Enveloppe en caoutchouc	39	Enveloppe de rotor
3	Corps de transmission	40	Enveloppe de palier en caoutchouc
4	Enveloppe de ressort	41	Palier
5	Ressort	42	Pied de travail
6	Boulon d'arrêt	43	Vis
7	Ressort	44	Rotor
8	Enveloppe de ressort	45	Vis
9	Plaque de serrage	46	Limiteur de palier
10	Vis	47	Palier
11	Vis	48	Vis
12	Enveloppe	49	Pignon
13	Ecrou M8	50	Excentricité
14	Joint torique	51	Tige
15	Palier	52	Palier à aiguilles
16	Limiteur	53	Enveloppe de palier
17	Porte-balai	54	Plaque de glissement
18	Palier 6000	55	Bille d'acier
19	Enveloppe de commande partie droite	56	Plaque
20	Vis	57	Enveloppe supérieure
21	Enveloppe de commande partie gauche	58	Vis
22	Boîtier	59	Vis
23	Porte-balai	60	Enveloppe de palier
24	Vis du porte-balai	61	Boulon
25	Balait plat	62	Ressort
26	Vis	63	Enveloppe de palier
27	Poignée partie droite	64	Manchon extérieur
28	Vis	65	Ressort
29	Stabilisateur de câble	66	Manchon intérieur
30	Câble d'alimentation avec fiche	67	Enveloppe de palier
31	Passe-fil	68	Protection anti-poussière
32	Vis	69	Joint anti-poussière
33	Poignée partie gauche	70	Palier à billes
34	Interrupteur	71	Boulon
35	Régulateur de rotations	72	Tige
36	Bobine d'inductance	73	Poignée de travail kit.
37	Bobine d'inductance		

16. INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR SUR LES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



(concerne les ménages)

Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec

d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

es utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

Traduction du mode d'emploi original

ES

1. Fotos y planos
2. Normas de seguridad detalladas
3. Descripción de la máquina
4. Uso previsto de la maquina
5. Restricciones del uso
6. Datos técnicos
7. Preparación para el trabajo
8. Conexión a la red
9. Puesta en marcha de la máquina
10. Uso de la máquina
11. Los servicios diarios
12. Partes y accesorios
13. Auto reparaciones
14. Complementación de la máquina, observaciones finales
15. Índice de las partes para el esquema de ensamble
16. Informaciones para los usuarios sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos

La Declaración de conformidad – en un documento separado
Condiciones generales de seguridad - folleto adjunto al aparato

⚠ ATENCION Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos. Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad. Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

⚠ ATENCION Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo. Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad y instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras.

2. NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- Cuando se realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto o su propio cable de alimentación, hay que sujetar la herramienta eléctrica por las superficies de empuñadura aisladas. El contacto del accesorio de corte con un cable con corriente puede producir que la corriente circule por las partes metálicas de la herramienta eléctrica, lo que podría provocar una descarga eléctrica.
- Mantener las manos alejadas de las partes cortadas. No retirarlas debajo de la pieza de trabajo. En contacto con la hoja existe el peligro de lesionarse.
- Solo se deben usar hojas de sierra que no estén dañadas y que estén en buen estado técnico. Las hojas dobladas, desafiladas pueden romperse, además pueden afectar la línea de corte y también pueden provocar rebote.
- No hay que tocar la hoja de sierra o la pieza de trabajo inmediatamente después de terminar el trabajo. Estos elementos pueden estar muy calientes y, pueden producir quemaduras.
- Con la herramienta eléctrica no se puede cortar la tubería de agua. El corte de la tubería causa daños materiales o puede producir una descarga eléctrica.
- Para evitar cortar clavos, tornillos u otras piezas duras antes de empezar el trabajo hay que controlar detalladamente la pieza de trabajo.
- No se puede cortar el material cuyas dimensiones (el grosor) sobrepasan las medidas indicadas en los datos técnicos.
- Asegúrese de que la hoja de sierra no esté tocando la pieza de trabajo antes de activar la herramienta.
- No dejar la herramienta en marcha.
- El cable de alimentación de la herramienta eléctrica siempre debe estar en el lado seguro y no debe exponerse al daño accidental con la herramienta eléctrica en marcha.

Incluso si la máquina es usada de acuerdo con el Manual de Instrucciones, es imposible eliminar por completo un factor de riesgo relacionado con la construcción y el diseño de la máquina.

En particular aparecen los siguientes riesgos:

- El toque de la punta filosa de la hoja de sierra
- El toque de la hoja de sierra caliente, que se calienta durante su uso.
- El quiebre de la hoja de sierra
- El rebote de la herramienta debido al acunamiento de la hoja de sierra
- El rebote en parte o total de la pieza de trabajo

3. DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA

Ver la figura B

1. Empuñadura de trabajo; 2. Botón de bloqueo de la zapata; 3 Base de trabajo;

4. Hoja de sierra Interruptor; 6. Cable de alimentación; 7. Regulador de rotación

8. Botón de bloqueo

4. APLICACIÓN DE LA HERRAMIENTA

La sierra de sable es una herramienta prevista para hacer cortes y calar en materiales, así como madera y materiales derivados, cerámica, metales y plásticos. Con la sierra se puede hacer cortes rectos y curvos. Los cortes se hacen con la ayuda del accesorio de trabajo - la hoja de sierra.

Se admite el uso del aparato en trabajos de renovación y construcción, talleres de reparación, trabajos de bricolaje que, al mismo tiempo, cumplan las condiciones de uso y las condiciones de trabajo permitidas que figuran en el manual de instrucciones.

5. RESTRICCIONES DEL USO

Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía. El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía e invalidará la Declaración de Conformidad.

Las condiciones de trabajo admitidas
Trabajo adicional: el ciclo de trabajo S2 15 minutos. Usar en los espacios cerrados con una ventilación eficiente.

hoja de la sierra esté bien sujeta y que no haya unas holguras evidentes al intentar moverla. Está prohibido trabajar con la hoja de sierra inestable.

Ajuste de la zapata

El ajuste de la zapata debe hacerse cuando se usa una hoja de sierra con una longitud mayor de 150 mm. Para cambiar la posición de la zapata hay que presionar el botón de bloqueo (fig. B.2) a la posición de desbloqueo y, luego presionar o sacar la zapata a la distancia deseada. Después del ajuste presionar el botón de bloqueo a la posición de bloqueo y asegurarse que la zapata esté bien ajustada.

8. CONEXIÓN A LA RED

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante. La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla. La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados. Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm ²]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. PUESTA EN MARCHA DE LA HERRAMIENTA

Para poner en marcha la herramienta hay que presionar y sostener el interruptor (fig. B.6). La herramienta tiene el bloqueo del interruptor (fig. B.8), que permite trabajar en forma continua sin necesidad de tener apretado el interruptor. Para activar el bloqueo hay que mantener presionado el botón del interruptor y luego presionar el botón del bloqueo.

Para apagar la herramienta hay que liberar el botón del interruptor o cuando está bloqueado presionar brevemente el botón de bloqueo y, luego liberarlo.

10. USO DE LA MÁQUINA

Ajuste del número de carreras (fig. D)

La sierra de sable DED7968 tiene una perilla de ajuste de la rotación del motor, que se transforma en el número de carreras de la hoja de sierra. El ajuste del número de carreras depende del material procesado y de las condiciones de trabajo. Se recomienda elegir una cantidad menor de carreras en el comienzo de trabajo, en los elementos de plástico y aluminio. El número de carreras hay que escogerlo de modo experimental. Carreras sugeridas para distintos materiales (fig. D):

1. Acero, 2. Plástico, 3. Aluminio; 4. Acero blando; 5. Hormigón liviano; MAX. Madera.

Trabajo con la sierra

Cada vez antes de comenzar el trabajo hay que asegurarse de que la hoja de sierra sea más larga que el elemento a cortar. Existe el peligro de rebote.

En caso del bloqueo de la hoja de sierra en el material procesado se recomienda apagar inmediatamente la herramienta y sacar la hoja del material.

Corte de agujeros

Para comenzar a hacer un agujero primero hay que perforar el material con la ayuda del taladro haciendo el orificio de un diámetro mayor que el ancho de la hoja de sierra, luego insertar la hoja de sierra en el orificio preparado y comenzar a cortar a lo largo de la trayectoria designada.

Corte de inmersión

El corte de inmersión se puede hacer únicamente en los materiales blandos (madera, placas de yeso). Para los cortes de inmersión hay que usar las hojas de sierra cortas. Asegurarse siempre que se encuentra debajo del material cortado (cables eléctricos, tubería de agua, tubería de gas). Está prohibido hacer corte de inmersión en los elementos metálicos.

Para comenzar un corte de inmersión, se recomienda establecer la rotación al valor más alto. Para facilitar «la mordida» inicial de la hoja de sierra en el material, se recomienda perforar un orificio de guía, y luego comenzar a cortar con una hoja de sierra colocada en este orificio. Apoyar el borde delantero de la zapata sobre el material procesado y luego encender la sierra. Presionando la herramienta eléctrica sumergiendo lentamente la hoja de sierra en el material hasta que la zapata se nivele con el material. Continuar el corte a lo largo de la línea designada.

Corte de metales

Está prohibido hacer corte de profundidad en los elementos metálicos. Al cortar metal hay que tener en cuenta elegir la hoja de sierra correcta, así como garantizar una refrigeración y lubricación adecuadas del material cortado y de la hoja de sierra.

11. LOS SERVICIOS DIARIOS

Todos los mantenimientos, así como el cambio del accesorio, ajuste de la zapata, hay que realizarlos con la clavija retirada del tomacorriente.

Cambio de escobillas

Para reemplazar las escobillas hay que desatornillar los 6 tornillos en la empuñadura de la sierra y luego retirar la parte superior de la carcasa de la empuñadura. Sacar con cuidado la parte principal de la sierra desde la parte inferior de la empuñadura para facilitar el acceso a las escobillas. Con la ayuda del destornillador plano (no incluido), levantar suavemente las placas que bloquean las escobillas. El resorte de la escobilla debe libremente empujar la chapita superior, permitiendo que se retiren las escobillas usadas. Luego, insertar cepillos nuevos en la ranura del portaescobillas, doblando las placas de bloqueo para engancharlas en ambos lados. Colocar la parte superior e inferior de la empuñadura y unir las 6 tornillos.

Almacenamiento y conservación

6. DANE TECHNICAL

Modelo	DED7968
Tipo de máquina	Sierra de sable
Tensión de trabajo [V/Hz]	230V / ~50Hz
Potencia nominal del motor [W]	710W
Grado de protección	IP20
Clase de protección:	II
Velocidad de rotación [rpm]	800-3000rpm
Profundidad máx. de corte [mm]	115mm
Emisiones de ruido:	
- L _{wa} [dB(A)]	98dB(A)
- incerteza de medición (K _{wA}) [dB(A)]	3dB(A)
- L _{pa} [dB(A)]	87dB(A)
- incerteza de medición (K _{pA}) [dB(A)]	3dB(A)
El valor total de la vibración e incerteza K [m/s ²] para >2,5 para el tablero aglomerado	7,94 / 1,5[m/s ²]
El valor total de la vibración e incerteza K [m/s ²] para >2,5 para las vigas de madera	6,92 / 1,5[m/s ²]

Informaciones sobre el ruido y vibraciones.

La emisión sonora fue estipulada de acuerdo con la EN 60745, los valores están presentados arriba en la tabla.

¡El ruido puede dañar el oído, durante el trabajo siempre hay que usar medios de protección auditiva!

El valor de emisión de ruido declarado se midió de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede usar para comparar un aparato con otro. El nivel de emisión de ruido presentado anteriormente también se puede utilizar para evaluar previamente la exposición al ruido.

El nivel de ruido durante el uso real de la electroherramienta puede diferir de los valores declarados dependiendo de la forma en que se utilizan las herramientas de trabajo, en particular del tipo de pieza de trabajo y de la necesidad de especificar medidas para proteger al operador. Para estimar con exactitud la exposición en condiciones reales de uso, hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo operativo, incluidos los períodos en que el aparato esté apagado o cuando esté encendido, pero no se esté utilizando. El valor total de las vibraciones a_h e incertidumbre de medición de acuerdo con la norma EN 60745-2-11, está presentado en la tabla de arriba.

7. PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

Todo los trabajos se deben realizar con la clavija sacada del tomacorriente. Para preparar el aparato al trabajo hay que:

Asegurarse que el interruptor esté en posición de apagado. Inspeccionar la pieza a cortar si no hay elementos extraños (clavos, tornillos, etc.). Controlar la estabilidad de la pieza de trabajo y, si es necesario, asegurarla.

Montaje de la hoja de sierra (fig. C)

La hoja de sierra montada debe tener un agarre de 1/2", la longitud mayor que el elemento cortado y, prevista para el material procesado.

Montar la hoja de sierra usando los guantes de protección.

Para montar la hoja de sierra hay que girar el mango de trabajo (fig. B.1) de la hoja de 90° en sentido antihorario. Introducir la punta de la hoja de sierra en el asentamiento y liberar el mango. Después del montaje verificar que la

Después del trabajo, se recomienda soplar el dispositivo con aire comprimido y limpiar la carcasa con un paño húmedo.

Antes de comenzar el almacenamiento hay que limpiar la sierra y desmontar la hoja de la sierra.

Mantener la herramienta eléctrica en un lugar seco y limpio, preferiblemente en la caja original. Se recomiendan temperaturas de almacenamiento de 5-20°C, lejos de materiales inflamables. El lugar de almacenamiento debe ser inaccesible para los niños.

Almacenar la máquina fuera del alcance de los niños, dentro de lo posible en el embalaje original.

Transportes

Transportar la sierra en el embalaje original, prestando atención que no se dañe la herramienta eléctrica y, que no entren al interior los cuerpos extraños.

12. PARTES Y ACCESORIOS

Las partes y accesorios antes mencionadas no constituyen el equipamiento de la herramienta, es posible comprarlas

DED79681 – hoja para madera

DED79682 – hoja para metal y plástico

13. AUTO REPARACIONES



Atención: antes de ponerse a reparar la avería desconecte la máquina de la fuente de alimentación y asegúrese que no está funcionando.

Problema	Causa	Solución
La máquina no funciona	El cable de alimentación está mal conectado o dañado	Empujar más al fondo el enchufe en la toma de corriente, controlar el cable de alimentación. En caso de comprobar el daño del cable de alimentación hay que llevarlo al servicio para que lo cambien por uno en buen estado.
	En la toma de corriente no hay tensión	Verifique la tensión en el enchufe. Verifique si está en buen estado el fusible.
	El interruptor dañado	Reemplazar las escobillas por unas nuevas – entregue el artículo al servicio de soporte y mantenimiento.
	Pérdida de potencia del motor, gira con dificultades	Están desgastadas las escobillas. Sustituya por unas nuevas – entregue el artículo al servicio de soporte y mantenimiento.
	Olor a aislamiento quemado	El motor requiere reparación – entregue el artículo al servicio de soporte y mantenimiento.
El motor se recalienta	Los orificios de ventilación están tapados	Limpie a chorro de aire comprimido.
El rendimiento es muy bajo	Punta operacional desgastada	Sustituya la punta operacional por una nueva.

14. EQUIPAMIENTO DE LA HERRAMIENTA. CONSIDERACIONES FINALES

El embalaje debe contener:

- Sierra de sable - 1 unid.
- Hoja de sierra - 2 unid.
- Escobilla de electrográfito - 2 unid.
- Manual de instrucciones con documentación

Observaciones finales

Cuando se realice el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie del aparato que se encuentra en la placa de fabricación. Por favor, describir la pieza defectuosa, indicando además la fecha aproximada de compra. Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregarla al servicio en el lugar donde se la compra (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM. Pedimos adjuntar la Carta de Garantía emitida por el Importador. Sin este documento el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviarlo al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

15. INDICE DE LAS PARTES PARA EL ESQUEMA DE ENSAMBLE

1	Zapata	38	Estátor
2	Protector de goma	39	Cubierta del rotor
3	Caja de engranaje	40	Cubierta de goma del rodamiento
4	Protector del resorte	41	Rodamiento
5	Resorte	42	Zapata
6	Perno de protección.	43	Tornillo
7	Resorte	44	Rotor
8	Protector del resorte	45	Tornillo
9	Placa de apriete	46	Tope del cojinete

10	Tornillo	47	Cojinete
11	Tornillo	48	Tornillo
12	Cubierta	49	Rodillo dentado
13	Tuerca M8	50	Eje excéntrico
14	O-Ring (Junta)	51	Mandril
15	Rodamiento	52	Rodamiento de agujas
16	Tope	53	Cubierta del cojinete
17	Porta escobillas	54	Placa de deslice
18	Rodamiento 6000	55	Bolita de acero
19	Cubierta del mando la parte derecha	56	Placa
20	Tornillo	57	Cubierta superior
21	Cubierta del mando la parte izquierda	58	Tornillo
22	Carcasa	59	Tornillo
23	Portaescobillas	60	Protector del cojinete
24	Tornillo de portaescobilla	61	Perno
25	Escobilla plana	62	Resorte
26	Tornillo	63	Protector del cojinete
27	Empuñadura - el lado derecho	64	Casquillo externo
28	Tornillo	65	Resorte
29	Estabilizador del cable	66	Casquillo interno
30	Cable de alimentación con la clavija	67	Cubierta del cojinete
31	Terminación flexible del cable	68	Cubierta antipolvo
32	Tornillo	69	Junta antipolvo
33	Empuñadura - el lado izquierdo	70	Rodamientos de bolas
34	Interruptor	71	Vástago
35	Regulador de rotación	72	Mandril
36	Bobina de inducción	73	Empuñadura de trabajo set.
37	Bobina de inducción		

16. INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE LA RETIRADA DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



(referente a los hogares)

El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjuntada a ellos informa que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros

residuos. El procedimiento adecuado en caso de que sea

necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web.

Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto de los residuos está sujeto a penalizaciones previstas por las correspondientes disposiciones locales.

Usuarios de los países de la Unión Europea

En caso de que sea necesario desechar los equipos eléctricos o electrónicos, rogamos contacten con el punto de venta más cercano o con el proveedor que les prestará más información.

Desecho de equipos en los países fuera de la Unión Europea

Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desechar el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.

Traducción del manual de instrucciones original

RO

1. Poze și desene
2. Prevederi detaliate de securitate
3. Descrierea aparatului
4. Destinația aparatului
5. Limitări de utilizare
6. Date tehnice
7. Pregătire pentru funcționare
8. Conectarea la rețea
9. Pornirea aparatului
10. Utilizarea aparatului

11. Verificări și reglaje curente
12. Piese de schimb și accesorii
13. Rezolvarea problemelor
14. Dotarea completă a aparatului, observații finale
15. Schema și tabelul părților componente
16. Informații pentru utilizatori referitoare la eliminarea aparatelor electrice și electronice

Declarație de conformitate-document separat

Condiții generale de securitate – broșura anexată la aparat



ATENȚIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.



ATENȚIE În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrate. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

2. PREVEDERI DETALIAȚE DE SECURITATE

- Atunci când efectuați lucrări în timpul cărora aparatul ar putea atinge cabluri electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare, aparatul electric trebuie ținut de suprafața izolată a mânerului. Contactul cu cablul de rețea poate transmite o parte de tensiune pe piesele metalice ale aparatului iar acest lucru ar putea duce la electrocutare
- Trebuie să țineți mâinile departe de spațiul de tăiere. Nu așezați mâinile sub obiectul prelucrat. În caz de contact cu lama există pericol de rănire.
- Trebuie să folosiți numai lame care nu sunt deteriorate și nu au defecte. Lamele strâmbе sau neascuțite se pot rupe, pot afecta linia de tăiere sau pot provoca reculul.
- Evitați atingerea lamei sau materialului prelucrat imediat după terminarea lucrului. Aceste elemente pot fi foarte fierbinți și pot pricinui arsuri.
- Este interzisă tăierea conductelor de apă cu această unealtă electrică. Tăierea conductelor pricinuieste pagube materiale sau poate pricinui electrocutarea.
- Pentru a evita tăierea cuieilor, șuruburilor și a altor materiale dure, înainte de a începe lucru, trebuie să verificați exact materialul prelucrat.
- Este interzis tăierea materialului a cărui dimensiune (grosime) depășește dimensiunile indicate în datele tehnice.
- Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că unealta electrică nu atinge materialul.
- Niciodată nu puneți deoparte aparatul înainte de a-l opri.
- Cablul de alimentare a aparatului trebuie să fie întotdeauna pe partea sigură neexpusă la accidentală deteriorare de către unealta electrică pornită.

În ciuda utilizării în conformitate cu Manualul de Utilizare, nu pot fi eliminați în totalitate anumiți factori de risc.

Datorită construcției și proiectării, puteți întâlni următoarele pericole:

- Atingerea capătului ascuțit de lucru al lamei
- Atingerea lamei fierbințe, care se încălzește în timpul lucrului
- Ruperea sau crăparea lamei
- Reculul unelei din cauza înțepenirii lamei
- Reculul unei părți sau a materialului prelucrat întreg

3. DESCRIEREA APARATULUI

Vezi desenul B

1. Mâner de lucru; 2. Butonul de blocare a talpei; 3. Talpa de lucru;
4. Lama; 5. Comutator; 6. Cablu de alimentare; 7. Regulator de turații;
8. Butonul de blocare;

4. DESTINAȚIA APARATULUI

Fereștrăul sabie este o unealtă destinată pentru tăiere și decupaje în lemn și materiale conexe, plăci ceramice, metale și mase sintetice. Acesta este adaptat pentru efectuarea de tăieri drepte și curbilunii. Procesul de tăiere este realizat cu ajutorul capătului de lucru – lamei.

Unealta poate fi utilizată în lucrări de reparații și construcții, ateliere de reparații, hobby cu respectarea condițiilor de utilizare și condițiilor permise de muncă cuprinse în Manualul de Utilizare.

5. LIMITĂRI DE UTILIZARE

Toate schimbări în construcția mecanică și electrică, modificări, utilizare nedescrisă în Manualul de Utilizare vor fi considerate ca ilegale și duc la pierderea Garanției. Utilizare neconformă cu destinația sau neconformă cu Manualul de Utilizare duce la pierderea imediată a Garanției iar Certificatul de Conformitate pierde valabilitatea.

Condiții de muncă permise:

Funcționare temporară: ciclu de funcționare S2 15 minut.
La efectuarea lucrărilor în încăperi închise trebuie asigurată o ventilare efektivă.

6. DATE TEHNICE

Model	DED7968
Tip aparat	Fereștrău sabie
Tensiunea de lucru [V/Hz]	230V / ~50Hz
Puterea nominală a motorului [W]	710W
Gradul de protecție	IP20
Clasa de protecție	II
Viteza de turație [rpm]	800-3000rpm
Adâncimea maximă de tăiere [mm]	115mm
Emisia de zgomot:	
- Lwa [dB(A)]	98dB(A)
- abaterea de măsurare (Kwa) [dB(A)]	3dB(A)
- Lpa [dB(A)]	87dB(A)
- abaterea de măsurare (Kpa) [dB(A)]	3dB(A)
Nivelul maxim de vibrații pe mâner și abaterea de măsurare K [m/s ²] pentru >2,5 pentru plăci aglomerate	7,94 / 1,5[m/s ²]
Nivelul maxim de vibrații pe mâner și abaterea de măsurare K [m/s ²] pentru >2,5 pentru grinzi de lemn	6,92 / 1,5[m/s ²]

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Emisia de zgomot a fost măsurată conform cu EN 60745, valoarea menționată mai sus în tabel.

Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă!

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard și poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea expunerii la zgomot.

Nivelul zgomotului în cursul utilizării reale a unelei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum și de măsurilor necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

Valoarea complexă a vibrațiilor a_h și abatere de măsurare conform cu standardul EN 60745-2-11 sunt indicate în tabelul de mai sus.

7. PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare a unelei înainte de orice operațiune

În scopul pregătirii aparatului pentru funcționare trebuie să:

Vă asigurați că comutatorul ferăștrăului este în poziția oprit. Inspectați elementul de tăiat dacă nu conține elemente străine (cuie, șuruburi, etc). Verificați stabilitatea materialului prelucrat, dacă va fi nevoie fixați-l stabil.

Montarea lamei (fig. C)

Lama montată trebuie să posedă un mâner de 1/2", lungime mai mare decât elementul tăiat și să fie destinată pentru materialul prelucrat

Lama montați în mănuși de protecție.

Pentru a monta lama, rotiți dispozitivul de prindere a lamei (fig. B.1) la 90° în sens invers acelor de ceasornic. Introduceți capătul lamei în suport și dați drumu la dispozitivul de prindere. Verificați după montare dacă lama este bine fixată și dacă la proba de mișcare nu există jocuri. Este interzis lucru cu lama nestabilă.

Reglarea tălpi de lucru

Reglarea tălpi de lucru va fi efectuată în cazul în care se va fi folosit o lamă de o lungime mai mare de 150 mm. Pentru a schimba poziția tălpi de lucru, trebuie să apăsați butonul blocării (fig. B.2) în poziția deblocată, iar apoi să introduceți sau să scoateți lama de lungime aleasă și să controlați dacă talpa este bine fixată..

8. CONECTAREA LA REȚEAUA DE ALIMENTARE

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.

Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Tăierul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. PORNIREA APARATULUI

Pentru a porni aparatul, apăsați comutatorul și țineți-l apăsat (fig. B.6). Aparatul posedă blocarea comutatorului (fig. B.8), ce face posibilă funcționarea continuă fără necesitatea de a ține comutatorul apăsat.

Pentru a opri aparatul, comutatorul trebuie eliberat sau când este blocat apăsați-l scurt și apoi eliberați-l.

10. UTILIZAREA APARATULUI

Reglarea vitezei de salt (fig. D)

Ferestrău sablă DED7968 posedă comutator de reglare a turației motorului care reflectă frecvența salturilor lamei. Viteza necesară setată depinde de materialul prelucrat și condițiile de lucru. Se recomandă să setați o viteză mai mică când începeți lucru în material, material sintetic precum și în aluminiu. Viteza se alege prin probe practice. Viteze recomandate pentru materiale (fig. D):

1. Oțel; 2. Material sintetic; 3. Aluminiu; 4. Oțel moale; 5. Beton ușor; MAX. Lemn.

Lucru cu ferestrău sablu

De fiecare dată, înainte de a începe lucru, trebuie să vă asigurați că lama este mai lungă decât grosimea elementului tăiat. Există pericol de recul.

În caz de blocare a lamei în elementul prelucrat, trebuie să opriți imediat aparatul și să scoateți lama din material.

Decuparea orificiilor

Pentru a începe decuparea orificiului, trebuie cu ajutorul unei mașini de găurit să faceți în material un orificiu de un diametru mai mare de lățimea lamei, iar apoi să introduceți lama în orificiul executat și să începeți să tăiați pe linia marcată

Tăiere adâncă

Tăierea adâncă este permisă numai pentru materiale moi (lemn, plăci de carton gips). Pentru a efectua tăiere adâncă trebuie să folosiți numai lame scurte. De fiecare dată, asigurați-vă ce se află sub materialul tăiat (cabluri electrice, țevi de canalizare, de gaz). Este interzis tăierea adâncă a elementelor de metal.

Pentru a începe tăierea adâncă, se recomandă să ajustați turația la ceea mai mare valoare. Pentru ca lama să intre în material mai ușor, se recomandă să faceți cu ajutorul mașini de găurit un orificiu de intrare iar apoi să introduceți lama în orificiu și să începeți să tăiați. Talpa spijiniți cu muchia din față de materialul prelucrat iar apoi porniți ferestrăul. Apăsând moderat unealta electrică, introduceți lama în material până la echivalarea tălpi cu materialul. Continuați tăierea pe linia marcată.

Tăierea metalului

Este interzisă tăierea adâncă a metalului.

Când tăiați materialul, trebuie să țineți minte de a alege o lamă corespunzătoare precum și de a asigura agenți de răcire și gresare a materialului tăiat și a lamei.

11. VERIFICĂRI ȘI REGLAJE CURENTE

Toate operațiunile de întreținere - înlocuirea capătului de lucru, reglarea tălpi se vor efectua atunci când ștecherul este scos din priză.

Schimbarea periiilor de cărbune

Pentru a înlocui periiile, deșurubați 6 șuruburi amplasate în mânerul ferestrăului, iar apoi scoateți partea superioară a carcsei mânerului. Încet îndepărtați partea principală a ferestrăului din partea inferioară a mânerului pentru ca să aveți un acces liber la perii. Cu ajutorul șurubelniței plană (nu este în set) ridicați plăcuțele de blocare a periiilor. Arcul perii împinge spre sus plăcuța superioară, ce permite scoaterea periiile uzate. Apoi în fisura postperiei, introduceți periiile noi îndoind plăcuțele de blocare pentru a le agăța din ambele părți. Amplasați partea superioară și inferioară a mânerului și strângeți-le cu șase șuruburi.

Depozitare și întreținere

După ce ați terminat lucrarea se recomandă suflarea aparatului cu aer comprimat și curățarea carcsei cu o cârpă umedă.

Înainte de a depozita trebuie să curățați ferestrăul și să demontați lama.

Unealta electrică se va depozita într-un loc uscat și curat, cu cât este posibil în ambalajul original. Se recomandă de a fi depozitată la temperaturi de 5-20°C departe de materiale inflamabile. Locul de depozitare să nu fie la îndemâna copiilor.

Depozitați aparatul în locuri inaccesibile copiilor.

Transportul

Ferestrăul Sabie trebuie transportat în ambalajul original, trebuie să aveți grijă, ca unealta electrică să nu se deterioreze în timpul transportului și ca să nu intră particole mici în interiorul aparatului.

12. PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII

Piese de schimb și accesoriile nu sunt în dotarea aparatului, puteți să le cumpărați separat.

DED79681 – lama pentru lemn

DED79682 – lama pentru lemn și material sintetic

13. ÎNLĂTURAREA DEFECȚIUNILOR PRIN MIJLOACE PROPRII

Atenție: înainte de a rezolva problemele – deconectați aparatul de la alimentare și asigurați-vă că nu funcționează.

DEFECȚIUNI	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Aparatul nu funcționează	Cablul de alimentare este rău conectat sau defect	Apăsați ma adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare. Dacă constatați deteriorarea cablului de alimentare trimiteți aparatul către service.
	În priză nu este tensiune	Verificați tensiunea în priză. Verificați dacă nu a acționat siguranța.
	Înterupătorul deteriorat	Înlocuiți înterupătorul cu unul nou – trimiteți aparatul către service.
	Motorul nu are putere, pornește cu greutate	Periiile uzate. Înlocuiți cu noi - trimiteți aparatul către service.
Motorul se încălzește	Se simte mirosul de izolație arsă	Motorul trebuie reparat - trimiteți aparatul către service.
	Orificiile de aerisire astupate	Suflați cu aer comprimat.

Eficiența de lucru foarte mică	Uzat capătul de lucru	Înlocuiți capătul de lucru cu unul nou.
--------------------------------	-----------------------	---

14. DOTAREA COMPLETĂ A APARATULUI, OBSERVAȚII FINALE

Ambalajul conține:

- Ferestrău sablă – 1 buc.
- Lame – 2 buc.
- Perii electrografice – 2 buc
- Manualul de utilizare cu documentația

Observații finale

La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizați numărul de LOT indicat pe plăcuța cu date tehnice. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului.

Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimită la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați certificatul de garanție eliberat de importer. Fără acest document reparația va fi tratată ca după garanție. După perioada de garanție reparațiile efectuează Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteți la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

15. SCHEMA ȘI TABELUL PĂRȚILOR COMPONENTE

1	Talpa de lucru	38	Stator
2	Apărătoarea de cauciuc	39	Capacul de protecție al rotorului
3	Capacul de protecție al sistemului de transmisiei	40	Apărătoarea de cauciuc al rulmentului
4	Capacul de protecție al arcului	41	Rulment
5	Arc	42	Talpa de lucru
6	Suport fixare de protecție	43	Șurub
7	Arc	44	Rotor
8	Capacul de protecție al arcului	45	Șurub
9	Placă presiune	46	Limitatorul rulmentului
10	Șurub	47	Rulment
11	Șurub	48	Șurub
12	Apărătoare	49	Rolă dințată
13	Piulița M8	50	Excentricitate
14	O-ring	51	Boț
15	Rulment	52	Rulment cu ace
16	Limitator	53	Capacul de protecție al rulmentului
17	Port-perie	54	Placă de glisare
18	Rulment 6000	55	Bilă de oțel
19	Capacul de protecție al comenzii, partea dreaptă	56	Plăcuță
20	Șurub	57	Apărătoarea superioară
21	Capacul de protecție al comenzii, partea dreaptă stângă	58	Șurub
22	Carcasa	59	Șurub
23	Port-perie	60	Capacul de protecție al rulmentului
24	Șurub autofiletat port-perie	61	Suport fixare
25	Perie plană	62	Arc
26	Șurub	63	Capacul de protecție al rulmentului
27	Dispozitiv de prindere partea dreapta	64	Manșon exterior
28	Șurub	65	Arc
29	Stabilizatorul cablului	66	Manșon interior
30	Cablul de alimentare cu ștecher	67	Capacul de protecție al rulmentului
31	Manșonul cablului de alimentare	68	Apărătoare împotriva prafului
32	Șurub	69	Garnitură de etanșare împotriva prafului
33	Dispozitiv de prindere partea stângă	70	Lagăr cu bile
34	Comutator	71	Suport fixare
35	Regulatorul de turație	72	Boț
36	Bobina de inducție	73	Sistem de prindere set..



16. INFORMAȚIA PENTRU UTILIZATORI PRIVIND ELIMINAREA UTILAJELOR UZATE

(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Traducerea instrucțiunii originale

NL

1. Foto's en tekeningen
2. Bijzondere veiligheidsvoorschriften
3. Omschrijving van het apparaat
4. Gebruiksbestemming van het apparaat
5. Beperking in het gebruik
6. Technische gegevens
7. Op bedrijf voorbereiden
8. Aansluiting aan het net
9. Apparaat aanzetten
10. Gebruik van het apparaat
11. Lopende onderhoudshandelingen
12. Toebehoren en reserveonderdelen
13. Zelfstandig verhelpen van storingen
14. Samenstelling van het apparaat, slotopmerkingen
15. Overzicht van onderdelen bij montageschema
16. Informatie voor gebruikers over de verwijdering van elektrische en elektronische apparaten

Conformiteitsverklaring afzonderlijk document

Algemene veiligheidsregels –de brochure meegeleverd met het apparaat.



LET OP Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden. Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen.

De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.



LET OP Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De

arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid. Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren

2. BIJZONDERE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- **Houd het gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar het booraccessoire met verborgen bedrading in aanraking kan komen.** Contact met het netsnoer kan de spanning op de metalen delen van het gereedschap overdragen, het kan een elektrische schok veroorzaken.
- **Houd de handen op veilige afstand van de gezaagde werkstukken. Schuif de handen niet onder het te bewerken werkstuk.** Bij contact met het zaagblad bestaat er gevaar voor verwondingen.
- **Gebruik alleen onbeschadigde zaagbladen die in goede staat zijn.** Gebogen, onscherpe zaagbladen kunnen breken en

kunnen van invloed op de snijlijn zij als ook bij de terugslag bijdragen.

- **Raak het zaagblad of werkstuk niet aan onmiddellijk na het werk.** Deze elementen kunnen heet zijn en brandwonden veroorzaken.
- **Snij de waterleidingen niet met het elektrisch gereedschap.** Het doorsnijden van de waterleiding veroorzaakt materiële schade of elektrische schok.
- Voorkom dat met de bit spijkers, schroeven en andere harde voorwerpen worden gesneden. Inspecteer het werkstuk op spijkers en verwijder deze alvorens erin te zagen.
- Het is niet toegestaan om materiaal te snijden waar de afmetingen (dikte) van de in de technische gegevens opgegeven afmetingen overschrijden.
- Zorg ervoor dat het zaagblad het werkstuk niet raakt voordat u het gereedschap hebt ingeschakeld
- Laat het gereedschap niet ingeschakeld liggen.
- Het netsnoer van het gereedschap moet altijd aan de veilige kant zijn en mag niet aan schade door werkend gereedschap worden blootgesteld.

Zelfs indien het gereedschap in overeenstemming met de Gebruikshandleiding wordt gebruikt is toch niet mogelijk de risicofactor verbonden met de constructie en het gebruik van het gereedschap te elimineren.

De vaakst voorkomende risicofactoren:

- **Het aanraken van het scherpe zaagblad en het werkstuk**
- **Het aanraken van het hete zaagblad dat tijdens het bedrijf warm wordt**
- **Breuk of barsten van het zaagblad**
- **Slag van het gereedschap door het klemmen van het zaagblad**
- **Slag van een gedeelte of geheel te bewerken werkstuk**

3. OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Zie afbeelding B

1. Handgreep; 2. Knop schoenvergrendeling; 3. Schoen;
4. Zaagblad; 5. Schakelaar; 6. Netsnoer; 7. Toerentalregelaar;
8. Vergrendeling knop;

4. GEBRUIKSBESTEMMING VAN HET GEREEDSCHAP

De reciprozaag is een gereedschap ontworpen voor het snijden en uitsnijden van vormen in materialen zoals hout en materialen op houtbasis, keramiek, metalen en kunststoffen. Met de reciprozaag kunnen de rechte sneden en bochten worden uitgevoerd. Het snijden wordt met een bit - het zaagblad uitgevoerd.

Het is toegestaan het apparaat te gebruiken bij renovatie- en bouwwerkzaamheden, op de werkplaatsen, bij amateurwerk met tegelijk inachtneming van de gebruiksvoorwaarden en de toegestane arbeidsomstandigheden zoals in de gebruiksaanwijzing bepaald.

5. BEPERKINGEN IN HET GEBRUIK

Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, aanpassingen, onderhoud die niet in de Gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijk verlies van de Garantierchten. Onjuist gebruik of gebruik niet in overeenstemming met de Gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de Garantierchten en verlies van de geldigheid van de Verklaring van Overeenstemming.

Toegelaten werkingvoorwaarden:

Tijdelijk werk: **werkcyclus S2 15 min.** Werk in gesloten ruimtes met goed werkende ventilatie.

6. TECHNISCHE GEGEVENS

Model	DED7968
Machinetype	Reciprozaag
Bedrijfsspanning [V/Hz]	230V / ~50Hz
Nominaal motorvermogen [W]	710W
Beschermingsklasse	IP20
Veiligheidsklasse	II
Draaisnelheid [rpm]	800-3000rpm
Maximale zaagdiepte[mm]	115mm
Geluidsemisatie:	
- Lwa [dB(A)]	98dB(A)
- meetonzekerheid (Kwa) [dB(A)]	3dB(A)
- Lpa [dB(A)]	87dB(A)
- meetonzekerheid (Kpa) [dB(A)]	3dB(A)
Totale trillingswaarde en onzekerheid K [m/s ²] voor >2,5 voor spaanplaat	7,94 / 1,5[m/s ²]
Totale trillingswaarde en onzekerheid K [m/s ²] voor >2,5 voor houten balken	6,92 / 1,5[m/s ²]

Informatie over geluid en trillingen.

De geluidsemisatie bepaald in overeenstemming met EN 60745, de waarden weergegeven in de bovenstaande tabel.

Geluidsoverlast kan gehoorschade veroorzaken, gebruik altijd tijdens het werk gehoorbescherming!

De aangegeven geluidsemisiewaarde gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene apparaat met het andere te vergelijken. Het hierboven vermelde geluidemissieniveau kan ook worden gebruikt om de blootstelling aan lawaai vooraf te beoordelen.

Het geluidsniveau tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan van de aangegeven waarden afwijken, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het type

werkstuk en van de noodzaak om maatregelen te bepalen om de gebruiker te beschermen. Om de blootstelling onder werkelijke gebruiksomstandigheden nauwkeurig in te schatten, moeten alle delen van de gebruikscyclus in acht worden genomen inclusief de perioden waarin het apparaat wordt uitgeschakeld of wanneer het wordt ingeschakeld maar niet wordt gebruikt.

De gecombineerde waarde van trillingen a_h en de meetonzekerheid bepaald in overeenstemming met EN 60745-2-11 en weergegeven in de tabel

7. OP BEDRIJF VOORBEREIDEN

Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd wanneer de stekker uit het stopcontact is gehaald.

Opmerking betreffende de voorbereiding van het apparaat voor bedrijf Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat. Controleer het te snijden werkstuk op vreemde elementen (spijkers, schroeven, enz.). Controleer het werkstuk op een stabiele ondergrond, indien nodig stabiel bevestigen.

Zaagblad bevestigen (afb. C)

Het aan te brengen zaagblad moet van een $\frac{1}{2}$ "-zaagbladklem worden voorzien en van een lengte die langer is dan het te snijden werkstuk en het moet ook met beoogd doel van het te bewerken materiaal overeenstemmen. Installeer het zaagblad met de beschermende handschoenen.

Om het zaagblad te instellen, moet de zaagbladklem (afb. B.1) met 90° tegen de klok worden gedraaid. Steek het zaagblad zo ver mogelijk in de zaagbladklem. Controleer dat het zaagblad stabiel is en er niet uit getrokken kan worden, ook niet als u er aan trekt. Werk met een niet stabiel zaagblad is verboden.

Afstelling van de schoen.

De schoen wordt afgesteld wanneer een zaagblad met een lengte van meer dan 150 mm wordt gebruikt. Om de positie van de werkende schoen te wijzigen, moet de vergrendelknop (afb. B.2) in de ontgrendelde stand worden ingedrukt en daarna de schoen op de gewenste afstand uit- of inschuiven. Nadat de vergrendelknop in de stand vergrendeld staat, controleer dat de schoen stabiel is geïnstalleerd.

8. AAN HET NETWERK AANSLUITEN

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert. De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidseisen voor gebruik te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven.

De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken. De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm ²]	De minimale waarde van de zekering type C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. GEREEDSCHAP AANZETTEN

Om het gereedschap aan te zetten, druk en houd de schakelaar ingedrukt (afb. B.6). Het gereedschap is voorzien van een vergrendelknop (afb. B.8) waarmee het continu gebruik mogelijk is zonder de schakelaar ingedrukt te houden. Om de vergrendeling te activeren, druk de vergrendelknop terwijl de schakelaar ingedrukt wordt gehouden.

Om het gereedschap uit te schakelen, dient de schakelaar worden vrijgelaten of, als het vergrendeld is, druk kort op de vergrendelknop en laat het vervolgens los.

10. GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

Afstelling van de stapnelheid (afb. D)

Reciprozaag DED7968 is voorzien van een knop voor de afstelling van het motoroerental die naar de frequentie van de zaagbladslagen wordt overgedragen. De toepassing van de snelheid hangt van het te bewerken materiaal en de werkomstandigheden af. Bij het begin van het werk in het materiaal, kunststof onderdelen en aluminium wordt het aanbevolen lagere snelheden te kiezen. De snelheid moet op een experimentele manier worden gekozen. Aangeraden snelheden voor materialen (afb. D):

1. Staal; 2. Kunststof; 3. Aluminium; 4. Zacht staal; 5. Licht beton; MAX. Hout.

Werk met reciprozaag

Controleer vooraleer wordt gewerkt dat het zaagblad langer dan de dikte van het te snijden werkstuk is. Er bestaat gevaar voor terugslag.

Wanneer het zaagblad in het materiaal is geblokkeerd, wordt het aangeraden het gereedschap onmiddellijk uit te schakelen en het zaagblad uit het materiaal te verwijderen.

Uitsnijden van openingen.

Om de opening uit te snijden, moet in het begin een opening met een bit met een diameter groter dan de breedte van het zaagblad in het materiaal worden geboord en daarna het zaagblad in het opening steken en langs de aangegeven snede zagen.

Diep snijden

Diep snijden is enkel voor zachte materialen (hout, gipsplaat) toegestaan. Voor diep snijden worden korte zaagblad gebruikt. Zorg altijd ervoor dat zich onder het te snijden werkstuk geen materiaal bevindt (elektrische draden, waterleidingen, gasleidingen). Het is verboden om metalen elementen diep te snijden.

Om met diep snijden te starten, wordt het aangeraden de toeren in de hoogste waarde in te stellen. Om de eerste snede van het zaagblad in het materiaal te vergemakkelijken, wordt het aangeraden een geleideopening te boren en dan met een zaagblad in deze opening te zagen. Ondersteun de schoen met de voorkant tegen het werkstuk en schakel vervolgens de reciprozaag in. Door op het

gereedschap te drukken, duw het zaagblad langzaam in het materiaal tot de schoen op gelijke hoogte met het materiaal is. Snij verder langs de aangegeven lijn.

Metalen snijden

Het is verboden in het metaal diep te snijden.

Denk er bij het snijden van metaal aan het juiste zaagblad en zorg voor voldoende koeling en smering van het materiaal en het zaagblad.

11. LOPENDE ONDERHOUDSHANDELINGEN

Alle onderhoudswerkzaamheden zoals het vervangen van het zaagblad en het afstellen van de voet moeten met de gehaalde stekker uit het stopcontact worden uitgevoerd.

Vervanging van borstels

Om de borstels te vervangen, dient men 6 schroeven in de handgreep van de zaag los te draaien en vervolgens het bovenste deel van de handgreep wordt verwijderd. Trek het hoofdgedeelte van de reciprozaag voorzichtig van het onderste deel van de handgreep om gemakkelijker toegang tot de borstels te krijgen. Met een platte schroevendraaier (niet meegeleverd) borgplaten van de borstels voorzichtig ophoog trekken. De borstelveer moet vrij de bovenste plaat duwen waardoor de gebruikte borstels kunnen worden verwijderd. Steek vervolgens nieuwe borstels in de gleuf van de borstelhouder en buig zo de vergrendelingsplaten naar beneden dat ze aan beide zijden vastzitten. Stel het bovenste en onderste deel van de handgreep samen en bevestig met 6 schroeven.

Opslag en onderhoud

Na het werk wordt het aangeraden om het gereedschap met perslucht te blazen en de behuizing met een vochtige doek te reinigen.

Vooraleer het gereedschap wordt opgeslagen, moet de zaag worden gereinigd en het zaagblad worden verwijderd.

Bewaar het gereedschap op een droge, schone plaats, bij voorkeur in de originele doos. Het worden de opslagtemperaturen van 5-20°C aanbevolen, uit de buurt van brandbare materialen. Bewaarplek moet buiten bereik van kinderen zijn.

Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen indien mogelijk in de originele verpakking.

Transport

Vervoer de zaag in de originele verpakking, zorg ervoor dat het gereedschap tijdens het vervoer niet wordt beschadigd en in de binnenkant van het gereedschap geen vreemde stoffen komen.

12. TOEBEHOREN EN RESERVEONDERDELEN

Toebehoren en reserveonderdelen zijn niet meegeleverd en kunnen worden aangekocht.

DED79681 – zaagblad voor hout

DED79682 – zaagblad voor metaal en kunststof

13. DE STORINGEN ZELFSTANDIG VERWIJDEREN



Let op: vooraleer de storingen zelfstandig worden verholpen, ontkoppel het apparaat van de voeding en zorg ervoor dat het niet werkt.

PROBLEEM	OORZAAK	Oplossing
Machine werkt niet	Netsnoer is niet aangesloten of beschadigd	Druk dieper de stekker in het stopcontact en controleer het netsnoer. Wanneer een beschadiging van het netsnoer wordt geconstateerd, lever het apparaat naar het service.
	Geen spanning in het stopcontact	Controleer de spanning in het contact. Controleer of de zekering werkt.
	Schakelaar beschadigd	Vervang de schakelaar - lever naar het servicedienst.
	Geen vermogen in de motor, werkt met moeite	Versleten borstels. Vervang voor de nieuwe - lever naar het servicedienst.
	Geur van brandend isolatiemateriaal	Motor moet worden gerepareerd - lever naar het servicedienst.
Motor raakt overhit	Ventilatieopening en verstopt	Blaas met geperst lucht.
Werkprestatie gering	Versleten werktuig	Vervang het werktuig voor een nieuw.

14. SAMENSTELLING VAN HET APPARAAT.

SLOTOPMERKINGEN

De verpakking moet bevatten:

- Reciprozaag – 1 st.
- Zaagbladen – 2 st.
- Koolborstels – 2 st.
- Gebruiksaanwijzing met de documenten

Slotopmerkingen

Bij bestelling van de onderdelen gelieve het nummer van de PARTIJ op het typeplaatje opgeven. Gelieve het beschadigde onderdeel beschrijven en de indicatieve termijn van de aankoop van het apparaat opgeven.

In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de Garantiekaart uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankooppunt inleveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst van DEDRA-EXIM. Gelieve de door Importeur opgestelde Garantiekaart meeleveren. Zonder dit document wordt de reparatie beschouwd als buiten de garantieperiode. Na afgelopen garantieperiode wordt

de reparatie door Centraal Servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar het Service gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

15. OVERZICHT VAN ONDERDELEN BIJ

MONTAGESCHEMA

1	Schoen	38	Stator
2	Rubberen kap	39	Rotorafdekking
3	Behuizing van de overbrenging	40	Rubberen beschermkap van de lager
4	Veerafscherming	41	Lager
5	Veer	42	Schoen
6	Veiligheidspen	43	Schroef
7	Veer	44	Rotor
8	Veerafscherming	45	Schroef
9	Drukplaat	46	Lager stop
10	Schroef	47	Lager
11	Schroef	48	Schroef
12	Afdekkap	49	Tandas
13	Moer M8	50	Exentriek
14	O-ring	51	Pin
15	Lager	52	Naaldlager
16	Stopelement	53	Lagerafscherming
17	Borstelhouder	54	Schuiplaat
18	Lager 6000	55	Stalen kogel
19	Kap van de regelaar rechterkant	56	Plaatje
20	Schroef	57	Bovenste afschermkap
21	Kap van de regelaar linkerkant	58	Schroef
22	Behuizing	59	Schroef
23	Borstelhouden	60	Lagerafscherming
24	Bout van de borstelhouders	61	Bout
25	Platte borstel	62	Veer
26	Schroef	63	Lagerafscherming
27	Handgreep rechterkant	64	Buitenbuis
28	Schroef	65	Veer
29	Kabelstabilisatie	66	Binnenhuls
30	Netsnoer met stekker	67	Lagerafscherming
31	Buigstuk van het netsnoer	68	Stofkap
32	Schroef	69	Stofafdichting
33	Handgreep linkerkant	70	Kogellager
34	Schakelaar	71	Bout
35	Toerentalregelaar	72	Pin
36	Inductieve spoel	73	Handgreep set
37	Inductieve spoel		

16. INFORMATIES VOOR DE GEBRUIKERS OVER HET VERWIJDEREN VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN.

(betreft particuliere huishoudens)



Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt,

waar het gratis worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

Gebrokers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

Vertaling van de originele handleiding

DE

1. Bilder und Zeichnungen
2. Detaillierte Sicherheitsvorschriften
3. Beschreibung des Gerätes
4. Bestimmung des Gerätes
5. Benutzungsbeschränkungen
6. Technische Daten
7. Vorbereitung zur Arbeit
8. Anschluss an das Netz
9. Ausschalten des Gerätes
10. Benutzung des Gerätes
11. Laufende Bedienungsarbeiten
12. Ersatzteile und Zubehör
13. Eigenständiges Beseitigen der Störungen
14. Lieferumfang des Gerätes, Schlussbemerkungen
15. Teilverzeichnis zur Zusammenstellungszeichnung
16. Information für die Benutzer über die Entsorgung der elektrischen und elektronischen Geräte

Übereinstimmungsbescheinigung – gesondertes Dokument

Arbeitsicherheit – eine dem Gerät beigefügte Broschüre



ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.



ACHTUNG Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigefügt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

2. DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Während der Ausführung von Arbeiten, bei welchen das Arbeitswerkzeug auf verdeckte Elektroleitungen oder auf eigene Speiseleitung treffen könnte, ist das Gerät an isolierten Handgriffoberflächen zu halten. Die Berührung mit der Netzleitung kann zu Spannungen an Metallteilen des Elektrowerkzeuges führen, was elektrischen Schlag herbeiführen könnte.
- Hände sind in einem sicheren Abstand von dem Schnittbereich zu halten. Sie sind nicht unter das Werkstück hineinzuschieben. Durch den Kontakt mit dem Säbelsägeblatt kann es zu Verletzungen kommen.
- Es sind ausschließlich unbeschädigte Säbelsägeblätter in gutem technischem Zustand zu verwenden. Verbogene, stumpfe Säbelsägeblätter können brechen und sich auf die Schnittlinie auswirken, sie können auch Rückschlag verursachen.
- Weder das Säbelsägeblatt noch das Werkstück sind nach der beendeten Arbeit anzufassen. Diese Elemente können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- Mit dem Elektrowerkzeug dürfen nicht Wasserrohleitungen durchgeschnitten werden. Das Durchschneiden eines Rohres kann Sachbeschädigung verursachen oder zum Stromschlag führen.
- Um das Durchschneiden von Nägeln, Schrauben und sonstigen harten Körpern zu vermeiden, muss man das Werkstück vor dem Arbeitsbeginn genau im Hinblick darauf kontrollieren.
- Man darf keine Werkstücke durchschneiden, deren Abmessungen (Stärke) die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen überschreiten.

- Vor der Inangangsetzung des Gerätes muss man sich vergewissern, dass das Elektrowerkzeug das Werkstück nicht berührt.
- Man darf das sich noch bewegende Elektrogerät nicht zurücklegen.
- Die Speiseleitung des Elektrogerätes muss sich immer an der sicheren Seite befinden, damit es nicht der Gefahr ausgesetzt ist, durch das arbeitende Elektrogerät beschädigt zu werden.

Wird die Maschine sogar in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung benutzt, ist es nicht möglich, einen gewissen Risikofaktor auszuschließen, der mit der Konstruktion und Bestimmung des Gerätes verbunden ist.

Insbesondere gibt es folgende Risiken:

- Berühren des scharfen Arbeitendstückes – des Säbelsägeblattes
- Berühren des Säbelsägeblattes, das sich während der Arbeit aufwärmt
- Abbrechen oder Zerbersten des Säbelsägeblattes
- Zurückschleudern des Gerätes, weil das Säbelsägeblatt sich eingekellt hat
- Zurückschleudern eines Teils des Werkstückes oder des gesamten Werkstückes

3. BESCHREIBUNG DES GERÄTES

Siehe Zeichnung B

1. Arbeitsgriff; 2. Druckknopf der Fußblockade; 3. Arbeitsfuß;
4. Säbelsägeblatt; 5. Einschalter; 6. Speiseleitung; 7. Regler der Umdrehungen;
8. Druckknopf der Blockade;

4. BESTIMMUNG DES GERÄTES

Die Säbelsäge ist ein Gerät, das zum Schneiden und Ausschneiden von Formen in solchen Werkstoffen bestimmt ist, wie Holz und Holzwerkstoffe, keramische Stoffe, Metalle sowie Kunststoffe. Mit der Säbelsäge können grad- und krummlinige Schnitte ausgeführt werden. Der Schnitt wird mit einem Arbeitendstück – dem Säbelsägeblatt ausgeführt.

Die Verwendung des Gerätes ist bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Heimwerkerarbeiten bei gleichzeitiger Beachtung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Gebrauchs- und zulässigen Arbeitsbedingungen erlaubt.

5. GEBRAUCHSBESCHRÄNKUNGEN

Eigenmächtige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, Bedienungsarbeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, gelten als rechtswidrig und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich. Eine bestimmungswidrige bzw. bedienungsanleitungswidrige Benutzung des Gerätes zieht den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich, und die Übereinstimmungserklärung verliert deren Gültigkeit.

Zulässige Arbeitsbedingungen:
Gelegentliche Arbeit: Arbeitszyklus S2 15 Minuten. Arbeit in geschlossenen Räumlichkeiten mit einer funktionstüchtigen Belüftungsanlage.

6. TECHNISCHE DATEN

Modell	DED7968
Maschine Typ	Säbelsäge
Arbeitsspannung [V/Hz]	230V / ~50Hz
Motornennleistung [W]	710W
Schutzgrad	IP20
Schutzklasse	II
Umlaufgeschwindigkeit [rpm]	800-3000rpm
Maximale Schnitttiefe [mm]	115mm
Lärmemission:	
- Lwa [dB(A)]	98dB(A)
- Messunsicherheit (Kwa) [dB(A)]	3dB(A)
- Lpa [dB(A)]	87dB(A)
- Messunsicherheit (Kpa) [dB(A)]	3dB(A)
Gesamtschwingungswert und Unsicherheit K [m/s ²] für >2,5 für Holzspanplatte	7,94 / 1,5[m/s ²]
Gesamtschwingungswert und Unsicherheit K [m/s ²] für >2,5 für Holzbalken	6,92 / 1,5[m/s ²]

Information zum Lärm und zu Schwingungen.

Die Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745 festgelegt, die Werte wurden in der vorstehenden Tabelle angegeben.

Der Lärm kann Gehörschäden verursachen, während der Arbeit sind immer Gehörschutzmittel zu benutzen!

Der deklarierte Wert der Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit der Standarduntersuchungsmethode festgelegt und kann zum Vergleichen eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der vorgenannte Lärmpegel kann auch für die Voreinschätzung der Lärmexposition verwendet werden.

Der Lärmpegel bei der Verwendung des Gerätes in Echtzeit kann sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit davon unterscheiden, auf welche Art und Weise die Arbeitendstücke verwendet werden, insbesondere aber von der Art des Werkstückes sowie von der Notwendigkeit, die Mittel zu bestimmen, deren Ziel es ist, den Bediener zu schützen. Um die während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes auftretenden Gefahren richtig einschätzen zu können, muss man alle Abschnitte des Arbeitszyklus, die auch die Abschnitten, in deren

das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet aber nicht eingesetzt wird, berücksichtigen.

Der Gesamtwert der Schwingungen a_h sowie die Messunsicherheit wurden in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745-2:11 festgelegt und sind in der vorstehenden Tabelle angegeben.

7. VORBEREITUNG ZUR ARBEIT

Alle Tätigkeiten sind beim aus der Steckdose herausgezogenen Stecker auszuführen.

Um das Gerät auf die Arbeit vorzubereiten, muss man:

sich vergewissern, dass der Einschalter in der Position ausgeschaltet ist; das Werkstück im Hinblick darauf begutachten, ob es von Fremdelementen (Nägeln, Schrauben, u. ä.) frei ist; die Stabilität des Werkstückes überprüfen, und es bei Bedarf stabil befestigen.

Befestigen des Säbelsägeblattes (Zeichnung C)

Das zu befestigende Säbelsägeblatt soll einen Griff 1/2" haben, länger sein als das durchzuschneidende Werkstück und eine mit dem zu bearbeitenden Element übereinstimmende Bestimmung haben.

Das Säbelsägeblatt ist mit den Schutzhandschuhen zu befestigen.

Um das Sägesägeblatt zu befestigen, muss man den Arbeitsgriff (Zeichnung B.1) des Säbelsägeblattes um 90° entgegen dem Uhrzeigersinn umdrehen. Das Endstück des Säbelsägeblattes in den Schaft hineinschieben und dann den Griff loslassen. Nach dem Befestigen ist zu prüfen, ob das Säbelsägeblatt stabil befestigt ist und ob es beim Versuch, es zu bewegen, kein deutliches Spiel gibt. Die Arbeit mit einem nicht stabil befestigten Säbelsägeblatt ist untersagt.

Einstellen des Arbeitsfußes

Der Arbeitsfuß ist nachzustellen, wenn ein Säbelsägeblatt verwendet wird, das länger ist als 150 mm. Um die Lage des Arbeitsfußes zu ändern, muss der Druckknopf der Blockade (Zeichnung B.2) in die entspernte Position eingedrückt werden, und dann der Fuß auf den gewünschten Abstand hinein- oder herausgeschoben werden. Nach der Einstellung des Arbeitsfußes ist der Druckknopf der Blockade in die Position gesperrt einzudrücken und man muss sich vergewissern, dass der Arbeitsfuß stabil montiert ist.

8. ANSCHLIEßEN AN DAS NETZ

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschritten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. EINSCHALTEN DES GERÄTES

Um das Gerät einzuschalten, muss man den Einschalter drücken und festhalten (Zeichnung B.6). Das Gerät hat eine Blockade des Einschalters (Zeichnung B.8), die ununterbrochene Arbeit ermöglicht, ohne dass der Einschalter stets eingedrückt gehalten werden muss. Um die Blockade loszulassen, muss man den Schalterknopf festhalten und den Blockadedruckknopf eindrücken.

Um das Gerät auszuschalten, muss man den Schalterdruckknopf loslassen und wenn der blockiert ist, leicht den Blockadedruckknopf eindrücken und dann loslassen.

10. BENUTZUNG DES GERÄTES

Regulieren der Hubgeschwindigkeit (Zeichnung D)

Die Säbelsäge DED7968 hat einen Drehknopf für die Regulierung der Motordrehzahl, die auf die Hubhäufigkeit des Säbelsägeblattes umgelegt wird. Die Wahl der Geschwindigkeit hängt von der Art des Werkstückes und den Arbeitsbedingungen ab. Es wird empfohlen, mit kleineren Geschwindigkeiten bei Arbeit im Werkstoff, Kunststoffelementen sowie Aluminium zu beginnen. Die Geschwindigkeit ist durch Versuch anzupassen. Suggestierte Geschwindigkeiten für Werkstoffe (Zeichnung D):

1. Stahl; 2. Kunststoff; 3. Aluminium; 4. Weichstahl; 5. Leichtbeton; MAX. Holz.

Arbeit mit der Säbelsäge

Jedesmalig vor Arbeitsbeginn muss man sich vergewissern, dass das Sägesägeblatt nicht länger ist als die Stärke des geschnittenen Elements. Es besteht Rückschlaggefahr.

Beim Einklemmen des Säbelsägeblattes im Werkstück wird empfohlen, das Gerät sofort auszuschalten und das Sägesägeblatt aus dem Werkstück herauszuziehen.

Ausschneiden der Öffnungen

Um die Öffnung ausschneiden zu können, muss man mit einem Bohrer im Werkstoff ein Loch mit einem Durchmesser ausbohren, das größer ist als die Breite des Sägesägeblattes, und dann das Sägesägeblatt in die ausgeführte Öffnung einführen und mit dem Ausschneiden gemäß der vorgezeichneten Linie beginnen.

Tiefschnitten

Der Tiefschnitt ist nur für weiche Werkstoffe (Holz, Gipskartonplatten) zugelassen. Für den Tiefschnitt kurze Säbelsägeblätter benutzen. Immer überprüfen, was sich unter dem bearbeiteten Werkstück befindet (Elektroleitungen, Wasser-, Gasleitungsrohre). Es ist verboten, Metallelemente tiefzuschneiden.

Um mit dem Tiefschneiden beginnen zu können, wird empfohlen, die Umdrehungen auf den höchsten Wert einzustellen. Um das Anfangseinfressen des Säbelsägeblattes in das Werkstück zu erleichtern, wird empfohlen, eine Führungsbohrung auszuführen, und dann weiter mit dem in der Bohrung untergebrachten Säbelsägeblatt zu arbeiten. Den Fuß an das Werkstück stützen und dann die Säbelsäge einschalten. Das Elektrogerät anpressen und dabei das Säbelsägeblatt langsam in die Tiefe des Werkstoffes immer mehr so lange vertiefen, bis der Fuß mit dem Werkstück gleich sind. Das Schneiden auf der vorgezeichneten Linie fortsetzen.

Schneiden der Metalle

Es ist verboten, Metalle tiefzuschneiden.

Beim Durchschneiden des Metalls muss man an die richtige Wahl des Sägesäbelblattes sowie daran denken, dass entsprechende Kühlung und Nachschmieren sowohl des Werkstückes, das durchgeschnitten wird, als auch des Sägesäbelblattes gewährleistet sein müssen.

11. LAUFENDE BEDIENUNGSTÄTIGKEITEN

Alle Bedienungstätigkeit wie das Auswechseln des Arbeitsendstückes, Einstellung des Arbeitsfußes, sind beim aus der Steckdose herausgezogenen Stecker durchzuführen.

Auswechseln der Bürsten

Um die Bürsten auszuwechseln zu lassen, muss man 6 Schrauben, die sich im Griff der Säbelsäge befinden, aufschrauben, und dann die obere Abdeckung des Griffgehäuses abnehmen. Sanft den Hauptteil der Säbelsäge aus dem unteren Griffteil entfernen, um leichteren Zugang zu den Bürsten zu haben. Mit einem flachen Schraubenzieher (nicht im Lieferumfang) die die Bürsten blockierende Blechplättchen vorsichtig hochheben. Die Feder der Bürste soll das obere Blechplättchen frei nach oben hinausschieben und das Herausziehen der verbrauchten Bürsten ermöglichen. In den Spalt des Bürstenhalters neue Bürsten hineinschieben und die Blechplättchen so zurechtbiegen, dass sie sich an beiden Seiten einhacken. Den oberen und unteren Griffteil zusammenlegen und mit 6 Schrauben wieder zusammenschrauben.

Aufbewahrung und Wartung

Nach der Arbeit wird empfohlen, das Gerät mit der Druckluft durchzupusten, und das Gehäuse mit feuchtem Tuch sauberzumachen.

Vor dem Aufbewahren muss man die Säbelsäge saubermachen und das Sägesäbelblatt abmontieren.

Das Elektrogerät ist an einem und trockenen Ort, am besten im Originalkarton, aufzubewahren. Es empfiehlt sich, das Gerät in den Temperaturen von 5-20°C und weit von leichtentzündlichen Stoffen aufzubewahren. Der Aufbewahrungsort soll für Kinder unzugänglich sein.

Das Gerät außer Reichweite von Kindern aufbewahren, nach Möglichkeit in Originalverpackung.

Transport

Die Säbelsäge ist in Originalverpackung zu transportieren. Es ist dabei zu achten, dass das Gerät während des Transports nicht beschädigt wird und dass keine Fremdkörper in das Innere des Gerätes gelangen.

12. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Ersatzteile und Zubehör gehören nicht zum Lieferumfang des Gerätes, aber es ist möglich, sie nachzukaufen.

DED79681 – Holzsäbelsägeblatt

ED79682 – Säbelsägeblatt für Metall und Kunststoff

13. SELBSTÄNDIGE FEHLERBESEITIGUNG

! **Achtung!** Vor selbstständiger Beseitigung der Störungen trennen Sie den Winkelschleifer von der Stromversorgung und versichern sich dass dieser nicht funktioniert.

PROBLEM	Ursache	Lösung
Maschine funktioniert nicht	Speisekabel falsch angeschlossen oder kaputt.	Den Stecker tiefer in die Netzsteckdose eindrücken, das Speisekabel überprüfen. Wenn der Stromkabel beschädigt ist, Geräte beim Service reparieren lassen.
	Keine Spannung in der Steckdose	Prüfen Sie die Spannung in der Steckdose. Prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtung versehentlich funktioniert hat.
	Schalter kaputt	Ersetzen Sie den Schalter – beim Service reparieren lassen.
	Motorleistungsabfall, dreht schwer beim Starten	Abgenutzte Bürsten ersetzen – Geräte beim Service reparieren lassen.
Motor wird überhitzt	Geruch der verbrannten Isolation ist zu spüren	Der Motor muss repariert werden - beim Service reparieren lassen.
	Belüftungsöffnungen sind verstopft	Mit der Druckluft reinigen.
Betriebsleistung sehr niedrig	Abgenutztes Werkzeug	Das Werkzeug gegen ein Neues ersetzen.

14. LIEFERUMFANG DES GERÄTES. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Die Verpackung soll enthalten:

- Säbelsäge – 1 Stck.
- Klingen – 2 Stck.
- Elektrographitbürste – 2 Stck.
- Bedienungsanleitung samt Dokumentation

Schlussbemerkungen

Bei Bestellung der Ersatzteile geben Sie die Nummer der PARTIE an, die auf dem Betriebsschild angebracht ist. Wir bitten, den beschädigten Teil beschreiben, indem Sie den angenäherten Einkaufstermin des Gerätes bekannt geben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt übergeben Sie zwecks Reparatur am Einkaufsort (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen) oder übersenden es an den Zentralen Service von DEDRA - EXIM. Wir bitten Sie, die durch den Importeur ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach dem Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantiezeit wird die Reparatur durch den Zentralen Service ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu schicken (die Versandkosten werden durch den Benutzer getragen).

15. TEILEVERZEICHNIS ZUR ZUSAMMENSTELLUNGSZEICHNUNG

1	Arbeitsfuß	38	Gestell
2	Gummischutz	39	Abdeckung des Rotors
3	Getriebegehäuse	40	Gummiabdeckung des Lagers
4	Federabdeckung	41	Lager
5	Feder	42	Arbeitsfuß
6	Sicherheitsbolzen	43	Schraube
7	Feder	44	Rotor
8	Federabdeckung	45	Schraube
9	Andruckplatte	46	Lagerbegrenzer
10	Schrauben	47	Lager
11	Schraube	48	Schraube
12	Abdeckung	49	Zahnwalze
13	Mutter M8	50	Exzenter
14	O-Ring	51	Bolzen
15	Lager	52	Nadellager
16	Begrenzer	53	Lagerabdeckung
17	Bürstenhalter	54	Gleitplatte
18	Lager 6000	55	Stahlkugel
19	Steuerungsabdeckung rechter Teil	56	Plättchen
20	Schraube	57	Obere Abdeckung
21	Steuerungsabdeckung linker Teil	58	Schraube
22	Gehäuse	59	Schraube
23	Bürstenhalter	60	Lagerabdeckung
24	Schraube des Bürstenhalters	61	Stift
25	Flachbürste	62	Feder
26	Schraube	63	Lagerabdeckung
27	Griff rechte Seite	64	Außenbüchse
28	Schraube	65	Feder
29	Leitungsstabilisator	66	Innenbüchse
30	Speiseleistung mit Stecker	67	Lagerabdeckung
31	Leitungs-Knickschutz	68	Staubschutz
32	Schraube	69	Staubdichtung
33	Griff linke Seite	70	Kugellager
34	Einschalter	71	Stift
35	Umdrehungsregler	72	Bolzen
36	Induktionsspule	73	Arbeitsgriff Set
37	Induktionsspule		

16. NUTZERINFORMATIONEN ÜBER DIE ABGABE VON GEBRAUCHTEN ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN



(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos

abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Übersetzung der Originalanleitung

Karta gwarancyjna

na

Pilarka szablowaNr katalogowy: **DED7968**Numer partii:
(zwany dalej **Produktem**)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy:

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
data i miejsce.....
podpis Użytkownika**I. Odpowiedzialność za Produkt:**

1. **Gwarant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, Kapitał zakładowy: 100 980,00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej Karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu objęte gwarancją	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Pilarka szablowa	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie gwarancyjnej
Szczotki elektrografitowe, brzeszczoty, stopa robocza	Elementy nieobjęte gwarancją.

III. Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej Karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji” Produktu zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

IV. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

1. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

2. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

3. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

4. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;

5. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcje materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

1. numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

2. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

V. Procedura reklamacyjna:

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

Uwaga!!! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

5. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

6. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

7. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

8. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

**Záruční list**

pro

Šavlová pilaKatalogové číslo: **DED7968**

Sériové číslo:

(dále jen **výrobek**)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo.....
podpis uživatele**I. Odpovědnost za výrobek:**

1. **Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980,00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Šavlová pila	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Elektrografitové kartáče, pilové listy, pracovní patka,	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky:

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

1. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
2. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
3. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
4. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručiťelem;
5. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

1. odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
2. plomby zůstaly uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Upozornění! Činností spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V. Postup při reklamaci:

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
4. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
5. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
6. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
7. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
8. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiťela. V prípade, ak Ručiťel uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiťel si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákoník, zodpovednosť Ručiťela za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Chvostová píla	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Uhlíkové kely, pílové listy, pracovná plocha	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky:

1. Przedstawienie Użytkatel je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

1. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
2. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
3. Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;
4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
5. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákoník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

1. sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činností súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákoník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky“).
- Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
5. Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
6. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadných poškodeníami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
7. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

SK

Záručný list

na

Chvostová píla

Katalógové č.: DED7968

Číslo šarže:.....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu:

Dátum a podpis predajcu :

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

1. Ručiťel - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiťel udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiťela.

8. Záruka nevylyčuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Uživatěla (kupujícíeho) na základe příslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.



Garantinis lapas
Tiesinis pūklas
Katalogo Nr: **DED7968**

Partijos numeris:
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data :

Pardavėjo antspaudas :

Pardavėjo parašas ir data :

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprendžia, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Tiesinis pūklas	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Angliniai šepetėliai, geležtės, darbinis padas,	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

- Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

- Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
- Dėmesio!** Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmi, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
 - Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
 - Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
- Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
- Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
- Mają: Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
- Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.



Garantijas talons

uz

Zobenzągis

Kataloga Nr. **DED7968**

Partijos numeris:
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs:

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu:

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšava, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
- Garantijas atbildība aņņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvālitāva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, aņņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Zobenzągis	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Elektrografīta sukas, asmeni, darba pēda.	Elementi neaņņemti ar garantiju.

III. Garantiás feltételek:

1. Azipildíts Lietotāja Produkta Garantiás talons ar Lietotāja dokumentu, applicinošu Produkta iegádi, piem. kases kvīts, faktúrréķins utt. Efektívas reklamácijas realizácijai ieteicams, lai Lietotájs nodotu kopá ar reklamētu Produktu visus elementus, minétus Produkta "Komplektácija" Lietošanas instrukcijas daáj.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantiás talona norádjumu ievérošana.
3. Garantiája ir deríga tikai Polijas Republikas un ES teritorijá.

IV. Garantiája neapņem Produkta defektus, ierosinátus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

1. Lietotájs neievéro Lietošanas instrukcijas noteikumus, seviški pareizas ekspluatácijas, konservácijas un tíršanas jomá;
2. Lietotájs lieto tíršanas vai konservácijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norádjumiem;
3. Lietotájs neatieciģi glabá un transporté Produktu;
4. Lietotájs patstávgi izdara Produkta izmaiņas un/var párveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
5. Lietotájs lieto Produktá ekspluatácijas materiálus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norádjumiem.

Lietotájs, kas nav patérétájs 1964. gada 23. apríļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantiás tiesíbas attiecībā uz Produktam, kurá, Lietotája darbības rezultátá:

1. tika likvidéti, mainíti vai bojáti sērijas numuri, datu apzímējumi vai nominálas tabuliņas;
2. tika bojátas vai mainítas plombas.

Uzmanību! Darbíbu, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotájs veic patstávgi un pēc savám izmaksám.

V. Reklamácijas procedúra:

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantiás tiesíbas attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamácijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamácijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegádes vietá, garantiás servísá vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija. Lietotájs var arī sniegt reklamácijas paziņojumu, izmantojot formuláru, pieejamu mājaslapá www.dedra.pl. („Reklamácijas paziņošanas formulárs garantiás ietvaros”). Servísu adreses atseviškám valstím atrodas mājaslapá www.dedra.pl. Gadījumá, kad attiecigajā valstí nav garantiás servísu, reklamácijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
4. Ņemot vērá Lietotája drošību, bojáta Produkta lietošana ir aizliegta. **Uzmanību!!!** Bojáta Produkta lietošana ir bístama Lietotája veselíbai un dzívei. Garantiás pienákums tiks izpildíts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotájs piegádás bojātu Produktu.
5. Pirms bojáta Produkta nodošanas reklamácijai ieteicam to notírít. Rekomendējam rūpígi pasargát reklamētu Produktu no bojájumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegáde oriģinálá iepakojumá).
6. Garantiás laiks tiek pagarináts uz laiku, kurá, sakará ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotájs nevarēja to lietot.
7. Garantiája neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotája tiesību, kas izriet no atbildības par párdota produkta neatbilstību likumam.



Garanciája Szablya fúrész

Katalógusszám: **DED7968**

Gyártási tétel száma:
(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje:

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciájegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciájegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keletkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrészt vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kárterítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Szablya fúrész	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciájegyben megjelölve
Elektromos szénkefék, fúrészlapok, munkatalp	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciájegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatja a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciájegyben feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
 2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
 3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
 4. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
- Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
1. a sériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrogálásra kerültek;
 2. a plombák a Felhasználó által megrogálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
- Figyelem!** A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervízben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”). Az egyes országok szervíz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
4. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
5. **Figyelem!!!** A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
6. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
7. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan megbiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
8. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

8. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.



**Carte de garantie
Scie sabre**

No de catalogue: **DED7968**

Numéro du lot:
(dit ensuite **Produit**)

Date de l'achat du Produit:

Cachet du vendeur:

Date et signature du vendeur:

Déclaration de l'Utilisateur:

Je confirme que j'ai été informé sur les conditions de garantie et les conséquences du non respect des instructions comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues ce que j'approuve par ma signature manuscrite :

.....
Date et lieu signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

- Le Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. avec son siège social à Pruszków, adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal de District pour la ville capitale de Varsovie à Varsovie, XIV^e Section de Commerce du Registre National Judiciaire, NIP 527-020-49-33, Capital social : 100 980.00 PLN.
- Conformément aux conditions définies dans la présente Carte de garantie, le Garant donne la garantie pour le Produit originaire de la distribution du Garant.
- La responsabilité à titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant des causes inhérentes au Produit au moment de sa délivrance à l'Utilisateur.
- En vertu de la garantie, l'Utilisateur obtient le droit à la réparation gratuite du Produit si le défaut se fait apparaître lors de la période de garantie. Les modalités de réparation du Produit (méthode de réparation) dépend de la décision du Garant. En cas de constater par le Garant l'impossibilité de la réparation, le Garant se réserve le droit d'échanger l'élément défectueux ou tout le Produit contre celui exempt de défauts, de baisser le prix du Produit ou de se rétracter du contrat.
- A l'égard de l'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil, la responsabilité d'indemnisation du Garant pour préjudice résultant de la présente garantie et/ou dans le cadre de sa conclusion et réalisation, nonobstant le titre légal, est limitée à la valeur du Produit défectueux au maximum.

II. Période de garantie :

Eléments du Produit couverts par la garantie	Durée de la protection de garantie
Scie sabre	24 mois à compter de la date d'achat du Produit indiquée dans la présente Carte de garantie
Balais électro-graphites, lames de scie, pied de travail	Eléments non couverts par la garantie.

III. Conditions de profiter de la garantie :

- La présentation de la Carte de garantie du Produit remplie par l'Utilisateur et la justification des circonstances d'achat faite par l'Utilisateur à savoir p.ex. en voie de présentation du reçu, de la facture etc. Afin de procéder à la réclamation rapidement, il est conseillé à l'Utilisateur qu'il transmette avec le Produit réclamé tous les éléments définis dans la « Complétion » du Produit contenue dans le Mode d'emploi.
- Respecter les instructions par l'Utilisateur comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie.
- La garantie couvre uniquement le territoire de la République de Pologne et UE.

IV. La garantie ne couvre pas les défauts survenus notamment à la suite de:

- Le non respect par l'Utilisateur des conditions définies dans le Mode d'emploi et en particulier concernant l'exploitation, l'entretien et le nettoyage corrects ;
- L'application par l'Utilisateur des produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au Mode d'emploi ;
- Le stockage et le transport inadéquats du Produit faits par l'Utilisateur;
- Les changements et/ou les modifications autonomes du Produit faits par l'Utilisateur qui n'ont pas été convenus avec le Garant ;

5. L'utilisation des matériaux d'exploitation par l'Utilisateur dans le Produit non conformes au Mode d'emploi..

L'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil perd la garantie pour le Produit dans lequel :

- numéros de série, indications des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'Utilisateur ;
- scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'Utilisateur.

Attention! Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'Utilisateur lui-même et à ses frais.

V. Procédure de réclamation:

- En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
- En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
- Il est possible de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl. („Formulaire de réclamation à titre de la garantie”). Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web www.dedra.pl. En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à titre de la garantie à l'adresse : DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska). Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est proscrit d'exploiter le Produit défectueux. Attention!!! L'exploitation du Produit défectueux est dangereux pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
- La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.
- Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).
- La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut.
- La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu.



**Hoja de garantía
para
Sierra de sable**

Nº. De catálogo: **DED7968**

Número de serie:
(en lo sucesivo, denominado Producto)

Fecha de compra:

Sello del vendedor:

Fecha y firma del vendedor:

Declaración del Usuario:

Confirmo, que he sido instruido sobre las condiciones de garantía y las consecuencias por no cumplir las indicaciones que contiene este manual y la hoja de garantía. Las condiciones de esta garantía son conocidas por mí, y las confirmo con mi propia firma:

.....
Fecha y lugar firma del Usuario

I. Responsabilidad por el Producto:

- Garante** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z con la sede en Pruszkow, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal Regional en la ciudad de Varsovia, Departamento Comercial XIV del Registro Judicial Nacional, NIP 527-020-49-33, Capital inicial 100 980.00 zł.
- En las condiciones determinados en la presente Hoja de Garantía se otorga la garantía al Producto procedente de la distribución del garante.
- La responsabilidad de la garantía cubre solo los defectos causados por causas inherentes al producto en el momento de su entrega al usuario.
- Con esta garantía el Usuario obtiene el derecho a la reparación gratuita del Producto, si el defecto fue revelado durante el período de garantía. El modo de reparación del Producto (el método de ejecución de la reparación) depende de la decisión del Garante. En caso de comprobar, por el Garante, que no hay posibilidad de realizar la reparación, El Garante se reserva el derecho de reemplazar el artículo defectuoso o el Producto completo sin defectos, reducir el precio del Producto o rescindir el contrato.
- En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil, de la responsabilidad del Garante por los daños resultantes de esta garantía y / o en relación con su celebración y rendimiento, independientemente del título legal, se limita al valor máximo del Producto defectuoso.

II. Periodo de garantía:

Elementos que abarca la garantía.	Duración de la protección de la garantía
Sierra de sable	24 meses, contando desde la fecha de compra que aparece en la presente Hoja de garantía
Escobilla de electrográfito, hojas de sierra, zapata	Elementos que no están cubiertos por la garantía.

III. Condiciones para el uso de la garantía:

1. Presentación por parte del Usuario de la Hoja de Garantía completada del Producto y comprobación por parte del Usuario de las circunstancias de la compra del Producto, por ejemplo presentando un recibo, factura, etc. para realizar una reclamación de manera eficiente, se recomienda que el Usuario suministre junto con el Producto todos los elementos especificados en el "Equipamiento" del Producto en el Manual de instrucciones.
2. El cumplimiento de las indicaciones que contiene el Manual de instrucciones por parte del Usuario.
3. La Garantía abarca únicamente el territorio de la República de Polonia y UE.

IV. La garantía no cubre defectos del Producto que surjan en particular como resultado de:

1. Incumplimiento de las condiciones presentadas del Manual de instrucciones por parte del Usuario, en particular en el marco del uso correcto, mantenimiento y limpieza;
2. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;
3. Almacenamiento y el transporte incorrecto del Producto por parte del Usuario;
4. Cambios no autorizados y / o alteraciones del Producto por parte del Usuario, que no fueron acordados con el Garante;
5. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. Código Civil, pierde la garantía el Producto, en el cual:

1. el número de serie, fechas y placas del fabricante fueron sacadas, cambiadas o dañadas por el Usuario;
2. Los precintos fueron dañados o poseen marcas de ser manipulados por el Usuario.

¡Atención! Actividades vinculadas con el mantenimiento diario del Producto, que surgen del Manual de instrucciones y el Usuario las realiza por su propia cuenta.

V. Procedimiento de reclamo:

1. En caso de comprobar el funcionamiento incorrecto del Producto, antes de presentar el reclamo, hay que asegurarse de que todas las actividades especificadas en particular en el Manual del Usuario se hayan llevado a cabo correctamente.
2. Se recomienda presentar el reclamo de inmediato, preferiblemente dentro de los 7 días a partir de la fecha de notar el defecto del Producto. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil pierde los derechos resultantes de esta garantía en el caso de no presentar un reclamo dentro de los 7 días.
3. El reclamo se puede presentar, entre otros; en el momento de la compra del Producto, en un servicio de garantía o por escrito a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. El usuario puede presentar un reclamo utilizando el formulario disponible en el sitio web www.dedra.pl. („Formulario de reclamo de la garantía”).

Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página www.dedra.pl. En caso de ausencia del servicio de garantía en un país determinado, las reclamaciones de garantía deben enviarse a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

4. Teniendo en cuenta la seguridad del Usuario, está prohibido utilizar el Producto defectuoso.

¡Atención! Usar un Producto defectuoso es peligroso para la salud y la vida del Usuario.

5. Las obligaciones derivadas de la garantía se cumplirán dentro de los 14 días hábiles a partir de la fecha de entrega del Producto reclamado por el Usuario.
6. Antes de entregar el Producto defectuoso, se recomienda limpiarlo. Se recomienda proteger cuidadosamente el producto reclamado contra daños durante el tránsito (se recomienda entregar el Producto reclamado en el embalaje original)
7. El período de garantía se extiende por el tiempo durante el cual debido a un defecto del Producto cubierto por la garantía, el Usuario no pudiera usarlo.
8. La garantía no excluye, limita o suspende los derechos del Usuario que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en el artículo vendido.

Nr. de katalog: **DED7968**
 Număr de lot:.....
 (denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului:

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
 Data și locul semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszków, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapital zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.
2. în condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Ferestrău sablă	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Perii electrografitice, lame, talpa de lucru,	Componente neacoperite de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției:

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polone și UE.

IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

1. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
 2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
 3. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
 4. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
 5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.
- Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
1. numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
 2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
- Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrie în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamație:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

- Sesizarea reclamației se face de ex. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
- Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
- Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
- Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
- Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
- Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).
- Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
- Garanția nu operează, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viciile produsului vândut.

NL

GARANTIEKAART

na

Reciprozaag

Catalogusnr. **DED7968**

Partijnummer:
(verder **het Product te noemen**)

Aankoopdatum van het Product:

Stempel van de verkoper:

Datum en handtekening van de verkoper:

Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garantievoorwaarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

.....
datum en plaats handtekening van de Gebruiker

I. Aansprakelijkheid voor het Product:

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk gerechtsregister van de ondernemingen] 0000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke gerechtsregister], NIP [fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.
- Onder de waarborgvoorwaarden zoals in deze Garantiekaart verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.
- Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.
- Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze reparatie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.
- Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

II. Garantieperiode:

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garantiedekking
Reciprozaag	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart
Koolborstels, zaagbladen, schoen,	Niet door de garantie gedekte elementen.

III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:

- Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantiekaart van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.
- De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart.
- De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:

- Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;
 - De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;
 - Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;
 - Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.
 - De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing.
- De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:
- serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;
 - de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.

Let op! De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

V. Klachtprocedure:

- Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.
- De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.
- De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków..
- De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpagina www.dedra.pl beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiedekking”).
- De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op www.dedra.pl. Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
- Met in achtneming van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken.
- Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.
- De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.
- Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoerschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).
- De garantieperiode wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt.
- Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten.

DE
Garantiekarte
für
Säbelsäge

Katalognummer: **DED7968**

Lotnummer:
(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers:

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....
Datum und Ort Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Säbelsäge	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Elektrographitbürsten, Klängen, Arbeitsfuß,	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

5. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

6. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

7. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRÁVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTA REMONTA/ PIEZIMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENTJUNI CU PRIVRE LA REPARATIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

<p>Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimoprovedeni oprav/ Datum wykonania naprawy/ Datum remontului data/ Produkta nodosanas remontaprapy/ Remonto data/ Remonta datums/remontdarbu apraksts/ A javitási történő bejelentés/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de la réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparatiei/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy/ Rozsah oprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, opis oprav/ Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas/ Remonta apjoms, ppraváte/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Remontul atliekancio asmens parāšas/ Remonta datums/ A javítás történése/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de activitate de reparatie, descrierea operatiilor de reparatie/ De reikwijzde van reparatie, een beschrijving van de reparatie/ Omschrijving van de reparatie/ Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváte/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Remontul atliekancio asmens parāšas/ Remonta datums/ A javítás történése/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de activitate de reparatie, descrierea operatiilor de reparatie/ De reikwijzde van reparatie, een beschrijving van de reparatie/ Omschrijving van de reparatie/ Beschreibung der Tätigkeiten</p>

